

THE WRECKERS

Lyrical Drama in three Acts

adapted from the Cornish Drama "Les Naufrageurs"

by

HENRY BREWSTER

Music by

ETHEL SMYTH



This work was composed in French, the language of the original drama "Les Naufrageurs" and subsequently translated into English and German.

FORSYTH BROTHERS LIMITED

36, Great Titchfield Street, London W.

(126, Deansgate, Manchester)

Copyright 1916 by Ethel Smyth

THE WRECKERS.

Lyrical Drama in 3 Acts.

PERSONS.

Pascoe, headman of the village and local preacher, age 55 . . . *Bass (Bariton).*
Lawrence, Keeper of the Light-house *Bariton.*
Harvey, Lawrence's brother in law *Bass.*
Tallan, Landlord of the tavern *Tenor.*
Jack, son of Tallan, age 15 *Mezzo Sopran.*
Mark, a young fisherman *Tenor.*
Thirza, wife of Pascoe, age 22 *Mezzo*
Avis, daughter of Lawrence, age 17 *Sopran.*

A Preacher, fishermen, shepherds, miners and their women; all wreckers and pietists.

The drama plays on the Cornish coast, in the 2nd half of the 18th Century, at the time of the Wesleyan Revival.

STRANDRECHT.

Lyrisches Drama in 3 Aufzügen.

PERSONEN.

Pasko, Dorfschulze, geistlicher Führer der Gemeinde und Prediger, zwischen 50 und 60 Jahre alt.
Lorenz, Wächter des Leuchtturmes.
Harvey, Lorenz' Schwager.
Tallan, Wirt der Dorfschenke.
Jack, sein Sohn, 15 Jahre alt.
Marc, ein junger Fischer.
Thurza, Paskos Frau, 22 Jahre alt.
Avis, Lorenz' Tochter, 17 Jahre alt.

Ein Prediger, Fischer, Schäfer und Frauen, alle Strandräuber und Pietisten.

Die Handlung spielt sich in Kornwall ab, in der zweiten Hälfte des achtzehnten Jahrhunderts, zur Zeit der großen religiösen Bewegung, die auf die Mission des Reformators Wesley folgte.

STRANDRECHT.

ERSTER AKT.
Vorspiel.

THE WRECKERS.

ACT I.
Overture.

CO5495

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Ethel Smyth.

Allegro con brio. (♩. = 144.)

PIANO.

f energico

The musical score consists of five systems of piano music. The first system begins with a treble and bass clef, a key signature of one flat, and a 6/8 time signature. It features a melody in the treble and accompaniment in the bass, marked with a forte dynamic and the instruction 'f energico'. The second system includes a first ending bracket labeled '1' and a 'cresc.' marking. The third system features a second ending bracket labeled '2' and a fortissimo 'ff' dynamic. The fourth system continues the melodic and harmonic development. The fifth system includes a third ending bracket labeled '3' and a piano 'p' dynamic marking. The score is written for piano and includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, including dynamic markings *p*, *cresc.*, and *ff*. The system concludes with a 2/4 time signature change.

Third system of musical notation, marked with a box containing the number 4 and the instruction *pesante*. It features *tr* (trill) markings and *trp* (triplets) markings.

Fourth system of musical notation, including the instruction *dim.* and triplet markings (3). It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Fifth system of musical notation, marked with a box containing the number 5 and the instruction *pp*. It includes *dim.* markings and rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, including *pp* and *poco a poco* markings. It features complex rhythmic patterns and dynamic changes.

6

crescendo

f *cresc.*

7

ff *tr*

8

dim.

p

9

dim. *pp*

10

pp *poco a poco rall.*

ppp *cresc.* *sf dim.*

Moderato mosso. *rit.* *pp* *p* *espress.*

11

poco rit. *a tempo* *f marc.* *sf* *dim.*

Allegro. (♩=108) *rit.* *pp*

12

Moderato mosso. *poco rit.* *marc.* *pp* *dim.*

Allegro.

rit.

Moderato mosso.

13

a tempo

sostenuto

14

Adagio.

Moderato mosso.

15

poco rit.

a tempo

poco rit.

a tempo

rit.

16

Poco sostenuto.

a tempo

Musical score for measures 16-17. Measure 16 begins with a piano (*pp*) dynamic and a *rit.* marking. Measure 17 begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and an *a tempo* marking, followed by a *rit.* marking. The score includes various chordal textures and melodic lines in both staves.

Sostenuto.

Allegro molto. (♩.116.)

Musical score for measures 18-19. Measure 18 begins with a piano (*pp*) dynamic and a *rit.* marking. Measure 19 begins with a piano (*pp*) dynamic and an *Allegro molto. (♩.116.)* marking. The score features a change in tempo and includes various chordal textures and melodic lines in both staves.

17

Musical score for measures 20-21. Measure 20 begins with a piano (*pp*) dynamic. Measure 21 begins with a piano (*pp*) dynamic. The score includes various chordal textures and melodic lines in both staves.

18

Musical score for measures 22-23. Measure 22 begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. Measure 23 begins with a piano (*p*) dynamic. The score includes various chordal textures and melodic lines in both staves.

Musical score for measures 24-25. Measure 24 begins with a *cresc.* marking. Measure 25 begins with a *cresc.* marking. The score includes various chordal textures and melodic lines in both staves.

19

Musical score for measures 26-27. Measure 26 begins with a mezzo-forte (*mf marc.*) dynamic. Measure 27 begins with a *cresc. poco a poco* marking. The score includes various chordal textures and melodic lines in both staves.

Musical notation for the first system, measures 15-19. The piece is in G major and 3/4 time. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes in measure 16. Dynamics include *f* and *fp cresc.*

Musical notation for the second system, measures 20-24. Measure 20 is marked with a box containing the number 20. The right hand has a melodic line with accents. Dynamics include *marcato la melodia* and *ff pesante*. A triplet of eighth notes appears in the right hand at the end of measure 24.

Musical notation for the third system, measures 25-29. The right hand continues with a melodic line and accents. Dynamics include *f* and *ff*. Triplet markings are present in both hands.

Musical notation for the fourth system, measures 30-34. Measure 31 is marked with a box containing the number 21. The right hand has a melodic line with accents. Dynamics include *f* and *cresc.*. Triplet markings are present in both hands.

Musical notation for the fifth system, measures 35-39. The right hand has a melodic line with accents. Dynamics include *ff* and *sf*. Triplet markings are present in both hands.

Musical notation for the sixth system, measures 40-44. Measure 40 is marked with a box containing the number 22 and the instruction *Poco più mosso.* The right hand has a melodic line with accents. Dynamics include *ff*. Triplet markings are present in both hands.

1. Szene. Ein Dorf in Kornwall auf einer Klippe über dem Meer. Im Hintergrund ein einfaches Gebäude, welches als Gotteshaus dient; links eine Schänke mit steinernen Bänken und Tischen; rechts das Haus von Pasko; unweit dessen eine Tür, ein rauhes Gestell, worauf Netze hängen; auch ein altes, umgekehrtes Boot. Sämtliche Gebäude sind ohne Stockwerk und aus grauem Stein gebaut. Hinten Blick auf das Meer mit Leuchtturm, ganz am Ende der Bucht sichtbar.

I. Scene. A Cornish village on a cliff above the sea. At the back a Wesleyan Chapel; on the left a tavern with stone benches and tables; on the right Pascoe's cottage; near the door a rough framework for hanging up fishing nets, an old boat keel upwards, etc. All the buildings are on the ground-floor and of grey stone.

In the background the sea; at the extreme end of the arm of the bay a lighthouse is visible.

Animato.

p string. e cresc.

(Der Vorhang geht in die Höhe.)
(The curtain rises; the

23

fener-

Höhe, man hört die Glocke des Gebethauses erschallen, die Gläubigen kommen unter Absingen einer Hymne zum Nachmittags-Chapel bell is ringing, and the congregation approaches, singing a hymn. It is about five o'clock on a Sunday afternoon.)

gico

gottesdienst. Es ist Sonntag, ungefähr 5 Uhr abends.)

cresc. rit.

24 sostenuto rit.

Andante maestoso.

25

Chor. - Chorus.

Sopr. *f* Der Heil²-gen See-len fürch-ten nun nicht mehr den Tod. Des Jor-dans Wel-le
 God's Cho-sen Pe-ople shall not pay the price of sin! For Jor-dan's wave hath

Alt. *f* Der Heil²-gen See-len fürch-ten nun nicht mehr den Tod. Des Jor-dans Wel-le
 God's Cho-sen Pe-ople shall not pay the price of sin! For Jor-dan's wave hath

Ten. *f* Der Heil²-gen See-len fürch-ten nun nicht mehr den Tod. Des Jor-dans Wel-le
 God's Cho-sen Pe-ople shall not pay the price of sin! For Jor-dan's wave hath

Bass I. *f* Der Heil²-gen See-len fürch-ten nun nicht mehr den Tod. Des Jor-dans Wel-le
 God's Cho-sen Pe-ople shall not pay the price of sin! For Jor-dan's wave hath

Bass II. *f* Der Heil²-gen See-len fürch-ten nun nicht mehr den Tod. Des Jor-dans Wel-le
 God's Cho-sen Pe-ople shall not pay the price of sin! For Jor-dan's wave hath

rit. *pa tempo* *rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo* *rit.* *a tempo*

Andante maestoso.

den Tod. Des Jor-dans Wel-le
of sin! For Jor-dan's wave hath

25

a capella *rit.* *a tempo*

wäscht sie rein. Sie schwe - ben auf - wärts
 washed them white. At hea - ven's gol - den

wäscht sie rein. Sie schwe - ben auf - wärts
 washed them white. At hea - ven's gol - den

wäscht sie rein. Sie schwe - ben auf - wärts
 washed them white. At hea - ven's gol - den

wäscht sie rein. Sie schwe - ben auf - wärts
 washed them white. At hea - ven's gol - den

wäscht sie rein.
 washed them white.

poco sosten. *a tempo* *f*

stre - bend nach des gate be - hold them
 stre - bend nach des gate be - hold them
 stre - bend nach des gate be - hold them
 stre - bend nach des gate be - hold them

Herrn Ge - bot, en - ter in, und and *f*

poco sosten. *a tempo* *f*

Herrn Ge - bot, en - ter in, und and *f*

poco sosten. *a tempo* *f*

Herrn Ge - bot, en - ter in, und and *f*

poco sosten. *a tempo* *f*

Herrn Ge - bot, en - ter in, und and *f*

poco sosten. *a tempo* *f* *And pesante*

cresc. *mf* *ff*

26 *ff* *poco rit.* *fa tempo* *cresc.*

geh'n ver - klärt zum Him - mel se - lig ein. Hal - le - lu - - ja! Hal - le -
 dwell for e - ver in the heav'n - ly light. Al - le - lu - - jah! Al - le -
 dwell for e - ver in the heav'n - ly *poco rit.* *fa tempo* *cresc.*

geh'n ver - klärt zum Him - mel se - lig ein. Hal - le - lu - - ja! Hal - le -
 dwell for e - ver in the heav'n - ly *poco rit.* *fa tempo* *cresc.*

geh'n ver - klärt zum Him - mel se - lig ein. Hal - le - lu - - ja! Hal - le -
 dwell for e - ver in the heav'n - ly *poco rit.* *fa tempo* *cresc.*

geh'n ver - klärt zum Him - mel se - lig ein. Hal - le - lu - - ja! Hal - le -
 dwell for e - ver in the heav'n - ly *poco rit.* *fa tempo* *cresc.*

geh'n ver - klärt zum Him - mel se - lig ein. Hal - le - lu - - ja! Hal - le -
 dwell for e - ver in the heav'n - ly *poco rit.* *fa tempo* *cresc.*

26 *cresc.* *poco rit.* *ff* *f* *a tempo* *cresc.*

27

lu - - ja! Bau - - et auf Gott, bau - - et auf Gott, auf Gott al
 lu - - jah! Praise ye the Lord, praise ye the Lord, the King of
 lu - - ja! Bau - et auf Gott, bau - et auf Gott, auf Gott al -
 lu - - jah! Praise ye the Lord, praise ye the Lord, the King of
 lu - - ja! Bau - et auf Gott, bau - et auf the Gott, auf Gott al -
 lu - - jah! Praise ye the Lord, praise ye the Lord, the King of
 lu - - ja! Bau - et auf Gott, bau - et auf the Gott, auf Gott al -
 lu - - jah! Praise ye the Lord, praise ye the Lord, the King of

Più animato. (Tallan tritt aus der Schänke mit Jack.)
 (Tallan and Jack come out of the Tavern.)

lein!
 might!
 lein!
 might!
 lein!
 might!
 lein!
 might!
 lein!
 might!

Più animato.

ff rit. ff

sostenuto

Allegro moderato. (♩ = 88.)

Tallan.

f

Halt
Stay

Tal. *p*

da! Sa - tan zu spot - ten bin ich zu al - lem be -
friends! I know a way of put - ting the de - vil to

Tal. *mf* (Jack schenkt den Gästen ein.) (Jack fills up the glasses.) 29 *cresc.*

reit. Nichts kann mich das Be - ten so leh - ren, wie gu - ter
flight! Naught kin - dles the fi - re of zeal like wine, no bet - ter

Tal. *f*

Wein und vol - le Hum - pen.
aid to prayer than beer!

Ten. *f* Der Mann hat recht.
Bass. *f* If that be so.

Der Mann hat recht, sein Wort ist
if that be so then give us

Der Mann hat recht, sein Wort ist wahr. Der Mann hat recht, sein Wort ist
If that be so, then give us wine, if that be so then give us

Harvey. Poco sostenuto.

Ihr wagt es, zu trin - ken am Tag des Herrn,
 You dare on the Sab - bath urge them to drink?

wahr!
 wine!

wahr!
 wine!

Poco sostenuto.

30

Tempo I. Talle. Er ist

wenn euch Pas - ko sieht, schwer wer - det ihr's bü - - len.
 t'were a mor - tal sin! Yea, Pas - coe for - bade - - it!

There is

30

Tempo I.

weit von hier, früh ließ ein Kran - ker ihn ru - fen. Wenn der Heil' - ge auch
 naught to fear, far from his fold is the shep - herd! Let the faith - ful take

31

rast und tobt, Kin - der sind wir nicht mehr, drum schenkt euch ein und lacht ihn
 heart of grace Fill your glas - ses like men, and if he chide you brave his

Allegro. (♩=126.)

(Ein Windstoß; ein Laden schlägt zu.)
(A gust of wind; a shutter bangs.)

Tal. *aus. wrath!*

pp cresc. accel.

32

Harvey. *a tempo*

Gott sei Lob! O - ben bricht der
Hark! a storm! May it bring us

ff sf mf

Tallan. *ad lib. sostenuto*

O Sturm - wind, der Ar - men, Ret - tung aus der Not, bring' uns
O south wind, to thee poor star - ving mor - tals cry! Ope thy

Har. *p sf*

33

rit.

heut' un - ser Brot. Heil dir, brau - sen - der Sturm, heil
boun - ti - ful arms! Bring us food or we die - or we

Tal. *3 rit.*

Har. *rit.*

33 *rit.*

f ff f rit.

Allegro energico. (♩. = 126.)

Tal.

Har.

Chor. - Chorus.

dir!
die!

dir!
die!

Sopr.
Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her - bei ge -
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Alt.
Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her - bei ge -
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Ten.
Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her - bei ge -
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Bass.
Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her - bei ge -
Haste to the shore the storm is nigh, the break - ers roar the sea - birds

Allegro energico. (♩. = 126.)

f *mf* *mf*

34

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! der for luck has come!

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! der for luck has come!

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! der for luck has come!

schwind! Se - gen ist nah, der Sturm bricht los!
cry! Wreck - ers a - wake! der for luck has come!

34

f *ff*

Der Sturm bricht los! Her bei, her-bei ge-
 What sound was that? Some ship u - pon the

Der Sturm bricht los! Her bei!
 What sound was that? Some ship

Es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge - schwind,
 What sound was that? Some gal - lant ship has come to port,

Es heult der Wind, die Wel - le schäumt, her-bei ge - schwind,
 What sound was that? Some gal - lant ship has come to port,

35

schwind, die Nacht, sie bringt uns Se - gen, die Nacht bringt
 rocks, has struck, with noise of thun - der, quick, ere she

Die has Nacht, sie bringt uns Se - gen, die Nacht bringt
 has struck, with noise of thun - der, quick, ere she

Leu - te, her - bei, die Nacht bringt Se - gen, die Nacht bringt
 stri - king the rocks, with noise of thun - der, quick, ere she

die has Nacht, sie bringt uns Se - gen, die Nacht bringt
 has struck, with noise of thun - der, quick, ere she

35

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

Se - - gen, die Nacht bringt Se - - gen. Ihr Leu - te,
foun - - der, haul in the plun - - der! O wreck - ers

36

al - le her - bei! haste to the shore!
al - le her - bei! haste to the shore, Der Sturm bricht los! come!
al - le her - bei! haste to the shore! Seht das Faß in der Wo - gen Bran - dung,
Yon - der cask in the break - ers swim - ming,

pp
plleggiere
pp

36

37

stecht es an! das gibt lust-ge Lan - dung! He - ho, he - ho, der Sturm bricht
 broach it quick! let the tan-kards brim - ming pour fire and love in veins grown

37

Sturm bringt uns gold- ne Ket- ten, Span - gen, sol - len bald uns am Bu-sen pran - gen.
 Brace - lets and chains for Sun - day wea - ring, gol - den rings, je - wels past com - pa - ring...
 Hell gleißt Sil - ber, Gold in Gal - lo - nen.
 Dou - bloons hard and glea - ming, hard and glea - ming...

Du - ka - ten, Gold - ze - chi - nen und Du - blo - nen.
 Dou - bloons and Spa - nish se - quins hard and glea - ming...

ff *f* *mf* *p*

Eilt Haste euch! Eilt, eilt, hin - ab zum
Haste ye! Haste, haste, haste to the

Eilt Haste euch! Eilt, eilt, hin - ab zum
Haste ye! Haste, haste, haste to the

Eilt Haste euch! Eilt Haste

Eilt Haste euch! Eilt Haste

Eilt Haste euch! Eilt Haste

ff *f* *dim.*

Eilt Haste euch! Eilt Haste

Eilt Haste euch! Eilt Haste

Tempo I. *pp*

Strand! shore! Strand! shore!

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, herbei ge - schwind!
Haste to the shore, the storm is nigh, the brea - kers roar, the sea birds cry!

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die Wel - le schäumt, herbei ge - schwind!
Haste to the shore, the storm is nigh, the brea - kers roar, the sea birds cry!

cresc. *cresc.*

Tempo I. *poco a poco cresc.*

pp

39

mf *cresc. sempre*

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die
Haste to the shore. *cresc. sempre* the storm is nigh, the

Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die
Haste to the shore. *cresc. sempre* the storm is nigh, the

Al-le her-bei, und eilt euch. Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die
 Wreckers a-wake and haste ye. *Haste to the shore,* the storm is nigh, the

Al-le her-bei, und eilt euch. Schwarz ist die Nacht, es heult der Wind, die
 Wreckers a-wake and haste ye. *Haste to the shore,* the storm is nigh, the

cresc. sempre

39

mf *cresc. sempre*

f *ff*

Wel-le schäumt, her-bei ge-schwind, eilt, eilt euch,
 brea-kers roar, the sea birds cry, then haste ye

Wel-le schäumt, her-bei ge-schwind, eilt, eilt euch,
 brea-kers roar, the sea birds cry, then haste ye

Wel-le schäumt, her-bei ge-schwind, eilt, eilt euch,
 brea-kers roar, the sea birds cry, then haste ye

Wel-le schäumt, her-bei ge-schwind, eilt, eilt euch,
 brea-kers roar, the sea birds cry, then haste ye

ff

40

f *mp* *f* *cresc.*

al - le her - bei, der Sturm bricht los. Al - le her - bei, al - le her - bei
 haste to the shore for luck has. come. Haste to the shore, haste to the shore,
 al - le her - bei. Al - le her - bei, eilt euch, Freun - de,
 haste to the shore. haste to the shore, haste ye wreck - ers
 al - le her - bei, der Sturm bricht los. Eilt euch, Freun - de,
 haste to the shore for luck has. come. Haste ye wreck - ers

40

f *mf cresc.*

41

ff *ff* *ff* *ff*

Allegro vivace. (♩ = 176)

eilt, der Sturm bricht los! eilt, der Sturm bricht los!
 haste, for luck has. come! haste, for luck has. come!
 eilt, der Sturm bricht los! eilt, der Sturm bricht los!
 haste, for luck has. come! haste, for luck has. come!

41

ff

Allegro vivace. (♩ = 176)

42

Es naht der Se -
Then wreck - ers haste.

Es naht der Se -
Then wreck - ers haste.

Es naht der Se -
Then wreck - ers haste.

Es naht der Se -
Then wreck - ers haste.

accel. -

accel. -

accel. -

accel. -

accel. -

42 *accel. -*

cresc. -

gen, der Sturm bricht los!
ye, haste to the shore!

gen, der Sturm bricht los!
ye, haste to the shore!

gen, der Sturm bricht los!
ye, haste to the shore!

gen, der Sturm bricht los!
ye, haste to the shore!

2

42? Adagio. Tempo I.

Der For Sturm bricht los!
luck has come!

42a Adagio. Tempo I.

(Pasko tritt auf, man stellt die Gläser beschämt hin: verlegenes Schweigen.)
(Enter Pascoe; all put down their tankards with signs of embarrassment.)

poco a poco rall. e dimin.

43

pp

26 2. Szene.
II. Scene.

Andante non troppo (tempo rubato, colla voce) (♩ = 76).

Pasko.-Pascoe.

44

Nein, ihr braucht mich nicht! Bin euch hier im Weg.
Well may such as ye hang your heads in shame.

p *accel.* *accel.* *cresc.*

Più mosso.

Schwelgt nur! Brüht nur eu-re wil-den Lie-der und trin-ket das Gift nur
Hea-then! drink-ing on His ve-ry thres-hold! His Sab-bath pro-faned! O

f *fp* *cresc.*

45

zu, ent-weiht den Tag uns'res Herrn, Scham-los wil-de
fools! But God hath har-dened your hearts, eurs have ye and

f *ff* *f* *fff*

Hei-den, geht eu-ren Weg, der zum Ab-grund führt.
hear not! Then go your ways, since ye heed me not!

rit. *rit.* *Sostenuto.* *rit.* *f* *mf* *cresc.*

(Er will weiter gehen.)
(He turns to go.)

Pas. *colla voce*

Ich komm' heut nicht zur Kir-che, ein Sterbender ließ mich ru - fen.
I can - not come to Cha-pel A dy - ing sin - ner needs me.

f *p* *dim.*

Allegro non troppo.

Harvey. *poco rit.* 46

a tempo poco accel.

Nein, geht nicht fort von uns im Zorn, habt Ge - duld noch!
Nay, if thou leave us to our sins who shall save us!

pp *mf* *poco rit.* *cresc.*

(circa $\text{♩} = 108$)

f *cresc.*

Sopr. *f* *cresc.*

Alt. *f* *cresc.*

Ten. *f* *cresc.*

Baß. *f* *cresc.*

Du un - ser Füh - rer und Hirt. willst uns ver - las sen.
Our guide, our Shep - herd art thou! and wilt thou leave us?

Du un - ser Füh - rer und Hirt. willst uns ver - las sen.
Our guide, our Shep - herd art thou! and wilt thou leave us?

(circa $\text{♩} = 108$)

mf *p cresc.*

47 *Pasko. f*
Pascoe. f

Hört nun!
Hear then,

mf *dim.* *p*

Andante (♩ = 66.)

Pas. *Schwer straft euch Sün-der Got - tes Hand, es ver-sieg-ten der Gna - den Quel - len, Our nets are emp - ty, bar-ren the land and the sharp tooth of hun - ger rends us!*

Pas. *er lenkt die Bar-ke ab vom Strand, läßt bei uns kein Schiff zer-schel - len! no found'ring ship casts wealth on our strand, nei - ther calm nor storm be-friends us!*

Chor. - Chorus.

Sopr. *0 weh uns! God help us!*

Alt. *0 weh uns! God help us!*

Ten. *0 weh uns! God help us!*

Bass. *0 weh uns! God help us!*

cresc. *ff*

48 **Pasko. Pascoe.**

Dies wil - de Volk ver - gaß den Herrn, und er, der das Meer sonst hieß uns This peo - ple hath for - got the Lord, and He, who once bade the o - cean

(er geht langsam ab)
(he goes away slowly)

Pas. *f* *mf* *p* *cresc.*

Chor.-Chorur.
Sopr. *f* *mf* *p* *cresc.*
Alt. *mf cresc.*
Ten. *mf cresc.*
Bass I. II. *mf cresc.*

näh - ren, schützt jetzt die Schif - fe, die dem Strand sich na - hen!
us, now guides the tall ships safe - ly past our shores!

Mit Buß' und Reu - e
T'is thus we pay the

49

Harvey.

mf cresc. *f* *f* *f*

Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz' - ger Gott, barm - herz' - ger
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

fleht ihn an, reu - ig fleht ihn an! Barm - herz' - ger Gott, sei uns ein'
price of sin pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz' - ger Gott, sei uns ein'
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

Bass I. *mf cresc.*
Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz' - ger Gott, barm - herz' - ger
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth on us

Bass II. *mf cresc.*
Mit Buß' und Reu - e fleht ihn an! Barm - herz' - ger Gott, sei
T'is thus we pay the price of sin! The curse of Heav'n doth

cresc. *f*

49

Har.

Gott, sei uns ein' Wehr, sieh uns'-re Not, er - barm' dich, Herr! All - mächt'-ger
 lie, doth on us lie, our God is wrath, and we must die and we must

Wehr! Sieh uns'-re Not, er-barm' dich, Herr! All - mächt'-ger
 lie, our God is wrath, and we must die and we must

dei-nes Vol-kes Wehr! Sieh uns'-re Not, o Herr! All - mächt'-ger
 heav'doth on us lie, our God is wrath, yea wrath and we must

Wehr! Sieh uns'-re Not, er-barm'dich, Herr! All - mächt'-ger
 lie, our God is wrath, and we must die and we must

Gott sei uns ein' Wehr! Sieh uns'-re Not, er - barm' dich, Herr! All - mächt'-ger
 lie, doth on us lie, our God is wrath, and we must die and we must

uns ein' Wehr! Sieh uns'-re Not, o Herr! All - mächt'-ger
 on us lie, our God is wrath, yea wrath and we must

mf *f* *mf cresc.*

(Einige knieen.)
(some kneel)

50

Har.

ff *rit. f*

Gott, er - barm', er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
 die! O Lord have mer - cy, have mer - cy Lord and hear our

ff *rit.*

Gott, er - hö - re un - ser Fleh'n, er-barm' dich, er - barm' dich uns'-rer
 die! have mer - cy, hear our cry, have mer - cy, o Lord and hear our

ff *rit. f*

Gott, er - hö - re un - ser Fleh'n, er-barm' dich, er - barm' dich uns'-rer
 die! have mer - cy, hear our cry, have mer - cy, o Lord and hear our

ff *rit. f*

Gott, er - hö - re un-ser Fleh'n, er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
 die! have mer - cy hear our cry, have mer - cy, have mer - cy Lord and hear our

ff *rit. f*

Gott, er - barm', er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
 die! O Lord have mer - cy, have mer - cy Lord and hear our

ff *rit. f*

Gott, er - barm', er-barm' dich, o Gott, er - barm' dich uns'-rer
 die! O Lord have mer - cy, have mer - cy Lord and hear our

50

ff *rit.* *f*

ff *rit.* *f*

605405

3. Szene. (Pasko geht in dem Augenblick fort, als Lorenz und Avis von der entgegengesetzten Seite auftreten. Lorenz bleibt zurück und plaudert im Hintergrund. Avis verfolgt Pasko mit den Augen und tritt lachend vor.)

III. Scene. (Exit Pascoe as Lawrence and Avis enter from the other side; the latter looks after Pascoe, and bursts out laughing.)

Avis (lachend).
(laughing.)

(ad lib.)

Ha! ha! ha!
Ha! ha! ha!

Er hat wohl die al - te Pre - digt ge - hal - ten. Er sagt euch ge -
Did the prop - het say that God in His ang - er is gui - ding the

Har.

Not!
cry!

(Das Volk schweigt, Avis befremdet ansehend.)
(The people, silent, look at Avis disapprovingly.)

Not!
cry!

Not!
cry!

Not!
cry!

Not!
cry!

Not!
cry!

fff

dim. rit.

pp

Av.

51

Sostenuto. (♩ = 84.)

rit.

rit.

weiß, Gott wär' er-zürnt, läßt drum kein Schiff mehr bei uns zer - schel - len! Und ihr glaubt dar-an?
ships safe past our shore, that we be - cause of our sins must pe - rish? ran the ser - mon thus?

rit.

rit.

p

sfp colla voce

a tempo

Avis.
ad lib. f

(ernst)
(gravely)
Sopr. *pp rit.*

Ach, eu - rem Heil - gen glaubt ihr
Since ye be - lieve his word is

Chor. - Chorus.

Alt. *pp*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

Ten. *pp*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

Bass. *pp*

Wenn es Pas - ko sagt!
It was thus he spake!

rit.

pp

f

sf

(sich an Lorenz wendend)
(turning to Lawrence)

Av. *ad lib.*

al - les. Ihr seid für - wahr gut in der Zucht.
gos - pel, and are but clay formed to his hand.

a tempo

(suivre) *f*

f

52

Av.

Va - ter, sag' ih - nen, was du fan - dest, o Schmach, daß man sie so be -
Fa - - ther! let them be fooled no lon - ger, but say what your own eyes have

rit.

f

rit.

Allegro.

(Lorenz kommt unwillig vor; man gruppiert sich um ihn.)
 (Lawrence comes forward unwillingly; a group forms round him.)

Av.

tört!
seen!

pp *cresc.*

53

mf *dim.* *rit.*

Lorenz. *rit.* *p* *a tempo*
 Lawrence. *rit.*

Als jüngst vom Fi - schen heim ich kehr - te,
 Last even - ing when my work was en - ded,

rit. *a tempo* *pp*

Lo.

hat - te nur mäß - gen Fang ge - macht, weil's mich nach Haus und
 homeward at length I took my way my heart was sad, my

pp

Lo. Hof - be - gehr - te, lief ich ge - schwind, es war schon Nacht:
 nets were emp - ty, grim - ly I strode a - cross the bay,

54
 Lo. Am Ad - ler - fel - sen blieb ich steh'n und blick - te hin -
 I scanned the cliff's up - lif - ted crest the sea at its

Lo. auf vom Stran - de, Weh' Kam' - ra - den, was mußt ich
 stern feet foam - ing, then o comra-des guess what I

Lo. seh'n an des Fel - sens ra - gen - dem Ran - de?
 saw as I peered a - loft in the gloam - ing!

55 Avis. (spöttisch) (impatiently) rit.

animato

Ja, was war's!
Say o say!

Jack. Nun, was war's!
Say o say!

Tallan. Nun, was war's!
Say o say!

Lo. *animato*

Dort auf dem Riff, glüh-te der Rest ei-nes Feu'rs, das ge-wiß als Signal.
There blazed a fire bear-ing a mes-sage to ships, that must steer on the rocks.

Harvey. Nun, was war's!
Say o say!

Sopr. Nun, was war's!
Say o say!

Alt. Nun, was war's!
Say o say!

Ten. Nun, was war's!
Say o say!

Bass. Nun, was war's!
Say o say!

Chor. - Chorus.

55

animato

sf rit. *mf*

dien-te, fremden Schif-fen zur War - nung, ein Ver - rä - ter zün-det es an!
but for yon-der bea-con of warn - ing! In our midst a trai-tor doth hide!

Lo. *sostenuto*

f

56 *a tempo*

Avis.
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

Jack.
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

Tallan.
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

Harvey.
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

ff
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

ff
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

ff
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

ff
Ein Sig-nal! Schrecklich soll der Ver-rä-ter bü-Ben!
On his track! Up and hunt him to death, the ver-min! *rit.*

56 *a tempo*

f
ff
rit.

Lorenz.
Lawrence.

molto *a tempo*
Der- weil ich Narr, mein Le-ben wa-ge täg-lich im Turm die Lam-pe lö-
While I, poor fool, my light-house tend-ing, put out the lamp when storms are ru-
mf
3 cresc. 3

Lo. *mf* *cresc.*

sche, hat ein Schuft uns al - le ver - ra - ten! We - he dem Mann, wenn ich ihn fas -
 ging, risk my neck in do - ing my du ty, trea - che - rous hands are fi - ring bea -

57 *Avis. f*

Der weil des Leuchtturms Licht er - löscht, wagt sei - nen Kopf, um uns zu hel -
 While he puts out the light-house lamp, risk - ing his neck for sake of du -

Jack. f

Der weil des Leuchtturms Licht er - löscht, wagt sei - nen Kopf, um uns zu hel -
 While he puts out the light-house lamp, risk - ing his neck for sake of du -

Tallan. f

Der weil des Leuchtturms Licht er - löscht, wagt sei - nen Kopf, um uns zu hel -
 While he puts out the light-house lamp, risk - ing his neck for sake of du -

Lo. *f*

se! Der weil des Leuchtturms Licht ich - löscht, wag mei - nen Kopf, um euch zu hel -
 cons! While I put out the light-house lamp, risk - ing my neck for sake of du -

Sopr. f

Der weil des Leuchtturms Licht er - löscht, wagt sei - nen Kopf, um uns zu hel -
 While he puts out the light-house lamp, risk - ing his neck for sake of du -

Alt.

Ten. f

Der weil des Leuchtturms Licht er - löscht, wagt sei - nen Kopf, um uns zu hel -
 While he puts out the light-house lamp, risk - ing his neck for sake of du -

Bass.

Chor. - Chorus.

57 *f*

58

Av. - fen, lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 - ty Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

Ja. - fen, lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 - ty Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

Tal. - fen, lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 - ty Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

Lo. - fen, lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 - ty Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

Harvey. *f*

lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

- fen, lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 - ty Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

- fen, lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 - ty Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

Bass I. lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

Bass II. lo - dert hoch die Flam-me und warnt: „Schiff, ein Riff!“ vor dem hab’
 Trai - tor’s hands are warn - ing the tall ships off Corn - wall’s roc - ky

58

ff

59

accel. e cresc.

ff

Allegro vivace.

Av.

acht! weh dem Ver - rä - ter, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy to hang - - - him!

Ja.

acht! weh dem Ver - rä - ter, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy to hang - - - him!

Tal.

acht! weh dem Ver - rä - ter, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy to hang - - - him!

Lo.

acht! weh dem Ver - rä - ter, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy to hang - - - him!

Har.

acht! weh dem Ver - rä - ter, we-he, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy, o joy to hang - - - him!

acht! weh dem Ver - rä - ter, we-he, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy, o joy to hang - - - him!

acht! weh dem Ver - rä - ter, we-he, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy, o joy to hang - - - him!

acht! weh dem Ver - rä - ter, we-he, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy, o joy to hang - - - him!

acht! weh dem Ver - rä - ter, we-he, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy, o joy to hang - - - him!

acht! weh dem Ver - rä - ter, we-he, er muß ster - - - ben!
shores! When he is caught o joy, o joy to hang - - - him!

59

Allegro vivace.

f accel. e cresc.

ff

Piano introduction for measures 58-60. The music is in a minor key with a complex, rhythmic accompaniment. It features a series of chords and melodic lines in both the treble and bass staves, with some triplets and accents.

Adagio.

Vocal and piano accompaniment for measures 60-65. The vocal line is in a high register with a melodic contour. The piano accompaniment is in the right hand, with a complex texture. Dynamics include *molto sost.*, *rit.*, *Tallan. (ad lib.)*, *f*, and *tr*. A fermata is present over the final notes of the vocal line.

's ist selt-sam, was du da be - rich -
 T'is strange! me-thinks my ears de - ceive

Tutti (Tal.) vocal line for measures 65-70. The tempo is marked *a tempo*. The vocal line is in a high register with a melodic contour. Dynamics include *poco rit.* and *a tempo*.

- test.
 - me!
 Harvey. *ten.*

(zu Lorenz)
 (to Lawrence) *(ad lib.)*

Selt - sam.
 Most strange!

Habt ihr wen in Ver - dacht?
 Did the knave leave a clue?

Piano accompaniment for measures 70-75. The music is in a minor key with a complex, rhythmic accompaniment. It features a series of chords and melodic lines in both the treble and bass staves, with some triplets and accents. Dynamics include *poco rit.*, *a tempo*, *pp*, and *poco string.*

Avis. *a tempo animato*

Vocal and piano accompaniment for measures 75-80. The vocal line is in a high register with a melodic contour. The piano accompaniment is in the right hand, with a complex texture. Dynamics include *f* and *rit.*. A fermata is present over the final notes of the vocal line.

Ja! ich weiß den Na-men, gebt acht!
 No! but I can tell you his name!

Lorenz (strong)
 Lawrence (sharply) *ff*

Halt! kein Wort!
 Child! no more!

Piano accompaniment for measures 80-85. The music is in a minor key with a complex, rhythmic accompaniment. It features a series of chords and melodic lines in both the treble and bass staves, with some triplets and accents. Dynamics include *ff* and *rit.*

(ernst)
(gravely)
mf

Lo. Die Kla - ge ist schwer, denn Ehr' und Le - ben stehn auf dem Spiel.
Most grave is the charge, a life at stake, and ho - nor to lose.

Lo. *f* 62 *animato*

Drum, eh du klagst, bring die Be - wei - se!
T'were sin to speak! Naught is yet pro - ven!

Chor. - Chorus.

Sopr. *f animato*
So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Alt. *f animato*
So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Ten. *f animato*
So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Bass. *f animato*
So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

62 *f* *animato*

So be - weis es uns, sag', wer ist's?
Let who brings the charge bring the proof!

Avis. f ad lib. *rit.* *sostenuto* *rit.*

Nichts von Be - weis, wer Au - gen hat, der sieht und
Speak thus to men! we wom - en ask no proof! we

rit. *ff* *sostenuto* *rit.*

4. Szene. (Mit einem Zeichen mahnt Lorenz das Volk zum Schweigen. Thurza tritt links aus dem Hintergrund langsam auf. Man bezeigt ihr ein kaltes Entgegenkommen. Sie schreitet stolz über die Bühne, nimmt einen Schlüssel aus ihrer Tasche und fängt an ihr Haus aufzuschließen.)

IV. Scene. (Suddenly Lawrence signs to the crowd not to pursue the conversation; enter Thirza from the back; all avoid her markedly; she walks proudly up to the cottage, takes out a key and begins unlocking the door.)

Adagio.

Av.

weiß!
know!

pp molto espress.

63

trium cresc.

f marc. la melodia

trium dim.

rit. p

rit. molto pp

64

Moderato.

Thurza. (kalt)
Thirza. (coldly)

a tempo

Harvey. *ad lib.*

Ich blei - be heu - te zu Haus!
Your prayers and mine blend but ill!

a tempo

Thur - za, kommst du zur Kir - che mit uns?
Here comes Thir - za to join in our prayers!

64

Moderato.

colla voce

f a tempo

Tallan. (spöttisch)
(mockingly)

mf

prit. - -

Ja, so ist's in jun - gen E - hen. Der
Pas - coe can - not come to cha - pel! And

Har.

Seht, sie will mit uns nicht be - ten.
Hear the sau - cy jade in - sult - us!

ma un poco sostenuto

prit. - -

Jack. *pp animato*

Ja, so
Though un -

Tal.

Herr ist nicht zu Haus, drum geht sei - ne Gat - tin nicht aus. Trotz dem
when the cat's a - way the mouse, if a young one, will play! Though un -

pp animato

pp animato

65

Avis.
pp *cresc.*

Komm doch zur Kir - che mit und spie - le nicht die
Un - wor - thy we - may be, yet come and join us

Ja. ist's in jun - gen E - hen! Sie kommt nicht mit, bleibt al - lein zu
wor - thy we may be, join your prayers with ours! Pride will have a

Tal. jun - gen E - he - glück komm doch zur Kir - che mit uns. So spie - le
wor - thy we may be, un - wor - thy though we may be. O come and

Harvey. Hoch - mut stürzt den, der sich er - höh't,
All un - wor - thy though we may be

65

cresc.

Av. Stol - ze! Be - te dort ver - eint mit
Thir - za! Come and join your prayers with

Ja. Haus! Be - te dort ver - eint mit
fall! Come and join your prayers with

Tal. nicht die Stol - ze! Be - te dort ver - eint mit
join us Thir - za! Come and join your prayers with

Har. spie - le nicht die Stol - ze, son - dern be - te ver - eint mit
Thir - za come and join your prayers with ours your prayers with

f animando *f animando* *f animando* *f animando*

sf

66

accel.

Av. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Ja. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Tal. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Har. uns, so komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 ours! Lest pride should have a fall come join - - - us!

Chor.-Chorus.
 Sopran. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 Lest pride should have a fall come join - - - us!

Alt. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 Lest pride should have a fall come join - - - us!

Tenor. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 Lest pride should have a fall come join - - - us!

Bass. So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 Lest pride should have a fall come join - - - us!

66

So komm, laß ab, laß ab vom Stol - - - ze!
 Lest pride should have a fall come join - - - us!

accel.

Thurza (verächtlich).
 Thirza (scornfully)
ad lib.

Moderato.

67

Ich zähl' nicht, wie ihr, zu den From - men,
 I rank not like you with the god - ly.

mf colla voce *ff*

Thu. *mf* geht nur zum Al-tar dort be - tet zu - sam - men, ich bet' al-
pray a-mong yourselves! my lips will not e - cho, prayers such as

mf *f* *sf colla voce* *sf*

Allegro. (♩ = 144.)

(Thurza geht ins Haus, die Tür hinter sich zuwerfend, man lacht und schimpft.)
(She enters the cottage and shuts the door violently. Some laugh, some are angry.)

Thu. lein!
yours!

Sopran. *f* Da habt ihr's, sie haßt uns.
You hear her. she mocks us.

Alt. *f* Da habt ihr's, sie haßt uns.
You hear her. she mocks us.

Tenor. *f* Da habt ihr's, sie haßt uns,
You hear her. she mocks us.

Bass. (Die Bässe lachen)
(The basses laugh.) *f* Da habt ihr's, sie haßt
You hear her. she mocks

Allegro. (♩ = 144.)

ff

68

(zu den Männern)
(to the men)

die our Hei - - - - - din!
our Church - - - - - scorn'd!

uns, die Fal - - - - - sche!
us, our Church - - - - - scorn'd!

(stärkeres Glockenzeichen)
(the bell rings loudly)

Die Glocke ruft zum Ge -
There goes the bell, tis the

68

be last - - - - - te!
one!

be last - - - - - te!
one!

(Die Menge verschwindet schnell in der Kirche. Lorenz steht in Gedanken da, das Haus Paskos betrachtend.)
(The crowd pass quickly into the chapel; Lawrence stands thoughtfully gazing at Pascoe's house.)
poco a poco rit. e dim.

69 (Harvey und Tallan weilen noch und nähern sich schließlich Lorenz.)
(Harvey and Tallan linger, and finally approach Lawrence.)

Allegro. (♩ = 132.)

a tempo, ma poco meno mosso.

Tallan (leise zu Lorenz).

(softly to Lawrence).

Schnell, den Na - men, den Na - men
Tell me com - rade, have you a

70 Andante.

Tal.

des, der uns ver - ra - ten!
che, or was it fan - cy?

Lorenz (für sich). *mf*
Lawrence (aside).

Gott,
Guard

70 Andante.

Lo.

— hör in Gna — den mich an, vor fal - schem Zeug -
— Lord, the door of our lips, lest we should wrong —

Lo. *rit.* **71**

Sopran. - - nis a schütz blame mich, Herr! less man! *pp* *cresc.* *dim. rit.*

Alt. Des Our Hei - lands Tod er - löst die
scar - let sins are - white as
pp *cresc.* *dim. rit.*

Chor in der Kirche.
Chorus in the chapel.
Tenor. Des Our Hei - lands Tod er - löst die
scar - let sins are - white as
pp *cresc.* *dim. rit.*

Bass. Des Our Hei - lands Tod er - löst die
scar - let sins are - white as
pp *cresc.* *dim. rit.*

rit. **71** Des Our Hei - lands Tod er - löst die
a tempo scar - let sins are - white as
pp *cresc.* *dim. rit.*

Marc (hinter der Szene).
Mark (behind the scenes).

Lorenz (laut). *mf* Der
Lawrence (aloud): The

Ich weiß ihn nicht! —
Clue there is none! —

Welt. snow. (Die drei Männer gehen in die Kirche, Avis, im Hintergrund, späht eifrig nach der Seestraße. Jack hält sich in ihrer Nähe auf.)
Welt. snow. (The three men go into the chapel, Avis is in the background gazing eagerly up the sea-road, Jack hovering near her.)
Welt. snow.

a tempo *rit.*
ppp *dim.* *ppp*

5. Szene.
V. Scene.

Moderato mosso.

Jack.

Ma. Darf ich

Re - gen strömt an Ber - ges - hang, die Win - de heu - len rauh und kalt.
wind is cold, the sky is sad, and wet my brow with drops of rain.

Moderato mosso. rit.

pp

Avis (ungeduldig).
(impatiently).

72

Ja. Ja, doch geh vor - an!
Yes, but do not wait!

Ma. heut in der Kir - che ne - ben dir sit - zen?
Please may I sit at your side in cha - pel?

Den
The

(♩ = ♩)

p a tempo

3

sf

(Jack tritt in die Kirche, Avis versteckt sich.)
(Jack goes into the chapel; Avis hides herself.)

molto rit.

Ma. Lieb - sten, der mein Herz be - zwang, er - schlug der Feind im tie - fen Wald!
first true love that e'er I had In yon - der wood lies foul - ly slain!

pp

molto rit. espress.

(ad lib.)

(Marc tritt auf, einen Fischkorb tragend.)
(Enter Mark, carrying fish in a basket.)

Ma. *rit.* *a tempo*

Ach, was bleibt mir ar - mem Kin - de, nur ein Grab auf grü - ner Höh'.
I will do for the love I bare him all that fair young mai - den may,

a tempo

rit.

Ma. **73** *rit.*

Wei - nend klag' ich mein Leid dem Win - de, such' den Lieb - sten, wo - hin — ich
Sit be - säe — his grave and mourn him twelve long months and yet — a

pp *rit.*

Ma. *a tempo*

geh!
day!

a tempo

pp

(Marc, der seinen Korb in der Schenke niedergelegt hat, nähert sich Thurzas Hause und wirft eine Blume durch das Fenster.)
(Mark, who has deposited his basket in the tavern, gradually approaches Thirza's house, and throws a flower in at the window.)

Ma.

f

8.....

3

Avis (für sich).
(aside).

74

Er wirft ihr Blu - men!
He has thrown her a flow'r!

fa tempo, ma poco sostenuto

Zwölf Mon - de lang und ei - nen Tag muß
I'll sit be - side his grave and mourn him

a tempo, ma poco sostenuto

pp *mf* *espress.*

rit. *a tempo* *p*

wei - nen ich um mei - nen Schatz. Zwölf Mon - de lang und
twelve long months, and yet a day! I'll sit be - side his

rit. *f* *p* *tr.*

rit. *a tempo*

ei - nen Tag muß wei - nen ich um mei - nen Schatz.
grave and mourn him twelve long months and yet a day!

rit. *dim.* *a tempo*

75 **Avis (für sich).**
(aside). *pp*

Die Blu - me für die and' - re, die Lie - be für mich!
May - be he is but play - ing and loves me still!

ppp *tr.*

Moderato.

Avis (zeigt sich) (comes forward) (kokett) (playfully) *mf*

Marc. Mark. *p* *rit. molto* *molto sostenuto* *Moderato.* Sieh da, so Good-day! *f* *so fis*

Ach, um mei-nen Schatz. Wei-nen, wei-nen um mei-nen Schatz. *Molto sostenuto* *Moderato.*
 Mourn be-side his grave. Twelve long months, and yet a day!

Av. *mf* *p*
 hiel-test du dein Wort? (verlegen) (awkwardly) Zu kom-men, mich zurKir-che zu
 thus you keep your word! To fetch me but in vain I

Ma. *p*
 Weiß nicht mehr, was ich ver-sprach.
 What did I promise and when?

Av. *f* (im Scherz drohend) *a tempo* (as before) *pp* *poco rit.* *a tempo*
 füh-ren. Gib acht, Marc, und denk an das al-te Wort:
 wai-ted! Take heed Mark re mem-ber the wise old saw:

Ma. *p*
 Ich ver-gaß.
 I for got.

Av. *pprit.* *f* *rit. molto*
 Wahr'dei-nen Schatz vor den Die-ben.
 "Guard what is thine, lest thou lose it!"

(Während des folgenden Liedes ist Marc sichtlich verlegen.)
 (During this song Mark is obviously ill at ease.)

Allegretto grazioso. (♩ = 132.)

78

Av. *p*

Tät ein Bursch ein Mäd-chen
 Fleet-ing is a mai-den's

Av.

lie - ben, ach, ihr Herz schlug ihm al - lein, 's war ein wun-der-hüb-sches
 fa - vour, and her fan - cy hard to bind! Heart's will of - ten go a -

Av. *cresc.*

Mäd - chen, drum die Leut im gan - zen Städt - chen spra - chen la - chend wohl zu den
 stray - ing, and there is a lit - tle say - ing lag - gard lo - vers should bear in

Av. *f* **79**

Zwein: Wahr dei - nen Schatz vor den Die - ben!
 mind: "Guard what is thine, lest thou lose - it!"

Av. *p* *poco rit.*

Doch schon man-ches hei - ße Lie - ben flog da - von in die vier
 I could tell you of a mai - den, scarce a man but has

Av. *mf a tempo*

Win - de, und die Fi - scher vor dem Strand seuf - zen nach dem hol - den
 wooed her, when she trips a - long the street, see, the fish - er lads sur -

a tempo

Av. *fo* 80

Kin - de, bo - ten all' ihr Herz und Hand! Wahr' dei - nen
 round her! Ev' - ry heart is at her feet! Swains, have a

Av. *p*

Schatz vor den Die - - ben! A - vis, hast du dich ent -
 care lest you lose her! "Dost ask, love, a heart as

Av. *f* *p* *f* *rit.*

schlossen? Ich bin dein! Willst Blü - ten, die kaum er - schlos-sen? Sie sind dein!
 to - ken? Here is mine! A bud from the stem fresh bro - ken? it is thine!

f *p* *mf dim.* *rit.*

81 *pp a tempo* *p cresc.*

Willst du des Monds Sil - ber - räd - chen? Es ist dein! Doch es
 Sun, moon and stars— at a word are thine a - lone! But to

pp *pp cresc.*

Av. *mf cresc.* *poco string.*

lacht das schö - ne Mäd - chen, sagt: nein, nein! Nein,
 all this cru - el mai - den cries "Be - gone! Be -

82 *f* *dim.*

nein! Nein, nein!
 gone! Be - gone!

f *dim.*

mf > pp rit. molto mf a tempo (ma sost.)

Av. Nein, nein! Be - gone! Nein, nein! Be - gone! Ach, der Bursch dem Sie - ge One there was on whom she

rit. 83 animato cresc.

Av. lacht, kränkt zu tief ihr treu - es Lie - ben, doch ein and - rer Frei - er kam, smiled. but cru - el - ly he crossed her! Then a - no - ther sui - tor came

f#o tr ad lib.

Av. den sie flugs zum Mann sich nahm! Wahr - test den Schatz schlecht asked the maid to change her name! Dumb was her first love!

Allegro molto. 84

Av. vor den Die - - - ben! her! so he lost

tr tr

Andante non troppo.

Marc (zwingt sich endlich zu reden)
Mark (at last forces himself to speak)

85

mf Kind, ist auch hart mein Wort ge-sagt muß es sein; *mf* mei-ne Lie-be, *dim.* einst so heiß,
 Child, though my words give pain they yet must be said; once I loved you but a las!

Ma. *pp* die Lieb' ist tot; ein grau-trü-ber Ne-bel um-hüllt mir trau-rig den Tag, und des
 that love is dead; cold mists from the o-cean have chilled the warmth of my day, on my

86 *dim.* Schick-sals ei-ses kal-tem Hauch ent-floh die Lie-be!
 heart have laid an i-cy hand and love has left me!

Avis. (scharf) *f* Più animato. Wie heißt die neu-e Ge-lieb-te? So
 When did the new love sup-plant me? Fare-

Ma. (kalt) *f* Ich weiß nicht, was du meinst. I know not what you mean.

(mit Nachdruck)
(with meaning)

87 Tempo I.

Av. 

geh! mir ahnt, was du ver - birgst! (leicht) (lightly) rit. *mf*

well! your se - cret I can guess!

Ma. 

Dann laß mich's ge - stehn! Ein Bursch, wies vie - le gibt,
Se - cret there is none! The dea - rest child on earth



Ma. 

wur - de zart und in - nig ge - liebt, das macht ein Herz - chen gar krank, doch währt es nim - mer
gave her love to one of small worth, and sor - row came to the child, till one fine day she



Ma. 

lang, dann steht es aufs neu' in Blü - ten - pracht!
smiled for lo! in her heart fresh flowers had bloomed!

rit. *dim.* *Andantino.* (Avis starrt vor sich hin) (Avis stands as if transfixed)



Ma. 

(gesprochen) (spoken) *Allegro.* *ad lib.*

Die Kir - che fängt schon an, es ist spät!
The ser - vice has be - gun: we are late!

Kommst du nicht mit?
You are not coming?



Avis (gesprochen: schroff)
(spoken: fiercely)

Nein!
 No!

6. Szene. (Marc tritt in die Kirche; Avis stiert ihm wild nach; plötzlich deutet sie mit dem Finger, als ob sie eine wirkliche Ratte vorüber huschen sähe.)

VI. Scene. (Mark goes into the chapel; Avis stares wildly after him; suddenly she points with her finger, as if she saw a real rat running across the stage.)

Allegro vivace. (♩ = 138.)

Avis.

Ha! ha! ha! Die Ratt' ist da! Ha! ha! ha!
 Ha! ha! ha! the rat's in sight! Ha! ha! ha!

Av.

Die Ratt' ist da! Husch! husch! wirf sie tot! husch! husch!
 the rat shows fight! Smite her, kill her dead! Smite her!

Av. *wirf sie tot! wirf sie tot!*
see her run bra-vely done

mf cresc. f cresc.

Av. *das traf! ihr Blut fließt*
she's dead! Her blood flows

f dim.

Av. *rot! ihr Blut*
red her blood
m.s.

mf p m.s. m.d. rit.

Av. *fließt rot! ha! ha! ha! mein Herz er*
flows red! ha! ha! ha! my heart is

ad lib. a tempo pp colla voce p

Av. *f*

stirbt!
sore

er - - stirbt!
so sore

92

Av. *sf* *p*

Weh!
pit - - pat...

wie pocht's schwer
hear it beat - - ing

gar so
mad - ly

Av. *cresc.*

schwer,
beat - - - - ing

es pocht so schwer, es pocht so
as strick - en heart ne'er beat be -

Av. *f*

bang!
fore.

Av. *f rit. dim.*

Still' die Qual, o Tod!
Take o death my greet - ing!

f marc. rit.

Av. *a tempo*

Hilf
Peace

a tempo p cresc. molto sf sf

Av. *sost. ad lib. a tempo*

mir!
heart!

Jetzt schlägt es nicht mehr.
T'is beat - ing no more!

a tempo pp rit. molto p

95

(In Verzweiflung bricht sie auf der Bank zusammen, in Tränen aufgelöst legt sie den Kopf auf den Tisch, das
(She drops on a bench beside the table and buries her face in her arms, sobbing violently.)

Av.

dim. poco a poco rit. e dim. espress.

Gesicht mit den Händen bedeckend.)

7. Szene. (Thurza tritt, rückwärts gehend, aus dem Haus; sie zieht ein Netz, das sie alsdann an der Mauer aufhängt. Sie bemerkt Avis nicht, welche sich wieder aufrichtet und hastig ihre Tränen trocknet.)

VII. Scene. (Thirza comes out of her cottage backwards, dragging nets which she hangs up to mend, not perceiving Avis, who dries her eyes hastily.)

Adagio. (♩ = 54.)

Avis (für sich) *pp* dries her eyes hastily.)
(aside)

Sie kommt!
She comes!

96

(fährt zusammen)
(starts)

ad lib.

Andantino. (♩ = 69)

Av.

Ah! die Blum' an ih-rer Brust!
Ah! at her breast his flower!

Thurza. Moderato mosso.
Thirza. *p*

Ach, was blei-bet mir
I will do for the

97

rit.

ar-men Kin-de? Nur ein Grab auf grü-ner Höh!
love I bore him all that fair young mai-den may.

Thu.

Thu. *a tempo* *rit.*

Wei - nend klag' ich mein Leid dem Win - de, such' den Lieb - sten, wo
 Sit - be - side — his grave and mourn — him twelve long months — and

a tempo *rit.*

(Avis plötzlich erblickend, besorgt)
 (Suddenly sees Avis: distressed)

Thu. *animato*

hin! — Mein Gott, was gibt's? Ist euch ein Leid ge - sche - hen?
 yet..... How strange you look! your cheeks are pale as ash - es...

p

Thu. *ad lib. sostenuto* *Allegro.*

Bleich steht ihr wie der Tod!
 un - shed tears in your eyes!

f

Moderato.
 Avis (kalt).
ad lib. (coldly).

98 *sostenuto* *rit.*

Mir ist nichts, und ich tu kei-nem was zu - lei - de; nur dem, der mir im
 I am tired; in sit - ting here I in - jure no one save those who wish to

sf *rit.*

Av. *Weg steht.*
oust me!

Thurza (*achselzuckend*).
Thirza (*shrugs her shoulders*).

f *Bleib o-der geh,*
Go or stay

p *wie's be-*
as you

(Thurza kehrt wieder zu ihren Netzen zurück. AVIS erhebt sich und geht langsam fort, bewußt gleichgültig vor sich singend.)
(Thirza goes back to her nets: AVIS gets up and strolls off, humming with ostentatious indifference.)

Av. *Tra la la la la la la la la la la la la la la la.*

Thu. *Tra la la la la la la la la la la la la la la.*

liebt!
please!

trmn

sf p *pp*

Av. *(ab) (exit)*

99

f *dim.*

Thurza (*sehr leise*).
Thirza (*very softly*).

p *pp rit.*

Andante. (♩ = 66.)

Thu. *Lie - be!*
love!

ritard.

cresc.

(Allmählich, im Laufe des folgenden Gesangs, läßt Thurza von der Arbeit ab.)
(As the following song proceeds, Thirza forgets to work.)

dim.

12 6 6

Adagio non troppo. (molto tranquillamente e piano)

Thurza. - Thirza.

100

p

Lie - be, du gold' - ner Strahl, du Stern, der die Nacht - er-leuch - tet,
Love, o thou light - ning ray, like cry of liv - ing glad - ness flash - ing

pp *trm*

Thu. *cresc.*

strahl' mir ins Herz — hin — ein und zeig mir den Weg! Lie — be,
 light thou the trav' — ller's way, shine bright in my soul! Love thou

Thu. *dim.* **101** *mf*

brau-sender Sturmwind, weh' mir den Lieb - sten her! Die Treu' ist fest — wie Stein, heiß wie das
 fierce tempest lash - ing hearts that are faint toward the goal! Tho' cowards may dread thee and fly... Lo! — to thy

Thu. *f* *p*

Feur' mein Ver-lan - - - gen! Se - lig das Herz — al - lein, — das dei-ne
 fire I am dri - - - ven! Love — thou wind from the sea — with gen-tle

102 *poco sost.*

Lust, dein Leid be - zwan - - - gen, das stür - misch
 rain, the tears of Hea - - - ven, make new, make

Thu. *cresc.* *strong* *f*
 pocht in sel - gem Ban - gen!
 strong in the hearts - thou hast ri - ven!

Thu. *pp* **103** *poco rit.* *molto rit.* *dim.* *p*
 O Lieb, ich har - re dein in Qual und
 Love, I weep - ing wait and long for

Ossia:
 Thu. *pp* *pp*
 Lust! thee! komm, komm
 thee! I weep and
 Lust! Komm bald! Komm
 thee! I weep and

Thu. *pp* *pp* *rit.*
 bald! bald!
 long! long!

8. Szene.
VIII. Scene.

(Pasko tritt auf; Avis am Arm fassend und nach der Kapelle deutend.)
(Pascoe enters, grasping Avis by the arm; he points to the Chapel.)

Andante non troppo. (♩ = 96.)

Pasko.
Pascoe.

Got - tes heil'-ges Haus steht
You - der lies the house of

104 (zu Thurza) (to Thirza)

dort!
God!

und du
and you!

laß Sonn-tags die Ar - - beit!
at work on the Sab - - bath!

(Thurza schleppt die Netze wieder ins Haus.)
(Thirza drags the nets into the house again.)
(zu Avis.) (to Avis)

Zum Ge - bet!
To your prayers!

Doch eh' du kniest in Got-tes Haus, leg'
Yet ere ye seek the throne of grace take

Avis.
(trotzig) (defiantly)

105

(deutet nach ihrem Halsband.) (pointing to her necklace)

Nein!
No!

reu - ig ab die-sen Schmuck!
off and hand me that 105 bau - ble!

Weib, folg' mei-nem Wor - te,
Our chil - dren are starv - ing

Pas.

uns-re Kin - der ver - hun - gern! Die Ket - te gibt Brot für der Ar - men Not!
 and your pas - tor com - mands you! This chain will be sold for the poor man's need!

p

sf *p* *sf*

Allegro. (♩ = 32.) (Avis wirft ihm das Halsband zu.) (Avis throws the necklace on the ground.) Avis. **106** *ad lib.*

So nimm' sie! mag sie Un - heil dir brin - gen!
 Then take it and may ill luck go with it!

f *sf* *f* *p*

Av. (mit Nachdruck.) (with meaning) *mf* *f*

Ist's Sün - de, trag' ich die - sen Schmuck:
 if wear - ing je - wels be a crime

f *sf* *f* *sf* *p*

Av. *molto sostenuto.* *mf* *Moderato.* (♩ = 96.) **107** *p*

Viel schlimmes geht vor im Ge - hei - - - - men! Seid
 fur worse are deeds done in se - - - - - cret! Let

mf *f* *pp* *espress.*

Allegretto grazioso. (♩ = 132)

Av. *rit.* klug, seht nicht hin, *p* sondern schlaft in Ruh!
 men who are old close their eyes in time!

The first system of the score shows the vocal line starting with a *rit.* marking and a piano line with a *p* dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in German and English.

Av. *p* Jung und schön ein sprö-des Weib - chen, alt der Gat - te, der es liebt, *poco rit.*
 When the wea - ry hus-band slum - bers wives may find a du - ty sweet,

The second system continues the vocal and piano parts. The piano part has a *poco rit.* marking at the end. The lyrics continue in German and English.

Av. *p* schläft der Mann, so wird das Weib - chen *cresc.* schnell zum zärt - lich - sten der Täub - chen, wenn dem
 watch - ing through the night un - fear - ing whisp' - ring many a word en - dear - ing to the

The third system features a *cresc.* marking in the vocal line and a *pp* dynamic in the piano line. The piano part has a *poco a poco cresc.* marking. The lyrics continue in German and English.

108 *f* (mit Hohn) *rit.* Lieb - sten es sich gibt. Schlaft nur fest,
 friend they love to meet! Wise maids wed

The fourth system starts with a boxed number 108. The vocal line has a *f* dynamic and a *rit.* marking. The piano part has a *mf rit.* marking. The lyrics continue in German and English.

(Sie tritt hohnlächelnd in die Kirche).
 (laughing scornfully she goes into the chapel)

Av. *p sostenuto* *(f) a tempo vivace*

hold wacht die Ju - - - gend!
 men hard of hear - - - ing!

sostenuto
pp *fa tempo vivace* *dim.*

Pasko (beiseite) *(ad lib.)*
 Pascoe (aside) *p* *rit.*

Soll-te die-ses Kind schlim-me We-ge geh'n?
 Is this foo-lish child lost on e - vil paths?

(colla voce)
p *prit.*

109

Pas. Mö - ge uns der Herr vor Sün - de be - hü - -
 Keep her pure from sin O mer - ci - ful Sa - -

mp

(Indessen ist Thurza wieder aus dem Haus gekommen und steht da, finster vor sich blickend).
 (Thirza has meanwhile come out of the house, and stands moodily staring in front of her.)

Pas. ten!
 viour!

rit. *perdendosi*
mp

9. Szene.
IX. Scene.

Allegro moderato.

Thurza (finster)
Thirza (darkly) poco rit.

Pasko (ernst aber liebevoll)
Pascoe (gravely but gently)

Nie mehr wer-det dort ihr mich
Who seeks there will seek me in

War - um bist du hier und nicht beim Be - ten?
I thought to have found you in the cha - pel.

pp *cresc.*

Thu. seh'n!
vain!

Pas. Hör't' ich recht? Kind, das sind Lau-nen!
What is this? Child! are you dream-ing?

a tempo **110** *p* *mf* *p*

a tempo **110**

Thurza.
Thirza. *p* *cresc.*

Es ist ge-nug, nie mehr bet' ich mit euch, doch will ich fleh'n,
It is e-nough! no more will my voice join yours in prayer,

sfp *cresc.*

Thu. (ingrimmig)
rit. (fiercely) *f* *a tempo*

daß eu'r Ge-bet Gott nicht er - hö - re!
un-less to pray God may not hear you!

Pasko.
Pascoe. *sost.* *mf*

So
Not

rit. *a tempo* *f* *fff*

(ernst)
(gravely) **111** *rit.* **f** Poco meno mosso. (♩ = 84)

Pas.
fliehst du uns? Mag's Gott ver - ge - ben!
join our prayers? May God for - give you!

Das wil - de Tier im Wald ist wohl
The wild beast in the fo - rest, is

f *p legato* *cresc.*

Pas.
frei,
free,
frei sind die En - gel,
free are the an - gels,
der Mensch doch fol - ge dem Ge -
but man is born in bond of

tr *tr* *rit.* *sf*

(halb scherzend)
(half jokingly) *p sost.*

Pas.
setz!
law!
Sag, was wir ta - ten,
what are our mis - deeds
daß du nicht be - test in der Brü - der
that with the bre - thren Thir - za will not

f *sost.* *mf* *p*

Thurza.
Thirza. *sost.* **112** *accel.*

Weh! Dei - ne Ta - ten leuchten rot vom Blut,
Yea! though your deeds be writ in tears and blood,
hei - li - ges Volk, das Gott sich er -
ye be the Saints, the Cho - sen of

Pas.
Reih'n?
pray?

sost. **112** *mf* *accel.*

Allegro vivace. (♩ = 168) (♩ = 84)

Thu. *f* wählt! *p* Steh - let ihr, heißt's: ihr nehmt eu'r Ze - hen!
 God! such may steal, tis but ta - king tithe!

113 Thu. Fließt *f* Blut da - bei, Gott hat's ge - wollt!
If blood be shed, God's will be done!

Thu. *f* Gott nährt euch vom Blut eu' - rer Brü -
 Blood quen - ches the thirst of his chil -

Thu. *pp* der! *mf* Mit Ab - scheu füllt mich eu'r Ge - bet! Singt und
 dren! your psalms and prayers my soul ab - hors! *If* tis

114

Thu. *f*

mor - det Gott zu Eh - ren, scham - lo - se Heuch -
 thus the Cho - sen serve him, would ye were heath -

tr

sf *f* *sf*

Thu. ler!
 en!

dim. *mf* *mp*

Pasko (feierlich)
 Pascoe (solemnly)

poco rit. *f* *mf* *cresc.*

Was des O - zeans Wel - len uns brin - gen,
 What - so - e'er the wild oce - an brings us,

a tempo

115

Pas. *poco sost.* *f*

froh neh - men wir's aus Got - tes Hand. So war's Ge - brauch bei un - sern
 Born hi - ther at the Lord's com - mand, Is ours by right, as 'twas our

poco sost. *cresc.*

ff *a tempo*

Pas. *mf* *3* *>* *>* *>*

Vä - - - tern! So lau-tet hier das Recht vom Strand!
 fa - - - thers! Such is the cus-tom of our land!

ff marc. *f a tempo*

116 (wild) (wildly) *p* *f*

Thurza.
Thirza.

Ach, _____ flieh'n möcht' ich,
 Ah, _____ me! could I

116 *tr* *p* *sfp*

(mit wachsender Erregung)
p (with growing agitation)

Thu. flie-hen weit von hier! Die To - ten am Stran - de, die
 fly these cru - el shores! The dead, cold and stark be neath the

f *p* *cresc.*

Thu. blei - chen, stö - ren mei-nen Schlum - mer, ich träum' nur Lei - - - chen.
 wa - ters come to me at night - fall and haunts my slum - - - bers.

Thu. *f*

Es schmeckt mein Brot nach Blut und mir graut,
 my dai - ly bread tastes of blood and I quail

crec. *ff*

Thu. *(a piacere)* *ff*

hör' den Sturm ich keu - - - chen!
 when the wind is ri - - - sing!

Pasko. *f*
 Pascoe. *f*

Er - wach! Er - wa - - - che von dei - nem
 Wake, wake! and ba - - - nish these foo - lish

(colle voce) *ff a tempo* *fff*

Thu. *sostenuto* *f*

Mör - - - der!
 Mur - - - d'rs!

Pas. *Wahn!*
dreams!

ff molto sostenuto *fff*

Moderato. (a piacere ♩=126 quasi).

118

cresc.

Thu. *pp*

Mit Wind und Wel - len im Bun - - de, was schieert euch des Mit - leids Ge -
 The hun - ter recks not of mer - - cy as he cheers his hounds on their

Thu. *mf*

bot? wie der Jä - ger sei-nem Hun - - de, so,
 prey thus, leagued with night and tem - - pest, ye

Thu. *f* *cresc.* *ff*

so pfeift ihr, o Höl - len-brut, dem Tod!
 ruth - less fiends urge Death to sieze and slay!

Thu. *(a piacere)* *rit.* *ff* *ff*

Höl - len-brut, so pfeift ihr dem Tod, dem
 ruth-less fiends urge on Death to sieze and

(colla voce.)


Thurza (scheint, im Wahne, an dem was sie beschreibt, teilzunehmen).

Thirza (beside herself, seems to be taking part in the scene she describes).

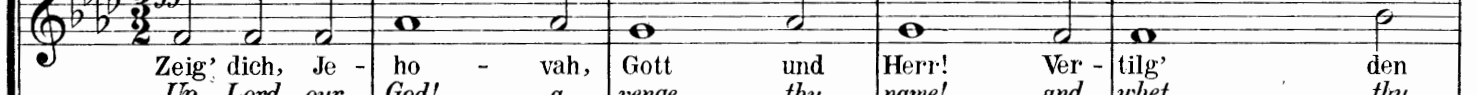
Allegro non troppo.

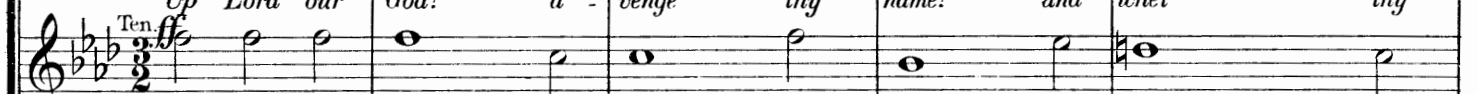
Thu. 
 Tod! slay! Zum To - de, No land-ing stürzt sie von den Klip - pen! back in - to the sea with them! läßt kei-nen ent-rin-nen! Then out with your dag-gers!

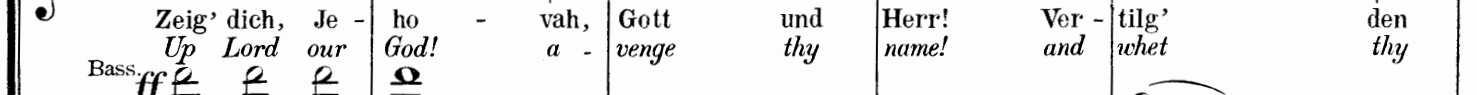
Chor in der Kirche.
Chorus in the chapel.

Sopr. 
 Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
 Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Alt. 
 Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
 Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Ten. 
 Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
 Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

Bass. 
 Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
 Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

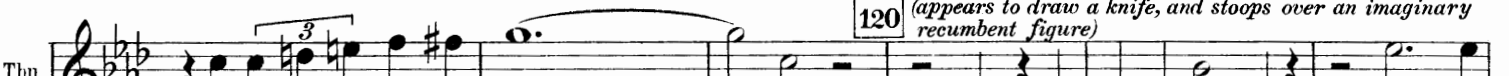

 Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr! Ver - tilg' den
 Up Lord our God! a - venge thy name! and whet thy

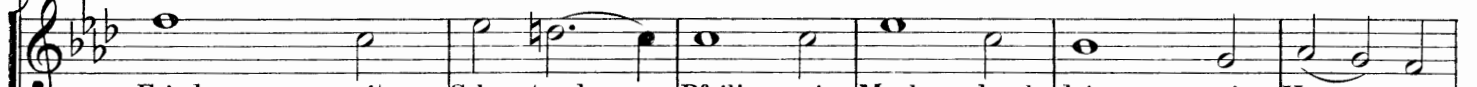
Allegro non troppo.

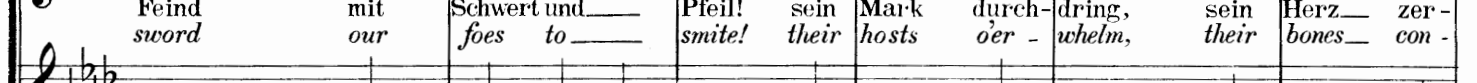


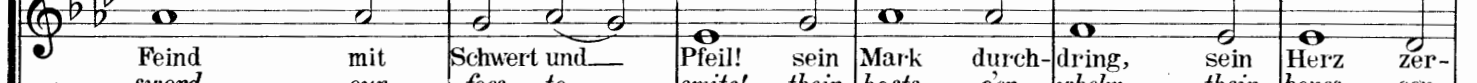
(zieht scheinbar ein Messer, sich über einen am Boden Liegenden bückend)

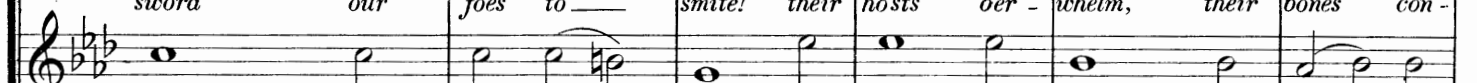
(appears to draw a knife, and stoops over an imaginary recumbent figure)

Thu. 
 Sie wür-den uns sonst ver - ra - - - ten. Du, mit star-ren Au-gen schweig' auf
 for on - ly the dead keep si - - - lence! Thou whose eyes are gla-zing thus I


 Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch-dring, sein Herz zer-
 sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -


 Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch-dring, sein Herz zer-
 sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -


 Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch-dring, sein Herz zer-
 sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -


 Feind mit Schwert und Pfeil! sein Mark durch-dring, sein Herz zer-
 sword our foes to smite! their hosts o'er - whelm, their bones con -



(stößt zu) (strikes home) *mf cresc.* (sie lacht wild) (she laughs wildly)

Thu. e - wig! Wei - ber, Kin - der, Grei - se, schon't kei - ne, schlachtet sie al - le!
 seal them! men wo - men, children, spare none, let no one es - cape you!

mf cresc. rit. f cresc.

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu
 sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

mf cresc. rit. f cresc.

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu
 sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

mf cresc. rit. f cresc.

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu
 sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

mf cresc. rit. f cresc.

stör! Das ew' - ge Feu'r werd' ihm zu - teil. Hal - le - lu
 sume! Let all the earth pro - claim thy might pro - claim thy

mf cresc. rit. f cresc.

f **Meno mosso.** (♩=76.) **121** *sempre rallent.* *rit. molto*

Thu. Gib uns heu - te die Men - schen - heu - te: A - men. Preis dem
 Feed thy Saints with the flesh of their bre - thren! A - men! praise the

ja! (Während obiger Szene hat Pasko mit Erstaunen und Entsetzen Thurza beobachtet.)
 might! (During this scene Pascoe has been watching Thirza with horror and amazement.)

ja!
 might!

ja!
 might!

ja!
 might!

ja!
 might!

ff **Meno mosso.** (♩=76.) **121** *sempre rallent.* *molto sost.*

Poco animato. (♩=80.) (Thurza will davon stürzen, Pasko hält sie zurück.)
(Thirza would rush away, but Pascoe stops her.)

Thu.

Herrn!
Lord!

fff pesante *sff* *sff*

122 *rit.* *p cresc.* *ff*

Con moto.
Pasko. - Pascoe.

mf *3*

So kann nur re - den, wer im Wahn; Sa - tans Hand liegt auf dir Be -
These are the words of one dis - traught but the hand of Sa - tan is

ff

(Thurza will sprechen.) 123 *rit.* *3* **Moderato.**

(Thirza wishes to speak.)

tör - ten. Schweige still und hö - re mich an!
on thee! Ans - wer not keep si - lence and hear.

ff *rit.* *fdim.* *p*

(Er deutet ihr auf eine Bank, dicht bei der Haustür, sich hinzusetzen.)
(He motions her to a bench near the house door.)

f molto legato

124

p

Pas. Gott gab zur Nah-rung dem Vol-ke am fels' - gen Strand das, was die
 Mid wild rockswell - ing, where no man may sow nor reap God bid our

Pas. Wel - le trug, — und dann spül - te an's Land. — „Nehmt
 har vest grow — on the breast of the deep. — Said

cresc.

Pas. hin!“ so spracher, „die ich euch ge - sandt, die Beu - te, nehmt je - ne Schif-fe hin, — die in
 He: with grate - ful heart take what the o - cean sen - deth, you ships your flock shall be — that its

mf

125

poco rit.

Pas. Trüm-mer zerstreu - te an eu-rer Klip-penStrand des Or-kans wil - de Wut.“ — Dem
 way slow - ly wen - deth, on t'ward the steam - ing cliffs, — sham-bles set o'er the flood. — In

p cresc. — — — — — *poco rit.*

Pas. *a tempo*

Schöp - fer zu Eh - ren fließ' Blut!
 God's might - y name we shed blood!

ff sostenuto *a tempo* *pesante* *dim.* *mf*

(mit wachsender Begeisterung)
 (with growing fervour) *mf*

Pas. *mf*

Das heil' - ge Volk hat es nie als Ver - gehn er -
 In days of old by the faith - ful his foes were

sf *mf*

126

Pas.

ach - tet, wenn man in Ka - na - an - frem - de Völ - ker ge - schlach - tet, ja, es
 slaugh - tered, yea, till with rain of blood smil - ing Ca - naan was wa - - tered! Nursed by

Pas.

lernt hier der Bursch To - ten ins Aug' zu schau'n, brav ist die Maid bei uns, keusch und
 stern beet - ling crag, com - rade of wind and wave, well may our Cor - nish land breed a

f *poco a poco cresc.*

127

Pas. *cresc.*

sitt - sam die Frau! setz dich mit Dolch und Axt, stol - zes Corn-wall zur
hard race, and brave! strong in the spot - less fame of the wo - men that

Pas. *poco rit.* *ff sostenuto*

Weh - re. So schirmt der Mann Frau-en und Eh - - -
bear - - us. Ruth - - less to scourge all such us dare - - -

poco rit. *ff dim.* *cresc.* *ff*

(Thurza bedeckt das Gesicht mit den Händen.)
(Thirza hides her face in her hands.)

128

Pas.

re. us! (Chor in der Kirche.)
 Sopr. (Chorus in the chapel.)

Chor. - Chorus.

Alt. A - men!
 A - men!

Ten. A - men!
 A - men!

Bass. A - men!
 A - men!

128

dim. *mf* *dim.*

(sehr zart)
(very tenderly)

Adagio non troppo.

Pas. *p* Drum trock-ne die-se Trä - nen!
Then dry those foo-lish tears,

Wer fromm ge - lebt, fürchtet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Wer fromm ge - lebt, fürchtet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Wer fromm ge - lebt, fürchtet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Wer fromm ge - lebt, fürchtet nicht
Our ran - somed souls shall ne - ver

Adagio non troppo.

Animato. (♩ = 80)

Thurza (gesprochen)
Thirza (spoken)

rit. (Er legt seine Hand um ihre Schulter.
Sie schauert zurück)
(He lays his hand on her shoulder:
she shudders.)

Be - rühr' mich nicht! ich hass' dich!
Touch me not! I loathe you!

Pas. *rit.*

mein Weib, — mein Kind!
my child — my love!

rit. mehr den Tod!
taste of death.

(Thurza stürzt hinaus. Pasko, wie vom Schlag gerührt, wankt rücklings,
nach dem Tisch vor der Schenke tastend, läßt sich dort auf die Bank nie-
der und bleibt dort regungslos.)

rit. mehr den Tod!
taste of death.

(Thirza rushes out; Pascoe staggers backwards towards the tavern bench where
he remains motionless.)

rit. mehr den Tod!
taste of death.

Animato. (♩ = 80)

colla voce

10. Szene. (Die Menge kommt aus der Kirche, den Geistlichen enthusiastisch beglückwünschend.)

X. Scene. (The people come out of Church fulsomely congratulating the preacher.)

Allegro vivace. (♩. = 88)

p *poco a poco cresc.*

marc. *f*

Lorenz (zum Geistlichen)
Lawrence (to the Preacher)

129

f

Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

Harvey. (zum Geistlichen.)
(to the Preacher)

f

Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

129

mf

Sopr.

sf *p*

Ich glaubt' den
I thought that

Alt.

mf
Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

Ten.

mf
Ach! wie war die Pre - digt schön!
Ah! thus should the Word be preached!

Bass.

mf
Ja! wunder - schön!
A fine dis - course!

Chor. - Chorus.

mf *f* *p*

cresc.
 Teu - fel zu seh'n. Au - gen rot wie Flam -
 Sa - tan was come! Felt a breath that scorched.

sf p cresc.
 Ich hab' ge - bebt wie ein Lamm. Au - gen rot wie Flam -
 I saw his horns and his tail, felt a breath that scorched.

mf cresc.
 Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an,
 I felt his breath, and it scorched.

f marc.
 Und bei je - dem Wort
 It is thus, it is

cresc. mf marc. cresc.

130
f
 - - - - - men. Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an!
 me. O what a saint be must be!

f
 - - - - - men. Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an!
 me. O what a saint be must be!

f
 - - - - - me. Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an! Er -
 O what a saint be must be! he

wit-tert man Teu-fel und Höll!
 thus that the Word should be preached!

wit-tert man Teu-fel und Höll!
 O what a saint be must be!

130
f mf pesante

sempre rallent. poco a poco

Ach, je - der Nerv in mir zit - tert, Sa - ta - nas' Hand — faßt' mich
 O how he shou - ted and thun - dered! I was con vic - ted of

sempre rallent. poco a poco

Ach, je - der Nerv in mir zit - tert, Sa - ta - nas'
 O how he shou - ted and thun - dered! I was con -

sempre rallent. poco a poco

schüt - ternd. Sa - ta - nas' Hand — faßt' mich
 thun - dered! I was con - vic - ted of

rallent. poco a poco

Ach, je - der Nerv in mir zit - tert, Sa - ta - nas'
 O how he shou - ted and thun - dered! I was con -

rit. cresc. (♩ = 69.)

an, Sa - ta - nas' Hand, sie faß - te mich an!
 sin! bro - ken and crushed con - vic - ted of sin!

cresc.

Hand faßt' mich an, ja, Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an!
 vic - ted of sin, was crushed con - vic - ted of sin!

cresc.

an, Sa - ta - nas' Hand, sie faß - te mich an!
 sin! bro - ken and crushed con - vic - ted of sin!

cresc.

Hand faßt' mich an, Sa - ta - nas' Hand faßt' mich an!
 vic - ted of sin, bro - ken and con - vic - ted of sin!

tr (♩ = 69.)

cresc. ff dim.

131

p tr *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered,* and

p tr *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered,* and

p tr *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered,* and

p tr *cresc.* *tr* *rit.*

ich zitt' - - - re! ich schaud' - - - re, ich
I trem - - - bled! *I shud - - - dered!* I

131

p sf p cresc. sf rit.

f^o ff

be - - - be! Be -
trem bled! O

f^o ff

be - - - be! Be -
trem bled! O

f^o ff

be - - - be! Be -
trem bled! O

f^o ff

be - - - be! Be -
trem bled! O

ff f cresc.

Moderato.

132

re - e nur dei - ne Sün - den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
 clean - sing wa - ters of Jor - dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls - fresh con -

re - e nur dei - ne Sün - den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
 clean - sing wa - ters of Jor - dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls - fresh con -

re - e nur dei - ne Sün - den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
 clean - sing wa - ters of Jor - dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls - fresh con -

re - e nur dei - ne Sün - den, er - neu' dein Herz! So wird die Gna - de dich vor
 clean - sing wa - ters of Jor - dan your work be - gin! Wash white our er - ring souls - fresh con -

Moderato.

132

ff

Sa - tan be - wah - ren. Komm, Hei - land, füll' uns' - re See - len mit Glau - bens -
 vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

Sa - tan be - wah - ren. Komm, Hei - land, füll' uns' - re See - len mit Glau - bens -
 vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

Sa - tan be - wah - ren. Komm, Hei - land, füll' uns' - re See - len mit Glau - bens -
 vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

Sa - tan be - wah - ren. Komm, Hei - land, füll' uns' - re See - len mit Glau - bens -
 vic - ted of sin. Re - joice ye saints for the day of the Lord is

sf

treu. Fluch dem, der dich ver - gibt, Wun - der bal - sam der Reu!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

treu. Fluch dem, der dich ver - gibt, Wun - der bal - sam der Reu!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

treu. Fluch dem, der dich ver - gibt, Wun - der bal - sam der Reu!
nigh! Mark how the sin - ners quail, how they trem - ble and fly!

133

mf cresc. *poco rit.* *ff sost.*

Seht, wie der Höl - len - wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
 Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find - - - them, and hell's yaw - ing

Seht, wie der Höl - len - wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
 Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find - - - them, and hell's yaw - ing

Seht, wie der Höl - len - wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
 Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find - - - them, and hell's yaw - ing

Seht, wie der Höl - len - wurm ihn verschlingt mit Ge - brül - - le! Ent - set - zen der
 Hi - ding in bush and cave, but old Sa - tan will find - - - them, and hell's yaw - ing

133

mf cresc. *poco rit.* *ff sostenuto*

Höl - le, der gates close be - hind le, der Höl - le. them.

Höl - le, der gates close be - hind le, der Höl - le. them.

Höl - le, der gates close be - hind le, der Höl - le. them.

Höl - le, der gates close be - hind le, der Höl - le. them.

134

(Die Menge begleitet den fortgehenden Geistlichen, Lorenz, Harvey, Tallan und Jack bleiben auf der Bühne, etwas abseits, indem sie sich beraten. Die Sonne geht unter, Gewitterwolken ziehen auf.)
 (Exit the crowd, accompanying the Preacher. Lawrence, Harvey, Tallan and Jack remain in consultation in the background. The sun goes down, storm clouds gather.)

134

accel. sempre

mf

Allegro molto vivo. (♩ = 144.)

pp (*senza espressione*)

(Avis ist etwas spät aus der Kirche gekommen, hält sich in der Nähe ihres Vaters auf, dann kommt Marc ganz allein und nähert sich Avis, welche ihm den Rücken zugehrt, er zuckt die Achseln und geht ab. Kurz nach ihm kommen zwei andere Männer und schließen die Tür; sie verweilen, indem sie den Himmel betrachten.)
 (Avis is among the last to come out of the chapel, and stands near her father; presently Marc comes out alone; he approaches Avis, who turns her back. He shrugs his shoulders and exit. Then two men come out; they lock up the chapel and look up at the sky.)

135

Tür; sie verweilen, indem sie den Himmel betrachten.)

dim. *pp*

Ein Mann.
A man.

p

Sieh die schwarzen Wolken! 's gibt Sturm,
 Mark how strange the light is! that sky

pp dolce *poco*

136 (Die Männer ab.)
(Exit the men.)

dim.

der Glück uns bringt!
 should bring us luck!

cresc. *f*

(Ganz in der Ferne schwacher Blitzstrahl und Donner.)
(Distant thunder and lightning.)

dim. rit. mp

(Lorenz und die anderen betrachten Pasco, der auf der Bank sitzend vor sich ins Leere starrt.)
(Lawrence and the others are looking at Pascoe, who is still sitting on the bench, staring in front of him.)

poco a poco rall.

137

Lorenz. Andante. (♩ = 66.)
Lawrence.

Seht ihn dort im Traumver-
He is lost in thought and

Avis. marc. rit. a tempo accel.
Glaubt ihr, Freun - de, daß Gram ihn quä - let!
Or perchance some for - ho - ding haunts him?
Jack. rit.

Tallan. cresc. > rit.
Mir macht er Angst!
How strange he looks!

Re - det, auf euch wird er hö - ren!
Speak to him com - rades! I dare not!

Lo. lo - ren! wie im Traum ver - lo - ren!
hears Harvey. not! lost in thought and hears not!
rit.

Ja, 'sist wohl die In-brunst, die ihn be - see - let!
Yea! by heav'n-ly vi - sions his soul is charm - ed!
rit.

poco cresc. dim. mf a tempo accel.

Lorenz.-Lawrence.

f *ad lib.* *p* 138

He, Pas - ko, he! Er-wacht, er-wacht! Es gibt zu tun noch die-se Nacht!
 Hi, Pas - coe! dream no more! a - wake! there will be work u - pon the shore!

mf *f* *sost.*

Man - ches Schiff kann am Riff zer-schel - len, schwarz ist der Him - mel und
 For - eign ships home-ward bound are pas - sing, dense is the mist and, the

rit.

wild die See!
 waves roar!

Pasko. (wie im Traum.)
Pascoe. (as in a dream.)

rit. Laß die Feu - er - säu - le uns leuch - ten,
 Let by night a pil - lar of fi - re

crese. *pp* *Avis.* 139

Er re - det von
 A pil - lar of

für' uns durch sie aus uns' - rem Dun - - kel,
 mo - ving be - fore us light - en our dark - - ness,

marc. 139 *dim.*

Av. Feu - er! fi - re! rit. Hast du's wohl ge - Fa - ther, did you

Tallan. *p* Er spricht wie im Traum, hast du's wohl ge - A pil - lar of fire! com - rades did you

Pas. *mf* daß un - ser Fuß nicht lest from thy path our

Harvey. *p* Ein himm - li - sches Ge - sicht hält sei - nen Geist im Ban - ne; weit, The saint is lost in prayer, he sees us not nor hears, for his

mf *rit.* *dim.*

Av. *dim.* *pp* hört, von Feu - er! hear? of fi - re!

Jack. *dim.* *pp* Er re - det von Feu - er! He spoke of a fi - re!

Tal. *dim.* *pp* hört, von Feu - er! hear? of fi - re!

Pas. *pp* strau - cheln mö - ge! foot - steps wan - der!

Har. *dim.* *pp* weit von uns ist der Heil' - ge! scul is steeped in a vi - sion!

pp

Tempo I. (♩ = 144.)

Lorenz (zu Pasko.)
f Lawrence (to Pascoe)

rit. *ff*

Ar - beit gibt's die - se Nacht, führ' du uns an, wir
 What of work for to - night? Your will is law, com -

f **140**

fol - gen!
 mand us!

Pasko (hebt sich plötzlich).
Pascoe (gets up suddenly).
f

140

Geht, wo - hin ihr wollt,
 Do what e'er ye will!

dim. *rit.* *più sostenuto*

ich will al - lein sein, al - lein mit
 be - gone and leave me a - lone with

p dim. *rit.* *pp*

(Er geht fort, wie ein Träumender.)
 (Exit, as in a dream.)

(hinter der Szene.)
 (behind the scenes)
rit.

Gott, mit Gott!
 God with God...

dim. *rit.* *ppp*

11. Szene. (Avis geht Pasko einige Schritte nach, dann wendet sie sich leidenschaftlich den anderen zu.)
 XI. Scene. (Avis follows Pascoe a few steps, then turns passionately to the others.)

Allegro vivace. (♩ = 132.)

p cresc.
6

141 Avis. *ff*
 Der Ver - rä - ter ist Pas - - - ko!
 The trai - - tor is Pas - - - coe!
 Harvey. *f*
 Bist du
 Are you

141 *pesante*
sf *f* *sf*
 3 3 3

Av. Er hat euch ver - - ra - -
 T's he who be - - trays
 Har.

toll, Kind!
 mad, child?
cresc. *ff* *rit.*
 3 3

Av. *rit.* 142 *sostenuto* *rit.*
 - ten! Das War - nungs - feu - er am Strand hat Pas - ko ge -
 us! The man who warns off the ships is Pas - coe him -
sf *sf*

Allegro molto. (♩ = 108)

Av. *legt!*
self.
Jack. (zu Harvey)
(to Harvey) *p* >

Tallan. (zu Harvey)
(to Harvey) nicht so
Not so *p* >

Lorenz.
Lawrence. (zu Harvey)
(to Harvey) nicht so
Not so *p* >

Harvey. *pp* nicht so
Not so

Allegro molto. (♩ = 108)
dim. molto leggiero sempre staccato

sf

Glaub' doch, eh; kü- neSchwätzerin, am Tag sei es Nacht,
Ra - ther say foo - lish mai - den that the night is the day

Ja. *mf* > nicht so
Not so

Tal. *mf* > nicht so
Not so

Lo. *mf* > nicht so
Not so

Har. *pp* nicht so
Not so

laut!
loud!

laut!
loud!

laut!
loud!

als daß er, Gott beschütz'ihn, sol - che Tat hä't vollbracht!
than that Pas - coe our fa - ther would his chil - dren be - tray!

Avis. (zu Harvey)
(to Harvey)

143

Spricht sein Weib, ist er still, tut all-zeit, was sie will.
He is ruled by his wife, sole de-light of his life,

Ja.

laut!
loud!

Tal.

laut!
loud!

Lo.

laut!
loud!

nicht so
Not so

Har.

pp

nicht so
Not so

143

cresc.

Ih-rem Blick un-ter-tan ist der al-ternde Mann.
and an old man's de-sire is a fierce blaz-ing fire

Av.

mf

Tal.

nicht so
Not so

Lo.

laut!
loud!

nicht so
Not so

Har.

laut!
loud!

cresc.

mf

Av. *pp* Zum Schlech - te - sten fä - hig, das es gibt, *cresc.* ist ein
 This stran - ger who jud - ges and con - demns us is

Tal. *laut!*
loud!

Lo. *laut!*
loud!

dim. *pp*

Av. *cresc.* Greis, der ver - liebt! Zum Schlech - te - sten fä - hig, das es
 young and fair man's faith, when his love is in the
 Harvey.

p das Weib ist wohl ge - fähr - lich!
 The jade is young and most fair!

cresc.

Av. gibt, ist ein Greis, der ver liebt! *Tallan.*
 ba - lance weighs light er than air! *mf >*

Wie ver -
 When we

Har. *f* und sie be - herrscht ihn ganz!
 Man's faith is light us air!

f

144

Jack. f

Er kehr-te uns den Rücken, schlug es
He ne-ver came to cha-pel and has

cresc.

Tal. stört er uns an-blickt, habt ihr al-le ge-sehn. Er kehr-te uns den Rücken, schlug es
asked him to lead us he re-fused, turned a-way! He ne-ver came to cha-pel and has

Lorenz. f
Lawrence. f

Er kehr-te uns den Rücken, schlug es
He ne-ver came to cha-pel and has

144

mf *f*

Avis. f

Ja, She Thur-za sät' die
turned from us his

ab, mit uns zu gehn!
shunned us all the day!

Tal. ab, mit uns zu gehn!
shunned us all the day!

Lo. ab, mit uns zu gehn!
shunned us all the day!

Harvey.

Wir ver-stehn!
All the day!

ff

Av. *ff*
 Saat, die-se Schlan - ge trieb den
 heart! it is Thir - za who in -

Ja. *f*
 Schmach! Ver - rat!
 Sowed the seed!

Tal. *f*
 Schmach! Ver - rat!
 Sowed the seed!

Lo. *f*
 Schmach! Ver - rat!
 Sowed the seed!

Har. *f*
 Schmach! Ver - rat!
 Sowed the seed!

Av. 145
 Al - ten zum Ver - rat!
 spired him to the deed!

Tallan. *f*
 Tod ihm, wenn er's voll - bracht, nun
 Who breaks our law must die! This

Lorenz. *f*
 Lawrence. *f*
 Tod ihm, wenn er's voll - bracht, nun
 Who breaks our law must die! This

Harvey. *f*
 Harvey. *f*
 Tod ihm, wenn er's voll - bracht, nun
 Who breaks our law must die! This

145

(Thurza erscheint unbemerkt ganz hinten. Sie lauscht eine Weile und verschwindet wieder.)
(Thirza appears in the background: unobserved she listens awhile and disappears.)

Tal. kommt, ihm nach - zu - spä - hen: Wenn wir schul - dig ihn se - hen,
night we three must watch him, find the bea - con and catch him

Lo. kommt, ihm nach - zu - spä - hen: Wenn wir schul - dig ihn se - hen,
night we three must watch him, find the bea - con and catch him

Har. kommt, ihm nach - zu - spä - hen: Wenn wir schul - dig ihn se - hen,
night we three must watch him, find the bea - con and catch him

poco rit. *Più mosso.* (♩ = 126.)

Tal. sterb' er noch die - se Nacht!
lest his guilt he de - ny!

Lo. sterb' er noch die - se Nacht! Ich durch - spä - he die Fel - sen - rif - fe, drü - ben
lest his guilt he de - ny! Let my beat be the Witch - es' By - re, lik - e

Har. sterb' er noch die - se Nacht!
lest his guilt he de - ny!

poco rit. *Più mosso.* (♩ = 126.)

Tal. Und ich hal - te
I take for my

Lo. schei - tern die mei - sten Schif - fe.
spot for a bea - con fi - re.

Har. Ich ü - ber - nehm' die Mö - ven - bucht.
Mine the rocks on Sil - ver Beach.

cresc.

146

Tal. *Wacht an der Schlucht.
beat Smugglers Reach.*

Lorenz.-Lawrence. mf

146 *Wer Wacht hält am Ad - ler - fel - sen, der sag' es!
Hell Point needs a man whose nerve is aye stea - dy!*

(nach Jack deutend)
(pointing to Jack)

f *Avis.*

Kann das wohl der Jack.
Here's the ve - ry man!

Jack. f

Ich wag' es!
Here rea - dy!

ad lib. f

Daß wir uns ver - steh'n:
Let our plan be thus:

ad lib. frit.

Lo.

(auf dem angegebenen Ton gesprochen, ziemlich schnell)
(spoken on the note, rather quickly)

147 *rit.*

Lo. *p*

Nehmt Hörner mit und von Zeit zu Zeit
blas jeder einmal — nur als Signal —
*Take horns with you and blow now
and again, to keep in touch,*

Doch wer das Warnungsfeuer erschaut,
but if anyone catch sight of the beacon

der blase viermal.
*let him blow his
horn four times,*

rit.

Andante. *f ten.* Tempo I. *pp*

Lo. Blas' laut und lang! Noch zwei Bur - schen wählt euch
 Loudblasts and long! He strove hard, may - be, to

Harvey. *pp*

Daß er heu - te uns ver -
 He strove hard, may - be, to

Andante. Tempo I.

Tallan. *p*

Lo. Wir ver - stehn.
 Who can tell?

aus, die zu schwei - gen ver - stehn. Den an - de - ren sagt da -
 con - quer her will, who can tell? But lust of the flesh pre -

Har. mie - den, merkt' ich heut', auf mein Wort: Nun weiß man das Ge -
 thwart her, who can tell, who can tell? But lust of flesh pre -

Andante. Tempo I.

148 Avis. *f*

Tal. Spricht sein Weib, ist er still; tut all' -
 T'is the work of his wife. I would

Lo. 's wird ge - schehn!
 And he fell! tut all' -
 I would

von erst, wenn al - les schon ge - schehn! tut all' -
 vailed, he was temp - ted and he fell! I would

Har. heim - nis, sei - ne Schuld trieb ihn fort!
 vail - ing he was temp - ted and fell!

148

Andante. Tempo I.

Av. zeit, was sie will, das ist klar! Ih - rem Blick un - ter - tan ist der
 wa - ger my life it is so! For an old man's de sire is a *cresc.*

Tal. zeit, was sie will, das ist klar! Ih - rem Blick un - ter - tan ist der
 wa - ger my life it is so! For an old man's de sire is a *cresc.*

Lo. zeit, was sie will, das ist klar! Ih - rem Blick un - ter - tan ist der
 wa - ger my life it is so! For an old man's de sire is a *cresc.*

Har. *f* Ist klar! Ja, *f*
 T's so! The

f *cresc.*

Av. al - tern - de Mann, das ist wahr! *ff*
 fierce blazing fire as we know!

Tal. al - tern - de Mann, das ist wahr! *ff*
 fierce blazing fire as we know!

Lo. al - tern - de Mann, das ist wahr! *ff*
 fierce blazing fire as we know!

Har. *cresc.* was sie sagt, ist wahr! *ff*
 power of love, we know!

Horn (hinter der Szene).
 (Horn behind the scenes)

p *cresc.* *f*

(Ein Mann läuft über die Bühne, in ein Horn blasend: die Menge stürzt hinein.)
(A man runs across the stage blowing a horn: enter the crowd.)

Chor. - Chorus.

Sopr.

Alt.

Ten.

Bass.

I. Bass. *ff*

Ein Schiff treibt der Sturm zum
A barque on the rocks is

f *poco rit.*

Auf, Hip, auf, hip, auf zum
Auf, Hip, auf, hip, auf zum
Auf, Hip, auf, hip, auf zum
Auf, Hip, auf, hip, auf zum

f *poco rit.*

Tutti. *f* *poco rit.*

Fels — her! Auf, Hip, auf, hip, auf zum
driv — ing! Hur- Hur- Hur- Hur-

Kanonenschuß (vom Meere).
Cannon shot (on the sea).

(Ganz in der Ferne wird ein Schiff sichtbar.)
(Far away a ship becomes visible.)

Allegro moderato.

Tallan. *f*

Ne - bel
White mist
Lorenz.
Lawrence. *f*

Ne - bel
White mist

Harvey. *mf*

Je - nes Schiff wird si - cher schei - tern!
You - der ship will sure - ly foun - - der!

Strand!

*ff*rah!

Strand!

*ff*rah!

Strand!

*ff*rah!

Strand!

*ff*rah!

Allegro moderato.

ff

cresc.

Avis. *f*

Jack. *f*

Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
Were the moon but younger, O, what a night for

Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
Were the moon but younger, O, what a night for

Tal.

deckt das Land, Arbeit gibts noch heu - te! Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
veils the shore hides the warn-ing brea - kers! Were the moon but younger, O, what a night for

Lo.

deckt das Land, Arbeit gibts noch heu - te! Nacht und Ne-bel hel-fen uns zu der gu-ten
veils the shore hides the warn-ing brea - kers! Were the moon but younger, O, what a night for

Av. Beu - te!
wreck - ers! Auf zum Strand!
Safe to land, *cresc.*

Ja. Beu - te!
wreck - ers! Auf zum Strand!
Safe to land, *cresc.*

Tal. Beu - te!
wreck - ers!

Lo. Beu - te!
wreck - ers!

Sopr. *f* Auf zum Strand, empfängt die Gä - ste! Auf zum Strand!
Shore wards haste, and help the stran - - ger safe to land, *cresc.*

Alt. *f* Auf zum Strand, empfängt die Gä - ste! Auf zum Strand!
Shore wards haste, and help the stran - - ger safe to land, *cresc.*

Ten. *f* Auf zum Strand, empfängt die Gä - ste!
Shore wards haste, and help the stran - - ger!

Bass. *f* Auf zum Strand, empfängt die Gä - ste!
Shore wards haste, and help the stran - - ger!

f *cresc.*

151

Av. *ff* Auf safe zum Strand!
land!

Ja. *ff* Auf safe zum Strand!
land!

Tal. *ff* Auf safe zum Strand!
land!

Lo. *ff* Auf safe zum Strand!
land!

ff Auf safe zum Strand!
land!

ff Auf safe zum Strand!
land!

ff Auf Safe zum Strand!
land!

ff Auf Safe zum Strand!
land!

151

ff

(Hier fängt ein wilder Tanz an. Aus der Schenke werden Seile, Haken, Äxte, Laternen und anderes Strandräuber-Werkzeug geholt und umgereicht. Die älteren Männer steigen auf die Bänke und singen den Choral. Donner und Blitz.)
 (A wild dance begins. Ropes, hooks, axes and other wrecking tackle are brought out of the tavern and handed round. The older men mount on the benches and strike up the hymn. Thunder and lightning.)

rit.

Ar. Kommt al - le, kommt zur Ar - beit!
 Come one come all and join as

rit.

Ja. Kommt al - le, kommt zur Ar - beit!
 Come one come all and join as

rit.

Tal. Kommt al - le, kommt zur Ar - beit!
 Come one come all and join as

rit.

Lo. Kommt al - le, kommt zur Ar - beit!
 Come one come all and join as

rit.

rit.

rit.

rit.

rit.

Allegro molto. (♩ = 126)

sf pp

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei - chen
 Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck - age

sf pp

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei - chen
 Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck - age

sf pp

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei - chen
 Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck - age

sf pp

Auf, denn zum Tanz die Win - de gei - gen. Seht dort am Strand der Lei - chen
 Who's for the dance? the storm is wai - ling Pale corp - ses on the wreck - age

Allegro molto. (♩ = 126)

leggiero

sf pp

152 *poco a poco cresc.*

Rei - gen. Nehmt, To - te, un - sern Dank, denn mor - gen
 sail - ing! Soon, gold will line our shore and thus be

poco a poco cresc.

Rei - gen. Ja, neh - met un - sern Dank
 sail - ing! with gold will line our shore

poco a poco cresc.

Rei - gen. Ihr To - ten, nehmt im Vor - aus un - sern Dank, denn mor - gen müßt ihr
 sail - ing with gleam - ing gold will line our bar - ren shore In Corn - wall thus we

poco a poco cresc.

Rei - gen. Ihr To - ten, nehmt im Vor - aus un - sern Dank, denn mor - gen müßt ihr
 sail - ing with gleam - ing gold will line our bar - ren shore In Corn - wall thus we

152 *poco a poco cresc.*

tr

Avis. *mf cresc.* - - - - -
 Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
 Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly

Jack. *mf cresc.* - - - - -
 Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
 Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly

Tallan. *mf cresc.* - - - - -
 Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
 Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly

Lorenz. *mf cresc.* - - - - -
Lawrence. *mf cresc.* - - - - -
 Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen.
 Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly

<i>mf cresc.</i> - - - - - zahlt ihr Speis' und pay the pi - per's	Trank. score!	<i>mf cresc.</i> - - - - - Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen. Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly
für Speis' und and pay the	Trank. score!	<i>mf cresc.</i> - - - - - Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen. Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly
zah - len Speis' und pay the pi - per's	Trank! score!	<i>mf cresc.</i> - - - - - Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen. Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly
zah - len Speis' und pay the pi - per's	Trank! score!	<i>mf cresc.</i> - - - - - Seht dort am Strand der Lei-chen Rei - gen. Blood and sea - wa - ter min - gle glad - ly

Tromboni.

mf cresc. - - - - -

153

Av. Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Ja. Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Tal. Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Lo. Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

Schnee - wei - ße und Wel - len schäu - men rot. Auf zum Tanz, die Win - de
snow - white and red the foam will glance. And the bread be danc - ing

153

Av. *f* *p* *cresc.*
 gei - - - gen, vor - bei ist nun die Hun - gers - not, vor - bei - - - die Hun - gers -
 mad - - - ly up - on the plat - ter while our dag - gers ri - - - sing, ful - ling

Ja. *f* *p* *cresc.*
 gei - - - gen, vor - bei ist nun die Hun - gers - not, vor - bei - - - die Hun - gers -
 mad - - - ly up - on the plat - ter while our dag - gers ri - - - sing, ful - ling

Tal. *f* *cresc.*
 gei - - - gen, vor bei die Hun - gers - not, - - - die Hun - gers -
 mad - - - ly, the while our dag - gers ri - - - sing, ful - ling

Lo. *f*
 gei - - - gen,
 mad - - - ly.

f *p* *cresc.*
 gei - - - gen, vor - bei ist nun die Hun - gers not, vor - bei - - - die Hun - gers -
 mad - - - ly up - on the plat - ter while our dag - gers ri - - - sing, ful - ling

f *p* *cresc.*
 gei - - - gen, vor - bei ist nun die Hun - gers - not, vor - bei - - - die Hun - gers -
 mad - - - ly up - on the plat - ter while our dag - gers ri - - - sing, ful - ling

f *p*
 gei - - - gen, vor bei die Hun - gers - not, - - - die Hun - gers -
 mad - - - ly, the while our dag - gers ri - - - sing, ful - ling

f
 gei - - - gen.
 mad - - - ly.

f *p* *cresc.*

Av. *f* *p* *cresc.*
 not! dance. Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
f *p* *cresc.*
 not! dance. Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
f *p* *cresc.*
 not! dance. Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
ff
 Lo. Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr, durch -
 up then Je - ho - vah, might - y God, the

Harvey.

f *p* *cresc.*
 not! dance. Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
f *p* *cresc.*
 not! dance. Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
f *p* *cresc.*
 not! dance. Drum laßt uns froh und lu - stig sein! Es steht das Glück an
ff
 Zeig' dich, Je - ho - vah, Gott und Herr, durch -
 up then Je - ho - vah, might - y God, the

ff

154

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
 bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
 bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
 bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

sempre *stringendo poco a poco*

bohr' des Fein des Mark, sein Herz zer
 hea - then smite and bend them 'neath thy

sempre *stringendo poco a poco*

bohr' des Fein des Mark, sein Herz zer
 hea - then smite and bend them 'neath thy

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
 bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
 bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

sempre *stringendo poco a poco*

uns'-rer Schwel - le und la - det froh zum Tan - ze ein! Es steht das Glück an uns' - rer
 bread is dan - cing the while our dag - gers rise and fall, the while our gleam - ing dag - gers

sempre *stringendo poco a poco*

bohr' des Fein des Mark, sein Herz zer
 hea - then smite and bend them 'neath thy

sempre *stringendo poco a poco*

bohr' des Fein des Mark, sein Herz zer
 hea - then smite and bend them 'neath thy

154

stringendo poco a poco

Presto. (♩. = 76)

Av. Schwel-le und la - det zum Tan - zen uns ein.
 ri - sing and fal - ling a wild mea - sure dance.

Ja. Schwel-le und la - det zum Tan - zen uns ein.
 ri - sing and fal - ling a wild mea - sure dance.

Tal. Schwel-le und la - det zum Tan - zen uns ein.
 ri - sing and fal - ling a wild mea - sure dance.

Lo. stör! Zeig' dich, o Herr!
 rod. Up Lord our God!

Har. stör! Zeig' dich, o Herr!
 rod. Up Lord our God!

Schwel-le und la - det zum Tan - zen uns ein. Un - ser
 ri - sing and fal - ling a wild mea - sure dance. On the

Schwel-le und la - det zum Tan - zen uns ein. Un - ser
 ri - sing and fal - ling a wild mea - sure dance. On the

Schwel-le und la - det zum Tan - zen uns ein. Un - ser
 ri - sing and fal - ling a wild mea - sure dance. On the

stör! Zeig' dich, o Herr! Un - ser
 rod. Up Lord our God! On the

Presto. (♩. = 76)

155

Brot bringt die tan - zen - de Wel - le! Hei - ho! Und das
 plat - ter the bread dan - ces mad ly, ha! ha! at the

Brot bringt die tan - zen - de Wel - le! Hei - ho! Und das
 plat - ter the bread dan - ces mad ly, ha! ha! at the

Brot bringt die tan - zen - de Wel - le! Hei - ho! Und das
 plat - ter the bread dan - ces mad ly, ha! ha! at the

Brot bringt die tan - zen - de Wel - le! Hei - ho! Und das
 plat - ter the bread dan - ces mad ly, ha! ha! at the

(Man stampft mit den Füßen.)
 (stamping with their feet.)

155

cresc.

Mes - ser tanzt man - chem ins Herz noch hin -
 flash of our dag - gers that stab as they

Mes - ser tanzt man - chem ins Herz noch hin -
 flash of our dag - gers that stab as they

Mes - ser tanzt man - chem ins Herz noch hin -
 flash of our dag - gers that stab as they

Mes - ser tanzt man - chem ins Herz noch hin -
 flash of our dag - gers that stab as they

Mes - ser tanzt man - chem ins Herz noch hin -
 flash of our dag - gers that stab as they

cresc.

(Man klatscht auch mit den Händen.)

(also clapping)

Avis.

156

f *mf* *cresc.*

Kommt, Tän - - - - zer! Tän -
Come dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

Kommt, Tän - - - - zer! Tän -
Come dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

Kommt, Tän - - - - zer! Tän -
Come dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

Kommt, Tän - - - - zer! Tän -
Come dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

Kommt, Tän - - - - zer! Tän -
Come dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

ein. Tän - - - - zer! Tän -
dance. dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

ein. Tän - - - - zer! Tän -
dance. dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

ein. Tän - - - - zer! Tän -
dance. dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

ein. Tän - - - - zer! Tän -
dance. dan - - - - cers! dan -

f *mf* *cresc.*

ein. Tän - - - - zer! Tän -
dance. dan - - - - cers! dan -

156

f *mf* *cresc.*

Av.
- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

Ja.
- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

Tal.
- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

Lo.
- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

Har.
- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

- - zer, stoßt zu! Stoßt ins Herz ihn hin - ein!
- - cers come come join the dance join the dance!

†
Kanonenschuß.
Cannon.

f *mf* *ff* 1

Poco più mosso.

157

Av. *ff* Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Ja. *ff* Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Tal. *ff* Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Lo. *ff* Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Har. *ff* Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

ff Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

ff Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

ff Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

ff Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

Poco più mosso.

157

ff Sieh, die Wel - le tanzt und das Mes - ser auch. Ja, das Mes - ser tanzt flink aus der
 While the dag - gers flash while the dag - gers flash while the dag - gers are ri - sing and

158

Av. Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Ja. Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Tal. Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Lo. Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Har. Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

Schei - de, ho! ho! tanz ihm ins Herz hin-
fal - ling hur - rah O come and join the

158

ff

Av. *(d=d)*
 ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

Ja.
 ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

Tal.
 ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

Lo.
 ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

Har.
 ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

ein, ja, ins Herz ihm hin - ein, tanzt. Ah!
 dance join the dance join the dance dance. Ah!

ff *p* *cresc.*

159

(Jauchzend laufen alle nach dem Strande: Vorhang.)
 (All rush screaming shorewards. Curtain.)

rit. *ff* *sost.* *ff*

ZWEITER AKT. Vorspiel.

„Auf den Klippen von Kornwall.“

ACT II. Prelude.

“On the Cliffs of Cornwall.”

Adagio non troppo. (♩ = 63.)

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system is marked *pp* and features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system continues the melodic line with trills and triplets. The third system is marked *p dim.* and shows the melodic line fading. The fourth system is marked *pp sost.*, *rit.*, and *a tempo*, and includes a first ending bracket labeled **1**.

pp legato sf mf pp

3 3

This system shows the beginning of a piece in 5/4 time. The right hand starts with a series of chords, and the left hand has a melodic line with triplets. Dynamics include *pp legato*, *sf*, *mf*, and *pp*.

Allegretto scherzando. (♩=92) poco rit. Adagio.

p grazioso espress. sf dim.

This system continues the piece with a tempo change to *Allegretto scherzando* (♩=92). It includes markings for *p grazioso*, *espress.*, *poco rit.*, *Adagio.*, *sf*, and *dim.*

Andante con moto.

p dolce rit.

2 *

This system is in *Andante con moto*. It features a second ending marked with a box containing the number '2' and an asterisk. Dynamics include *p*, *dolce*, and *rit.*

Adagio un poco mosso.

pp

This system is in *Adagio un poco mosso*. It features a long, sweeping melodic line in both hands, starting with *pp*.

3

This system continues the melodic line from the previous system, featuring a triplet of eighth notes in the right hand.

poco a poco string. e cresc.

This system continues the melodic line with a dynamic marking of *poco a poco string. e cresc.*

3

mp

f

cresc.

4

ff

rall. poco a poco

dim.

Tempo I. (♩ = 84.)

5

poco rit.

espress.

mf *dim.* *p*

Andantino (♩ = 92.)

più f

poco a poco rall.

marc. la melodia

pp *trm* *trm*

espress. molto

rit.

mf *cresc.* *dim.*

Adagio.

6

rit.

p *mf* *sf*

a tempo
pp marcato la melodia
tr
tr
tr
tr
3
tr
6

7
cresc.
pp
cresc.
string.
3
3

f a tempo
sf
tr
tr
3
3

trmm
dim.
rit.
cresc.
poco a poco cresc.
3
3

sost.
mf
cresc.
stringendo
ff
ffresc.
6
6

8
agitato
slentando
rit. molto
trmm
sostenuto molto
fff
dim.
3

Tempo I. (con moto)

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in G major and 2/4 time. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The second measure has a *cresc.* marking. The third measure features a trill (*tr*) over a note. The system concludes with a 2/4 time signature.

Second system of musical notation, measures 5-8. The key signature changes to G minor. The first measure has a forte (*sf*) dynamic. The second measure has a *cresc.* marking. The system concludes with a 2/4 time signature.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measure 9 is marked with a box containing the number 9. The first measure is marked *molto rit.*. The second measure is marked *ff a tempo*. The system concludes with a *marc.* marking and a 3/4 time signature.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The first measure has a *tr* marking. The second measure has a *dim.* marking. The third measure has a *mf* dynamic. The system concludes with a *cantabile* marking and a 3/4 time signature.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measure 17 is marked *cresc.*. Measure 18 is marked *marc.*. Measure 19 is marked *f*. Measure 20 is marked with a box containing the number 10. The system concludes with a 3/4 time signature.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Measure 21 is marked *poco rit.*. Measure 22 is marked *cresc.*. Measure 23 is marked *ff*. Measure 24 is marked *poco più animato*. The system concludes with a 3/4 time signature.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* and *mf*. A triplet of eighth notes is visible in the bass staff.

Second system of musical notation, including a *dim.* marking and a trill (*tr*) in the treble staff. The music continues with various notes and rests.

Third system of musical notation, marked *p* and *tranquillo*. It features a sixteenth-note figure in the bass staff and a sixteenth-note figure in the treble staff.

Fourth system of musical notation, marked *p* and *poco rit.*. It includes a sixteenth-note figure in the bass staff and a sixteenth-note figure in the treble staff.

Fifth system of musical notation, marked *Andante.* and *espress.*. It features a sixteenth-note figure in the bass staff and a sixteenth-note figure in the treble staff.

Sixth system of musical notation, marked *poco rit.* and *pp*. It includes a sixteenth-note figure in the bass staff and a sixteenth-note figure in the treble staff.

Allegretto scherzando. *espress. rit. molto* *Adagio.* *rit. molto*

p *mf dim.* *trmm* *trmm*

a tempo *espress.*

pp

poco cresc. *poco rit.* **13** *pp*

pp

pp dolce *rit.*

pp dolce *rit.*

espress. *dim.*

espress. *dim.*

1. Szene. (Der Vorhang geht auf; Felsiger Strand, rechts eine steil abfallende Klippe. Es ist Nacht. Wind, Wolken, verschleierter Mond, der im Laufe des Aufzuges hell leuchtet. Im Hintergrunde das Meer.)

I. Scene. (The curtain rises. A desolate part of the seashore; on the right, a high cliff with a rugged path leading up it; on the left, boulders; in the distance, the sea. A moonlight night obscured with fog, which gradually clears, the nearly full moon becoming visible in the course of the Act.)

Allegro.

Jack (hinter der Szene).
(behind the scenes)

f

Halt
Stop

14

Ja. da! knave! Halt stop da! knave!

Ja. Halt Stop da! knave! Halt stop da! knave!

Jack (von der Klippenspitze).
(from the cliff)

f

Bist er-kannt, Ban-dit!
Caught at last at last.

15

Ja.

poco a poco cresc.

(Jack erscheint, scheinbar die Klippe hinuntergleitend,
(Jack, arrives, scrambling down the cliffs, with a thud.)

accel.

f cresc.

mit einem Sprung ankommend) 16 Jack. (er sieht erstaunt ringsumher)
(looking round him with astonishment)

mf a tempo

(Sprung!) Ich ver-folg' ihn ver-ge-bens! 's ist ein
(thud!) T'was a ghost! he has vani-shed! Not a

tr

a tempo

ff

p

Ja.

Höl-len-geist, der mich neckt! Ü-ber-all seh' ich's
soul in sight far or near! Ev'-ry where do I

f

p

Ja. flie - hen, bald rechts, — bald links, bald nah, bald fern!
 see him, now left — now right, then far, then near,

Ja. Der, den man sucht, schläft fest zu Haus, — 's ist al - les
 This man they seek is safe in bed — the mist is

Ja. still und ru - hig! O weh, o
 gone the night clear; ah me! ah

Ja. weh, Jack, du bist ein Narr, — den — ein Mäd - chen
 me! what a fool am I, — led, — be - guiled by

(Avis erscheint hinten).
 (Enter Avis at back.)

Avis (wütend).
(angrily).

f
Schlin - gel, hast ihn im - mer noch nicht!
Lag - - gard he has slipped through your hands!

Ja.

foppt!
her!
marcato

f

tr *b* *tr*

17 Jack (boshaft)
(sarcastically)

p
„Lauf“ und such,“ spricht sie mit sü - ßem Ton, und ich renn' und hoff' auf mei - nen
Come, she says, and walk a - long the shore! off I go and hope for some-thing

f

tr

Avis (für sich).
(aside)

mf
Was ist das?
What is this? *mf*

Lohn! Doch will ich das Kind um-ar - men, schreit sie zum Gott - er-bar - men:
more but oh if I ven-ture near her speak of the love I bear her

f *mf*

(beiseite)
(aside)

(Avis will seinen Arm nehmen; er wendet
(Avis tries to take his arm; he pulls it away.)

p
Er ist bö - se.
He is an - gry!

„Lauf, der Ver - rä - ter ist dort!“ Und schnell wie der Blitz ist sie
„There goes the trai - tor“ she cries, and off like light - ning she

f

18

sich von ihr ab).

(einschmeichelnd)
(coaxingly) *p* >

Av. Jack, ver - giß den Harm, ver - zeh' mir! Gib
Jack, I meant no harm! for - - give me come

Ja. fort!
flies!

18

Av. mir den Arm! _____
take my arm. _____

(nicht auf sie achtend)
(ignoring her) *f* > (deutend)
(pointing) *mp*

Ja. „Sieh am Fel - sen o - ben ihnschreiten,
„See! be - hind the rocks he is hi - ding

Ja. un - ten am Strand hin - glei - ten! Lauf' doch, mein Freund, tu's für mich!
o'er the sand he is gli - ding! Jack you must run _____ like the wind!

Avis. **f**

Ver - gib mir, sei wie - der
For - give me, I meant no

Ja. Süß wird dein Lohn, si - cher - lich!
Ti - red and hot? ne - ver mind!" Mein
Our

19 **mf** (einschmeichelnd)
(coaxingly)

gut! good. Komm, gib mir den
Come give me an

Ja. Rück - ken schmerzt, die Fü - ße sind mir wund und
cliffs are steep and jag - ged are our stones! my

19 **p** **f** **tr**

Av. Arm! Den Arm!
arm! Your arm!

Ja. wei - ter lauf' und such' ich wie ein Hund! Ich bin müd, mich so zu pla - gen,
clothes are rag - ged ach - ing are my bones. Mid - night walks do not a - muse me!

f **mf** **3** **3** **3** **3** **3**

Ja. *f*

und das laß dir nun sa - gen! Hätt' mich A - vis nicht be -
All *yon do is a - buse me!* *O tis bliss, no doubt, with*

tr

crese.

Ja. *p* *f*

stoh - - - len tät' ich al - les gern! Um den
A - - - vis on the shore to roam! *Small*

Ja. *f* *ff* *sf*

Lohn doch bin ich be - tro - bin - gen,
thanks you get for your ser - vice!

Ja. *f* *p* *f* *dim.*

drum gu - te Nacht, ich hab's satt!
that be - ing so Jack goes home!

(er tut, als ob er weggehen wollte)
(he pretends to go)

Avis. (für sich) *pp*
(aside)

Ich darf ihn nicht er - zür - - - - - nen, denn ich
I must soothe him for I

Av. *Andante.* (♩ = 80.) *rit.*

brauch' ihn! (laut) Mein Freund du brauchst nicht kla - gen. hier ist dein Lohn,
need him (aloud) You say I have not thanked you? thus I re - ply

sosten. - - *a piacere* *Andante grazioso.* (♩ = 54.) (sie küßt ihn kokett.)
(she gives him a kiss)

komm zu mir! - - - - -
Jack! come near! - - - - -

sosten. - - *mf* *p dolce* *espress.*

(Marc erscheint hinter den Felsen, wo er sich verborgen hält.)
 (Mark enters behind the rocks, where he remains hidden.)

Avis. cresc. **21** *dim.*

Bö - ses Kind, du quälst mich, die doch für dich den schönsten Plan er - dach - te.
Wicked boy to tease me! stand still and hear what I had planned for, longed for.

Jack.

A - vis, sei lieb und küß' mich, küß' mich!
A - vis be kind and kiss me, kiss me.

cresc. **21** *mf* *dim.*

Allegro.

Av. *mp*
 Jack muß späh'n, wo Pas - ko sich ver - steckt.
 Jack to hit u - pon the trai - tors track.

Ja. *mf*
 Mein Herz schlägt für dich so
 My heart beats for you a -

Mark. *p* (für sich) (aside)
 Sie küßt den Bu - ben, hab' ich recht ge -
 Ye Gods! tis Jack with A - vis all ge -

Allegro.
pp *cresc.* *mf*

Av. *cresc.* *mf* 3
 Nur durch ihn wird der Ver - rat ent - deckt und ein
 Pas - coe led in chains by litt - le Jack! Jack the

Ja. *mf*
 warm, schling' um den Hals dei - nen
 lone! A - vis, my dar - ling my

Ma. *mf*
 sehn, und He strei - chelt ihm die
 lone! He calls the child his

pp *mf* *p*

Av. 3 3 3 3
 je - der wird ihn prei - - sen, ich werd mich dank - bar er - wei - sen!
 he - ro of the sto - ry! A - vis to share the glo - ry!

Ja. *f*
 Arm.
 own!

Ma. *f*
 Wang'!
 own! Mir

f

22

Av. *mf dim.* Dann flink vor-an, *mp* fang' den Ver-rä-ter,
Then let us start dodg-ing and hi-ding

Ja. *f* Gut!_ ich fol-ge dei-nem Plan! *mp* Auf, fang' den Ver-rä-ter,
Come for Jack will do his part now dodg-ing then hi-ding

Ma. *pp* bang-te, es bräch' ihr das Herz! Mir scheint, 'swar nicht all-zu
feared I had bro-ken her heart! It seems I have played a

mf *pp*

22

Av. her mit dem Ü-bel-tä-ter! Lau-fe nur, Jack, und ge-
o-ver the shin-gle gli-ding! sly as a fox and as

Ja. her mit dem Ü-bel-tä-ter! Lau-fe nur, Jack, und ge-schwind.
o-ver the shin-gle gli-ding! sly as a fox and as fast,

Ma. tief - ihr Kum-mer! 's ist ja too noch ein
fool - ish part! far too grave-ly

sempre pp

Av. schwind. Auf denn und fort wie der Wind, fort wie der
fast, cer-tain to catch him at last, catch him at

Ja. Auf denn und fort wie der Wind. Küß' mich noch-mals ge-
cer-tain to catch him at last. sure to catch him at

Ma. hal-bes Kind, trö-ste-te sich ge-
viewed the past! thought that her love would

2. Szene. (Jack und Avis laufen weiter. Marc sieht ihnen lächelnd nach.)
II. Scene. (Jack and Avis run off: Mark looks after them, smiling.)

Av. Wind. last.

Ja. schwind. last.

Ma. schwind. last.

pp *leggiero*

23 *poco a poco*

rall. e dim. *sostenuto* *pp*

24 Marc.-Mark. animato ad lib.

p *mf* *3*

Ja, so geht's in die-ser Welt! Das Mäd-chen ist fast ein
Thus we come to know our worth! This mai-den is but a

Ma. *poco rit.*

Kind noch, und ein Kind ist leicht ge-trös-tet. Ach, wie
 child yet chil-dren's woes are soon for-got-ten! Yet 'twas

poco rit. *pp* *rit.*

Ma. *poco sostenuto* *rit. molto*

weh hat's mir ge-tan, dies We-sen, das mich lieb-te, zu quä-
 sad to see her weep, her litt-le pride laid low her love re-

poco sostenuto *mf* *espress.* *3* *pp* *rit. molto* *3*

Ma. 25 *mf a tempo* *p*

len, da mel-det sich ein Jack! Und Marc kann sich em-pfeh-
 vealed! O va-ni-ty of men! the wound was slight, and soon

a tempo *p*

Ma. *pp* *cresc.*

len!
 healed!

Ma. **f** 26

Was träum'
no dream

Ma. **p**

icht
ing!

wie - der flamm' auf
once more our flame,

(Aus den Spalten der Felsen zieht Marc trockenes Holz hervor, dann eine alte Tonne etc. aus welchem Material er ein Leuchtfeuer errichtet; von Zeit zu Zeit, eh' (Mark collects out of the clefts of the rocks drift-wood, an old tar-barrel, and other rubbish, and begins building up a bonfire; from time to

Ma. **Meno mosso.** (♩=108.)

mein Feu'r - sig - nal!
shall blaze and die!

dim. *pp*

er zu singen beginnt, bleibt die Bühne leer.)
(time, until he begins to sing, the stage is empty.)

rit.

Andantino. (♩. = 69.)

27

a tempo
p
ten.

tr.
a tempo
pp
pp
ten.

tr.
a tempo
poco rit.
mf
rit.
p
Andante.
mf
3

largamente
ff
poco rit.

28 *agitato senza accel.*
a tempo
sf
sf

8
dim.
sf
dim.
pp

Ballade von der Asche.
Ballad of the bones.

(Indessen arbeitet Marc an der Errichtung des Leuchtfuers weiter.)
(Mark goes on building up the bonfire.)

Andante. (♩ = 78.)

29

Marc.—Mark.

Wann gibst du Frie-den mei-ner See - - le Pein, bleibst du mir
When wilt thou give me peace from vain de - sire? since ne'er a -

Ma.

fern und stillst du nie mein bitt' - res Leid, wann wird dein
las! my lo - - du - ver thou mayst - res be? "When thou thy

Ma.

gold-nes Herz mein ei - gen sein? Ach, und wann des schö - - nen Lei - bes Herr-lich-
gent le heart of gold tried by fire, thy fair bo - dy's trea - - sure dost yield to

Ma.

keit? me! " O wie so
me! " Though ne'er to

Ma. mü-de ward mein Herz zu strei - ten, die sünd-ge Lie-be kämpft und
sweet for bid - den love con - sen - ting my heart is in thy keep - ing

31 siegt, die Ehr er-liegt, ach, wie so sehn-lich harr'ich nun der
now, thine past re - turn, but my poor beau - ty I can mar un - re -

Ma. Zei - ten, da der Tod die Lie - be und Ehr'be - siegt,
lent - ing, so shall then per - chance thy love less fiercely burn.

Ma. doch löscht der Tod auch dei-ner Schön - heit
T'were vain, for seek - thee, pur - sue - thee I

Ma. *cresc.* *dim.* *3* *3*

Licht, — brennt nur die Sehn-sucht hei - — ßer, — die — mich — quält,
must — pur - sue with tire - less ar — dour — ne'er — ta-king breath

cresc. *dim.*

Ma. *pp* *cresc.* *3*

bis beid' uns ei-nes Gra-bes Nacht — um - flicht — und still und kalt die Lieb -
and if thy flesh ere joined to mine — be dust — then my bones at last shall

pp *cresc.*

Ma. *poco rit. f* *a tempo* **33** *pp*

— clasp — thy — bones mir ver-mählt, still und kalt
in — death! then my bones

poco rit. f *a tempo* *mf* *dim.* *3* *3* *p*

Ma. *cresc.* *rit. molto* *f* *Adagio.* *dim.*

— die Lieb - — ste im Gra - — be mir ver-
— shall clasp, — shall clasp — thine in —

cresc. *rit. molto* *f* *dim.*

Andante.

Ma. mählt. death.

ten.

(Marc hört auf zu arbeiten, verfällt ins Träumen.)
(Mark stops working, and falls to dreaming.)

34 rit. dim. Sostenuuto.

Allegro. (♩=72)

Marc.
Mark. pp

Ach, un - fing' des To - des Nacht Leib und See - le.
Ah, could I but cease to be soul and bo - dy!

Ma. 0 Lust, o Lust in
My love, my love could

pp fff

Ma. 36 *mf*

Doch wollt' ich mich
But e'en if to

Ma. *pp*

tief in die Er - de bet - ten, du
si - lence my pain - thy to - ken at

Ma.

rie - fest den Lenz zu mir dann hin - ab,
length in the grave I pri - son it deep

Ma. *p*

— dein Kom - men, dein Ruf spreng-te mei-ne Ket - ten, der A - tem der
— at word from thy lips thoughtverescft-ly spo - ken, at sound of thy

dim. *pp* *pp* *cresc.*

Ma. 37

Lieb' wird vom Schla - fe mich wek - ken, ich müß - te er - steh'n aus tief - stem
 step ev' - ry chain would be bro - ken And we should a - rise - - - like flow'rs in

Ma. *ff* *dim.*

Grab, er - steh'n gleich hol - den Blu - men im
 spring a - rise, as flow'rs in spring time a -

Ma. *rit.* *pp*

Len - - - ze durch Lie - be er - weckt.
 wa - - - ken and rise - - from sleep!

38

3. Szene. (Marc ist im Begriff das Holzscheit anzuzünden; man vernimmt die Stimme von Thurza: er wirft die Fackel von sich.)
III. Scene. (Mark is about to light the beacon with a torch when Thirza's voice became audible; he throws down the torch.)

Allegro. **Thurza.** (hinter der Szene.) (behind the scenes)

Marc! lösch' das
Mark! not to

pp *marcato*

p *cresc.*

Licht. night!
Marc!
Mark!

sf pp *cresc.* *accel. e cresc.*

39 *rit.* *ff a tempo*

Marc! zünd' nicht an.
light not the fire!

f *ff rit.* *f* *ff sfp*

(Thurza erscheint oben an der Klippe.) (Thirza appears on the cliffs above.) **Marc.** **Mark.** *f* *rit. molto*

Lieb Thir - - - - - ste!
Thir - - - - - za!

cresc. *f cresc.* *rit. molto*

Largamente.

40

Ma. *ff*

End - - - lich!
Thir - - - za!

End - - - lich!
Thir - - - za!

ff *dim.*

Thurza. *mf*

Ma. *poco rit.* *a tempo* *f*

Glück! Ich komm!
Love! I come!

Die Lieb - - ste naht!
t'is she at last!

Her come zu mir!
come to me!

poco rit. *a tempo* *mf* *cresc.* *f*

Thu. *f* *mf* *rit cresc.*

Nah mich dir um - schlin - ge dieh
Love I come my arms o - pen

Ma. *f* *mf* *cresc.* *rit.*

Her come zu mir!
come to me!

41 (Sie ist den steilen Pfad herunter gekommen u. wirft sich in seine Arme.)
(She has come down the steep path and throws herself into his arms.) *ff largamente*

Thu. *fest. wide.* 0 Glück, du heiß - er -
At last *ff* *at last - to*

Ma. 41 0 Glück, heiß - er -
At last *ff* *Love - I*

f *largamente ff*

Thu. *a tempo*

Ma. *a tempo* *p*

sehn - - - tes! thee!
clasp *thee!*

sehn - - - tes! thee! 0 laß dein hol - des Ant - litz seh'n,
clasp *thee!* *More* *sweet* *than* *rain* *to* *thirs - ty* *land,*

mf *p*

Thu. *p* 42 0 E - wigkeit! Seit ich dein
0 *lea - den* *hours* *since* *last - mine*

Ma. *cresc.* *f* *p* 42

laß drücken - mich die lie - be Hand!
to see thy - face, to hold thy hand!

cresc. *f* *p*

Thu. Ant - - litz sah, seit sich mein
 eyes held thine, since last thy

Ma. Seit ich dein hol - des Ant - litz sah,
 since last thy lips were pressed to mine,

p *cresc.* *cresc.*

Thu. Mund zu dei - nem fand,
 lips were pressed to mine.

Ma. dein hol - des Ant - litz, o Leid der
 our sun - was hid - den but lo! the

f *p* *cresc.*

Thu. o Leid der Tren - nung, das nun schwand!
 But night is o - - - ver, day doth shine!

Ma. Tren - nung, das nun ent - schwand!
 night is o - - - ver day doth shine!

f *ff* *3* *ff* *3* *ff* *mf*

43 43

(Sie küssen sich.)
(embrace)

Sostenuto.

Thurza.

p

Und führt uns der Him - mel
And thus too may Heav'n o'er

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *ff* and *dim.*

44

Thu.

Lei - dens - pfa - de und
dark pla - ces lead - ing, our

p Marc.-Mark.

Und prüft der Him - mel
May - be that Heav'n our

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *pp*.

44

Thu.

prüft uns schwer! Das
souls to prove yet

rit.

Ma.

uns auch schwer!
souls would prove

Poco meno mosso.

p

Poco meno mosso.

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *pp* and *rit.*

Thu. *cresc.* *mf*

En - de der Wand' - rung ist hoch ge
 bid us one day, naught but our love's voice

Thu. *p dim.*

seg - - net! Nur der
 heed - - ing - - live and

Marc. - Mark. p

Ist hoch ge - seg - - net! Nur der
 all else un - heed - - ing live and

tr

Thu. *rit. - - pp*

Lie - be ge - weiht!
 die but for love!

Ma. *rit. - - pp*

Lie - be ge - weiht!
 die but for love!

tr

rit. - - pp

Moderato. (♩ = 108.) *ad lib.*
 Thurza (befreit sich aus seinen Armen.)
 Thirza (frees herself from his embrace.)

mf *>*

Marc! du ahnst nicht, wes - halb ich ge-kom-men? Es quält mich ei-ne neu-e
 Mark! you know not what wind blew me hi - ther what dark for - bodings fill my

rit. **46** *Sostenuto.* *molto rit.*

Thu. *pp*

Pein, doch an dei-ner Brust schweigen al-le Sor-gen und schlafen lä - che!nd
 heart though in these dear arms ter - rors droop and wi - ther, like ghosts at dawn de -

rit. *pp* *molto rit.*

Poco andantino. (♩ = 68.) (nach dem Hintergrund gehend, betrachtet sie das Meer.)
 (going to the background she gazes sea-wards) *mf cresc.*

Thu. *mf cresc.*

ein!
 part!

p marc. il basso *cresc.*

rit. *sost.* *f ad lib.*

Thu. *rit.* *sost.* *sf*

Ar - men ihr, de - ren Fahrt euch hie-her wird füh - ren, arg - los wie der
 doomed ones! Wand - rers from far, o'er a strange sea sai - ling, e'en as bird by

47

Thu. *f*

Vo - gel geht ihr ins Netz. Wen der Sturm ver -
 fow - ler lured to our shore! When the waves run

p a tempo

Thu. *p rit. molto*

schlägt, den schütz' nun der Him - - mel! Thur-zas Hand hilft kei - nem mehr!
 high may kind Hea - ven guard you! Thir-za's hand can help no more!

mf *rit. molto* *p*

48

Thu. *mf*

Zün - den darf ich nim - mer - mehr die Flam - me, die so fröh - lich im wil - den
 Néer a - gain our friend - ly flame shall greet you, laugh - ing sea - wards by night and

mf *crese.* *dim.*

Thu. *pp*

Win - de ge - tanz. Dort am Ad - ler -
 dan - cing for joy! Marc. - Mark. *pp* Nay, t'was e - vil

Hat ein Schuft uns ver - ra - ten?
 Has a spy be - trayd us?

fp

166 *pp sost.* **Adagio.**

Thu. fels; chance führ-te sie zum Fels, wo das Feu'r ver-glüht! (trotzig, froh) *f* (joyously defiant)

Ma. Doch fand manden Mann Their prey will es-cape

f rit.

Allegro. (♩=144.) *p* **49** *cresc.*

Thu. A-ber sei-ne Spur, heim-lich durch die Nacht zieht's nä-her und nicht. yet! *stealing on his track swift-ly through the night the wild pack draws*

Ma. nicht. yet!

Allegro. *sf* **49**

Thu. spät, bald tönt schon ihr Horn und das Wild bist near, hark, hark! t'is their horn they will find the

cresc.

Thu. du, Mare! *f accel.* Mir bangt für dich, komm: flie-he von bea-con! Will fol-low you! Come lin-ger not *p*

50

Thu. hier. here. Marc.-Mark. rit. - sost.

Ah! die Meu - te bellt? doch
Hounds of hell come on! Yet

50

f *cresc.* *ff* *rit.* *sost.*

Ma. rit. rit.

ch' sie noch beißt, be - vor man den Strang mir legt um den Nak - - - ken.
ere I am caught in chains dragged a - long to swing at the cross - - - way.

f *rit.*

Poco più allegro. (160) (Marc. erfaßt von neuem die Fackel.) (Mark once more siezes the torch.)

Ma. *mf*

Noch ein - - - mal vom
Once more o'er the

ff *dim.* *p*

51

Ma. ho - - - hen Fels, soll dein
wild dark sea shall thy

mf

Ma. Feu - er - er - groß je - dem Schif - fer zur War - nung
 ban - ner float, one last mes - sage of mer - cy

poco a poco cresc.

pp

52

Ma. flam - men, Soll dein Pa - rious
 fla - ming - thy glo - rious

mf cresc.

Ma. nier stolz hin - auf zum
 flag stream oer the sky, of

f

(Marc will die Fackel anzünden, Thurza
 (Mark is about to light the torch, Thirza

Ma. wirft sich ihm entgegen um ihn daran zu hindern.)
 holds him back.)

Him mel loh'n!
 night make day!

ff

Thurza.

f
 Leuch - test wohl den Weg dir zum Tod?
 Wouldst thou light thy way then to death?

53

Thu.
 Marc.-Mark. *f* *rit.*
 Nein, es sei mein Gruß,
 Nay! t'is my fare - well!

53

Ma.
 Maestoso. ^(feierlich) _(solemnly)
 mein Ab-schieds - gruß an
 to Corn-wall's shores in

54

Ma. *rit.* *Tempo I.* *ff*
 Korn - walls Strand, mein Le - be - wohl!
 speech of fire I bid good - bye!

Thurza (entsetzt)
(horrified) *mf*

Willst mich ver - las - sen, Marc,
Wilt thou for - sake me,

Thu. und ich blei - be hier al - lein?
leave me here to weep a lone,

55 (schmerzvoll)
(with pain)

ein - sam die Ket - ten schlep - pen, al - lein mit
drag - ging my chain - in si - lence un - blessed by

Thu. ihm, des Lie - be mir Schmach, mir Qual ist!...
love save his which is shame and an - guish!

Marc (grimmig.)
 Mark (fiercely)

(leidenschaftlich)
 (passionately)

f *p* *f*

Schweig!
 Nay!

sag' nicht mehr.
 that is past.

Das
 Cut

Ma.

56

accel.

Le-ben oh-ne dich wä-re Tod, wär' Höll' und Tod.
 off from thy dear love I were lost, in hell, and lost!

f pesante *p accel.* *f*

Ma.

rit. *ad lib.* 57

— Nein, du bist mein, mir al-lein ge-hörst du, würd' lie-ber dich tö-ten!
 — but since thou'rt mine Thir-za, soul and bo-dy, no more will I share - thee!

rit. *mf* *sf* *sf* *ff*

(Er faßt sie roh an, läßt sie wieder los, dann auf einen Felsenblock sich niederlassend verbirgt er das Gesicht in den Händen. Sie betrachtet ihn mit tiefer Zärtlichkeit.)
 (He seizes her fiercely, then releases her, and sitting down on a rock, buries his face in his hands. She watches him with infinite tenderness.)

Ma.

p *rit.*

als dich noch tei - - - len!
 but ra - ther slay - - - thee!

rit. dim. *p* *pp* *p*

Andante. (♩ = 144.) (Der Mond scheint hell.) (The moon shines forth.) **Thurza.** *sostenuto pp*

Die Lie - be ist
To love is to

espress. *rit.* *p*

58 *rit.* **Adagio.**

Thu. Tod, dem neu wir ent - bli - hen.
die and new to a - wa - ken.

pp *rit.* *Red.*

Andante non troppo. (♩ = 92.)

Thu. War ein wil-des Kind — und stolz war mein Herz, das nun dir in
I was but a child - my will hard to bend. Lo! the paths I

p dolce

59 *rit.*

Thu. De - mut sich hat er - ge - - ben, des - sen einz' - ger Stolz nun
wan - dered are now for - sa - ken, and my hearts — one pride to

mf *p* *cresc.* *rit.*

Meno mosso. (♩ = 63.)

Thu. ward zu lie - ben den Freund. Mag der Mor - gen
 love, to love — my friend! Whe - ther high the
espress.

Thu. nah'n, — der A-bend sich nei - gen, mag des Himmels Licht — er-strahlen aufs
 sun — doth hang in the hea - vens, or in dus-ky night — the day-light doth

sost. *poco rit.* *Tempo I.* *p*

60

Thu. neu- die Welt liegt um
 end. Lapped close in sweet

p *Poco più lento.* (♩ = 88.)

Thu. mich in se - li - gem Schwei - gen, es rau - nen die
 dreams from dawn un - to eve - ning, In si - lence my

poco rit. *dim.* *mf a tempo*

Thu. *dim.* *pp*

Wel - - - len von e - wi - ger Treu!
 spi - - - rit com - munes with my friend!

Thu. *pp* *m. s.* *dim.* *pp* *Am* *The*

Marc. Marc. *pp* *pp* *sf*

Von e - wi - ger Treu.
 Com - munes with my friend.

(Sie nähert
 (She gradu-

61 sich allmählich dem Felsblock und legt ihren Arm um seine Schulter; sein Kopf ruht an ihrer Brust.)
 ally approaches the rock and puts her arm round his shoulders; he leans his head against her bosom.)

Thu. *pp* *espress.*

Him - mel er - glüh'n die gol - de - nen Ster - ne, sie
 stars are a - light, they trem - ble and qui - ver, *espress.* like

Thu. *cresc.*

zit - tern beim Wort, das ich flü - stre schein.
 hearts at the mes - sage that love doth send.

cresc. *sf*

Thu. *mf* Es klingt aus der Fern', es taut mir vom Him - mel
And down on my soul the kis - ses rain e - ver, *poco sostenuto*

62 Thu. *mf* wie des Freun - des Gruß, wie sein Kuß der Treu.
 kis - ses thrice di - vine from the soul of my friend!

Thu. *Marc.* *pp* Ich
 Mark. To

Wie ein Kuß der Treu.
 kis - ses thrice di - vine.

Thu. *cresc.* *poco rit.* 63
 sehn' mich nach dir, doch fürcht' ich dein Kom - men:
 see thee I yearn, yet fal - - - ter and fly thee,

Tempo I. *p poco a poco cresc.*

Thu. Se-lig bin ich nun, — da dir ich ver-eint. Marc, fühlst du es wohl, ich
Vain-ly stri-ving yet - my heart to de-fend, what should I with-hold? what

Thu. ster - be vor Lie - be, du mein Freund, — mein Lieb, mein
to - ken de - ny thee? thou, my life, — my death, my

f rit. dim.

poco a poco *mf* *dim.*

64 Adagio. *pp*

Thu. Tod, — mein Freund, — mein
lo - ver my friend, espress. my

(In der Ferne ertönt das Horn der Strandräuber. Beide horchen.) (Mit Nachdruck) (The wrecker's horn is heard in the distance: they listen.) (with intention) *molto sostenuto* *p* (Marc steht auf) (Mark gets up.)

Thu. Tod, — mein Tod, — du mein Freund!
life, — my death, — my friend!

più f *s f* *rit.* *dim.* *p* *pp* *a tempo*

Allegro. (circa ♩ = 144)

Thu. *pp* Mehr als die Se - lig -
 More than all the

Marc (erregt).
 Mark (with agitation)

p Liebst du mich so tief, dann laß mich's er - pro - ben!
 Thir - za is it true? so dear - ly you love me?

p *marc.*

Allegro. (circa ♩ = 144)

Thu. 65 keit, als Gott da dro - ben.
 world, than God a - bove me!

Ma. *mf* *cresc.* So komm mit mir weit ü - bers Meer!
 Then fly with me far o'er the sea

65

p *cresc.*

Thu. *pp* Dir fol - gen ü - bers Meer, ent - fliehn?
 Fly with you to a hap - pier land?

Ma. *mf* — in ein fer - nes Land! Ent -
 to a hap - pier land. — A

sf *p*

66 *pp* *sostenuto*

rit. *p*

Thu. Mare, ich wag's nicht!
Mark! I dare not!

Ma. flieh'n zu sam men...
hap - - - pier land!

rit. *pp* *sostenuto*

rit. molto *mf* *pp* **Allegro.**

Thu. Ge - lieb - ter, flie - hen mit dir in ein schön'-res
Be - lov - ed, far ðer the sea there on sun - lit

Ma. Ge - lieb - te, flie - hen mit dir in ein schön'-res
Be - lov - ed, far ðer the sea there on sun - lit

rit. molto *p* *sf* *pp* **Allegro.**

Thu. Land; flieh'n zu sam men weit,
shore. Love shall join us to

Ma. Land; flieh'n zu sam men weit,
shore. Love shall join us to

cresc.

cresc.

cresc.

Thu. *weit, part* ü - bers Meer! *p*
 ne - ver more!

Ma. *weit, part* ü - bers Meer!
 ne - ver more!

67 *cresc.* *poco accel.*
 Thu. Glück, mit dem Ge - lieb - ten fort zu neu - em Le - ben
 joy oer yon - der sea to fly with my be - lo - - ved!

Thu. *f* flieh'n von hier!
 far from here!

Thu. *f* Marc. O Marc, ich wag's nicht!
 Mark. My weak heart fails me!

Komm mit mir!
 Thir - za - come!

string.

Meno mosso.

68 (Das Horn ertönt wieder.)
(Again the horn sounds.)

pp *sempre pp il basso* f pp f *pp accel.* ff *rit.* cresc.

Marc. Mark. Allegro. (Tempo I.)

69

molto dim. pp p mf p cresc.

Hörst du je-nes Horn? Dein Werk ist zu En - - - de, die
Here thy work is done, thy tra - - - ail of mer - - - cy! The

f cresc. sf

se-ge-n-spen-den-de Hand von nun an er-lahmt; nie mehr darf das war-nen - de
hand that wrought for the doomed is chained to thy side! No more shall thy flame through the

Thurza. f rit. molto - mf ff

Hilf - - - los, o Marc, al -
Help - - - less! O, Mark! a -

Feu'r er-hel - len die Nacht. Thur - za, al -
night lost wan - der-ers guide! O child! a -

Poco meno allegro.
mf a tempo

70

Thu.
 lein, ganz al - lein in mei - nem Un - glück,
lone, all a - lone sad watch - es keep - ing!

Ma.
 lein, ganz al - lein in dei - nem Un - glück,
lone, all a - lone sad watch - es keep - ing!

Poco meno allegro.
mf a tempo

70

espress.

più f

Thu.
 kann die Hän - de - nur rin - gen im -
Torn by love and des - pair, hope less and

Ma.
 kannst die Hän - de - nur rin - gen im -
Torn by love and des - pair, hope less and

cresc.

più f

cresc.

Thu.
 Schmerz - ing!
weep - ing!

Ma.
 Schmerz - ing!
weep - ing!

p

Ein Schiff fährt beim Voll - mond vom
When full yon - der moon is a

f

cresc.

71

Ma. *poco string.*

Ha - fen ab. Trägt mich ü - bers Meer, weit ü - bers
 ship doth sail. Bears me far a - way far o'er the

f

poco string.

f

Ma. *cresc.* *rall.* *ff a tempo*

Meer. O komm,
 sea. Ah come!

mf *cresc.* *rall.* *ff a tempo*

72

Ma. *string.*

komm mit mir!
 Thir - za come!

largamente *string.* *mf*

73

Ma. *rall.* *a tempo*

Thur - - - za, komm!
 Thir - - - za come!

cresc. *ff* *rall.* *sff a tempo* *ff*

(er merkt, daß sie nachgibt)
(he sees she is yielding)

(gesprochen)
(spoken)

Ma. Sie kommt!
She comes!

rit. mf dim. p. pp.

(Thurza hebt die Fackel vom Boden und hält sie feierlich dem Marc entgegen, er zündet sie an.)
(Thirza picks up the torch and deliberately holds it out: Mark kindles it.)

Allegro. (♩ = 160.)

Thurza. *poco a poco cresc.*

O Lie - bes - ge -
Sweet on - ward by

74

Thu. walt, love, dir tem - pest - preis - ge - ge - pest - o'er - ta -

poco a poco cresc.

Thu. - - ben, fass' gleich dem Sturm - wind nun mein
- - ken lo! as I hark, my soul is

cresc.

75

Thu. *f* Le - - - - - ben, *p* o, ver -
 sha - - - - - ken! what if

f *p* *poco a poco*

Thu. *poco a poco cresc.*
 ach - tet mich, ihr Men - schen, nur da - für!
 wo - men point in scorn, and men de - ride!

cresc.

Thu. *f* O schmäht, o lä - stert! seht mein
 I care, I care not! if my

mf *cresc.*

76

Thu. Kö - nig, mein Hei - land, er ist bei
 he - ro, my Sa - viour, be at my

ff *mf*

(Sie schwingt die Fackel.)
(She brandishes the torch)

Thu. *mir!*
side! **Marc.**
Mark. f

Flammt auf, ihr Ge-
Dead leaves brave - ly

Flammt auf, wel - ke Blät - ter!
Then burn wi - thered bran - ches!

Thu. **77**
äst!
burn!

Ma. *mf*

Leuch - te, wo der Fels droht, O Feur.
stream a - broad, wild pen - non of fire!

O Feur.
of fire!

77

Thu.

Flammt auf, dür - re Blät - ter, flamm'
stream forth o'er the o - cean! leap

Ma.

Flammt auf, dür - re Blät - ter, flamm'
stream forth o'er the o - cean! leap

(Sie zündet das Scheit an, welches zuerst nur schwach brennt.)
 (She lights the beacon which burns low at first.)

78

Thu. *cresc.* hoch und kühn him -
 high, bold flame! stab

Ma. *cresc.* hoch und kühn him -
 high, bold flame! stab

ff *pesante*

Thu. - mel - wärts!
 the sky!

Ma. - mel - wärts!
 the sky!

Thu. flamm' auf wie mein Herz zum Him - mel schlag
 Leap high as our hearts and stab the dark

Ma. flamm' auf wie mein Herz zum Him - mel schlag
 Leap high as our hearts and stab the dark

79 *accel.*

Thu. *hoch! sky!* *Loht, Blaze*

Ma. *hoch! sky!* *Loht, Blaze*

79 *f* *accel.* *cresc.* *pp* *cresc.*

(Das Scheit leuchtet auf.) *Adagio maestoso.* (♩=66.)
 (The beacon shoots into flame.) *f* *rit.* *f*

Thu. *f* *rit.* *f* Flam - men! Lo - dert em - por, Flam - men der Lie -
 bea - con! Blaze, fire of love in death-less splen -

Ma. *f* *rit.* *f* Flam - men! Lo - dert em - por, Flam - men der Lie -
 bea - con! Blaze, fire of love in death-less splen -

Adagio maestoso. (♩=66.)

sf rit. *mf* *ff*

80 *mf* *poco animato* *cresc.* *rall.*

Thu. *be, auf zum Him - mel steigt, ver - lacht das Ver - bot!*
dour! brave the night, and shine for - bid though thy ray!

Ma. *be, auf zum Him - mel steigt, ver - lacht das Ver - bot!*
dour! brave the night, and shine for - bid though thy ray!

80 *marcato la melodia* *p* *cresc.* *rall.*

f a tempo

Thu. Strahlt durch die Nacht, zeigt uns die Pfa - de!
 Con - quer the gloom, flame fierce and ten - - der!

Ma. Strahlt durch die Nacht, zeigt uns die Pfa - de!
 Con - quer the gloom, flame fierce and ten - - der!

ff a tempo

81

Thu. *p rall.* Leuch - tet dem Schif - fer in - der Nacht, leuch - tet, leuch - tet ihm
 Shine for the lost and light their way shine - forth! shine - forth, and

Ma. *p* Leuch - tet dem Schif - fer in - der Nacht, leuch - tet, leuch - tet ihm
 Shine for the lost and light their way shine - forth! shine - forth, and

81

p rall. *cresc.* *f* *f* *Sostenuto.*

Thu. *agitato* *Sostenuto.*
 hell in sei - ner Not. -
 shew the lost their way!

Ma. *agitato* *Sostenuto.*
 hell in sei - ner Not. -
 shew the lost their way!

accel. agitato f f cresc. mf rit. molto ff

82 *mf a tempo* *p cresc.*

Th.
Her-zen in Pein, sor-gend und za - gend, folgt wie des Schick-sals Hand euch führt, wie fern
Hearts that en-dure dan-ger and sor - row! Fare t'ward your hid - den des - ti - ny, far off

Ma.
Her-zen in Pein, sor-gend und za - gend, folgt wie des Schick-sals Hand euch führt, wie fern
Hearts that en-dure dan-ger and sor - row! Fare t'ward your hid - den des - ti - ny, far off

82 *a tempo* *p cresc.*

Th.
auch das Ziel mag sein! Pil - ger auch wir, nach fer - nem, heil'gem
though the goal may be! We too are led, though unknown the mor -

Ma.
auch das Ziel mag sein! Pil - ger auch wir, nach fer - nem, heil'gem
though the goal may be! We too are led, though unknown the mor -

molto rit. *f*

f molto rit. *sff* *f*

83 *p* *cresc.*

Th.
Schrein, auf dunk - len Pfa - den zie - hen wir da - hin, zieh'n da -
row, by fa - ted paths, o'er stream and rock and mead Fa - ring

Ma.
Schrein, auf dunk - len Pfa - den zie - hen wir da - hin, zieh'n da -
row, by fa - ted paths, o'er stream and rock and mead Fa - ring

83 *mf* *cresc.* *espr.*

(Sie halten sich umfassen.)
(Long embrace.)

Th. *ff rit.* *a tempo*
 hin, wo die Lieb' die Lieb' uns führt!
 on thither where Love where Love shall lead!

Ma. *ff rit.* *a tempo*
 hin, wo die Lieb' die Lieb' uns führt!
 on thither where Love where Love shall lead!

84

nccl. *ff*

sempre ff

85

Pasko (hinter der Szene.)
Pascoe (behind the scenes)

ff

Ach!
Lord!

sf p

Moderato.

Pas. *f* *b* *mf* *p*

Wend' dich nicht von mir ab, gib mir ein Zeichen, Herr! Ach! er hört mich
I have sought Thee by night but Thou dost hide thy face! Shall Thy ser- vant

pp colla voce *mf* *dim.* *pp*

Moderato.

Thurza. *pp* *mf*

Pas - ko! Geh' du,
 Pas - - coe! fare - well!

Mark. *pp*

Wei - le nicht!
 Lin - ger not!

Moderato.

Pas. *rit.*

nicht, zeigt mir sein Ant - litz nicht mehr!
live thus fal len far from Thy grace!

rit. e dim. *pp* *pp*

86 (finster) (darkly)

(beschwichtigend, aber dringend) (soothingly, but insistanly)

Thu. *f* *p*

ich hab' al - lein mit ihm zu re - - den. Ver -
Here will I speak with him a - lone. Go

(besorgt) *fp*
 (anxiously)

86

Was willst du ihm sa - gen?
 Thir - za! I be - seech you...

Ma. *f* *sf* *p*

sf *p*

(Marc ab: Thurza tritt etwas zurück.) (Exit Mark: Thirza steps back into the shadow.)

Thu. *mf*

trau mir, Ge - lieb - ter, geh nur.
quick - ly be lo - ved! fear not!

sf *p* *7 accel.* *cresc.*

Moderato.

88

Thu. *rat! scorn!*

Pas. *f*

Moderato.

88

Thu. *Thur - za Thir - za!*

Pas. *ff* *mf* *marcato*

Thu. *(wild) (wildly) f*

Pas. *mf* *Ver-rat Be-trayed!*

was what machst du hier. brings you here!

Pas. *p* *f*

Thu. *am Mee-res-stran - - de! Ha! die Vö-gel sind the wild sea mocks you! Ha! the birds are es -*

Pas. *fp* *sf* *sfp* *sfp*

89

Thu. *(jauchzend) (exulting) f*

aus dem Netz ge-kom-men. Dank mir! dank caped, the cage is emp-ty! And mine the

Pas. *f* *ff*

Thu. *mir! deed!*

Pasko. Pascoe. f

Un - sel' -
Thou lost

Pas. *ge! Das ta - test du nicht al - lein!*
one, this work is not thine a - lone!

p 90

(in furchtbarster Erregung)
(with terrible accent) *ff* *ad lib.* *a tempo*

accel. *accel.* *f*

Sag! wer hat dir da - bei ge - hol - fen?
Speak! who built yonder pile to please thee?

Thurza (immer wilder).
(more wildly) *f* *ad lib. rit.*

Ver - rat! an Haus und Herd Ver -
Be - trayed! be-trayed in house and

ad lib. *ff*

Più allegro.

91

ff *p* *crese.*

Thu. rat! Wer mir ge - hel - fen hat, fragst du? Der Mann, den ich so
home! Who built the fire I will tell you! My friend - he whom I

ff *fp* *espr.*

(mit Haß) *p* *sf* (wie vorhin) *mf*

Thu. lie - be, wie ich dich has - se, dem schon längst ich mich ge - weiht,
wor - ship e'en as I hate thee he whose life is knit to mine

f *p* *pp*

(mit jauchzendem Trotz) *f*
(with exultation and defiance)

Thu. mein Ge - lieb - - - - - ter!
my be - lov - - - - - ed!

f *ff*

92 (Sie verschwindet in der Nacht. Pasko stürzt besinnungslos zusammen.)
(She rushes away. Pascoe falls senseless.)

poco sost. *mf* *ff* *sf* *sff* *rit.*

Adagio.

pp

5. Szene. (Lorenz, Tallan, Harvey, Avis und Jack treten auf und nähern sich auf den Fußspitzen dem Feuer, welches fast ausgelöscht ist.)
V. Scene. (Lawrence, Harvey, Tallan, Avis and Jack enter, and approach the fire, which has nearly died down, on tiptoe.)

Lorenz. Lawrence. (er kniet hin und betastet Paskos Herz) (he kneels down and feels Pascoe's heart) *ad lib.* **93**
Più mosso. *pp*
Hier liegt ein Mann. Nein, er lebt noch!
Here lies a man Nay he breathes yet.
(mit einer Laterne wirft Tallan einen Lichtstrahl auf Paskos Gesicht)

Harvey. *mf*
Ist er tot? (Tallan throws a ray of light on Pascoe's face from his lantern)
Is he dead

Avis. (Mit grausamem Triumph) (With cruel triumph) *rit.* *f* *Meno mosso.*
Va - - - ter, ich kenn ihn wohl!
Fa - - - ther, this face ye know!
rit. *f* *ff*

Jack. *ff*
Ja! 'sist Pas - ko!
Ka! tis Pas - coe!

Tallan. *ff* (Vorhang.) (Curtain.)
Gott! 'sist Pas - ko!
God! tis Pas - coe!

Lorenz. Lawrence. *ff*
Gott! 'sist Pas - ko!
God! tis Pas - coe!

Harvey. *ff*
Gott! 'sist Pas - ko!
God! tis Pas - coe!

Harvey. *ff*
Gott! 'sist Pas - ko!
God! tis Pa - coe!

rit. *ff* *pesante* *accel.* *3* *sff*

DRITTER AKT.

ACT III.

I. Szene. Die Bühne stellt das Innere einer Riesenhöhle dar, welche, sich nach hinten verengend, eine kleine Aussicht auf das Meer gewährt. Als der Vorhang aufgeht, ist die Menge, in der sich **Thurza, Avis und Jack** befinden, im Begriff, von oben durch einen Spalt, welcher mit einem Gittertor versehen ist, in die Höhle hinunter zu steigen. Es ist frühe Morgendämmerung:

I. Scene. The interior of a huge cave, opening through a narrow arch in the background on the sea. The crowd, including **Avis, Jack, and Thirza**, are descending into the cave by a cleft in the rocks on the left, in which rough steps are hewn, and which leads to the cliff above. This egress is furnished with a strong iron gate. It is the break of dawn.

Allegro non troppo. (♩ = 120)

f pesante

dim. *p marc.* 1

dim.

Chor.-Chorus.

2 Sop.

Nichts! und wie - der nichts! Ja, man könnt' ver - zwei - - feln.
Naught, and e - ver naught yea! our for - tune fails us

2 Alt.

Nichts! und wie - der nichts! Ja, man könnt' ver - zwei - - feln.
Naught, and e - ver naught yea! our for - tune fails us

Tenor.

Baß.

2

p

pp

Ward nicht schon ge - sagt, je - mand üb' Ver - rat? Nein, ein Geist soll
Ru - mors are a - float of a trai - tors work! Some have talked of

pp

Ward nicht schon ge - sagt, je - mand üb' Ver - rat?
Ru - mors are a - float of a trai - tors work!

mf

Ward nicht schon hier laut:
Naught and e - ver naught

pp

marcato il basso

um-gehn.
witch-craft!

Gift
or

und Ra-che
the e-vil

tat!
eye,

Sa-tan sei im Spiel
Or the e-vil eye,

Ein Geist soll
The e-vil

Ein Geist soll
The e-vil

je-mand übt Ver-rat,
yea! our for-tune fails,

ein Geist geht um!
our for-tune fails

mf

p

mf

dim.

p *cresc.*

3

cresc.

3

um-gehn.
eye!

um-gehn

mit Höl-le und Teu-feln.
what help then a-vails us?

mit Höl-le und Teu-feln.
what help then a-vails us?

mf

p

p

mf

dim.

mit Höl-le und Teu-feln.
what help then a-vails us?

mf

dim.

pp

Teu - feln. us? Nichts! Naught *pp* und and wie - der e - ver nichts! naught!

tr

4

Ja! man kömmt' ver - zwei - feln. dim. us

yea! our for - tune fails dim. us

Ja! man kömmt' ver - zwei - feln. dim. us

yea! our for - tune fails dim. us

4

Ja! man kömmt' ver - zwei - feln. dim. us

yea! our for - tune fails dim. us

Alt. *pp*

Ten. *pp*

1. Baß. *pp*

2. Baß. *pp*

Wißt ihr schon von der Tat?
Have you heard what is said?

Hoch auf
that the

Wißt ihr schon von der Tat?
Have you heard what is said?

Wißt was ihr schon?
what is said?

Alt.

Ten. *cresc.*

1. Baß.

2. Baß.

fel - si - gem Riff warnt ein Feu - er das Schiff, ein Frev - ler übt Ver - rat,
cliff e - ver hig - her is lit by a fire, and thus we are be - trayed!

Je - mand
thus we

Je - mand
thus we

cresc.

Sop. *f* 5

Ver - rat!
 be - trayed!

Alt. *f*

Ver - rat!
 be - trayed!

Ten. *f*

übt Ver - rat!
 are be - trayed!

1. Baß. *f*

übt Ver - rat!
 are be - trayed!

2. Baß. *f*

übt Ver - rat!
 are be - trayed!

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

's ist ein höl - li - scher
 Twere a co - ward - ly

's ist ein höl - li - scher
 Twere a co - ward - ly

Geist.
 act. *pp*

5

Höl - - len -
 Shame - - ful

Sop. *pp*

Sa - ge, wer
 What are the

Alt. *pp*

wagt es nur?
 proofs to show?

Ten. *pp*

Geist.
 act.

2. Baß. *pp*

geist.
 act.

cresc.

cresc.

mf

mf

mf

Man ent - deck - te die Spur.
 is it cer - tain - ly so?

Wer es sah, der er -
 Who can swear to the

Wer es sah, der er -
 Who can swear to the

Sop. *f* zäh - le!
 Alt. *f* fact? —
 Ten. *f* zäh - le!
 1. Baß. *f* Ihr glaubt so ein dum-mes Ge - rücht?
These tales are but gos - sip, say I!
 2. Baß. *mf* Glaubt's nicht, glaubt's
And I and

mf Wer glaubt so ein dum-mes Ge -
Mere tales han - ded round as a

mf Wer glaubt so ein dum-mes Ge -
Mere tales han - ded round as a

f marc. *mf* Glaubt's nicht, glaubt's
And I and

6
 rücht? —
 war - ning!
 rücht? —
 war - ning!
 Man hat die Wahr - heit ü - ber -
That it was ru - mored none de -
 trie - ben.
 nicht!
 I!
 nicht!
 I!

6
 Man hat die Wahr - heit ü - ber -
Chil - ly and sad the day is
 Man hat die Wahr - heit ü - ber -
Chil - ly and sad the day is
 Glaubt's nicht, glaubt's
p nor I! nor
 Glaubt's nicht, glaubt's
nor I! nor

p Man hat die Wahr - heit ü - ber -
Chil - ly and sad the day is

p Man hat die Wahr - heit ü - ber -
Chil - ly and sad the day is

p Glaubt's nicht, glaubt's
nor I! nor

p Glaubt's nicht, glaubt's
nor I! nor

trie - ben. *mf* Wie kalt
 daw - ning. *vis* cold

trie - ben.
 daw - ning.

mf > *p*
 Das Meer dringt bald in die - se Höh - le!
 The tide will flood the cave ere mor - ning,

nicht!
 I!

nicht!
 I!

mf

Sop. *dim* [7] ist's!
 here!

Alt. *mf* *dim.*
 's ist kalt und schau - rig hier!
 The dawn is chill and grey.

1. 2. Baß. *p.* *dim.*
 's ist kalt und
 The dawn is

dim. *p.* *dim.*

Sop. *pp*

Es ist noch Nacht.
t'is not yet day.

Alt. *pp*

Es ist noch Nacht.
t'is not yet day.

Ten. *pp sempre*

Es ist noch Nacht,
t'is not yet day,

1.2. Baß. *pp*

schau - rig hier!
chill and grey.

Es ist noch Nacht,
t'is not yet day,

pp *cresc.*

p

Heu - te kam Be - fehl,
Say, why are we here?

p

Heu - te kam Be - fehl,
Say, why are we here?

es ist noch Nacht!
t'is not yet day.

es ist noch Nacht!
t'is not yet day.

mf

dim. 8

hier Gericht zu hal - ten?
in this ca-vern throng - ing?

hier Gericht zu hal - ten?
in this ca-vern throng - ing?

pp
War-um nur rief man uns hier-her zur
Be-cause the court was called at break of

dim. 8 *pp*

Neuangekommene treten hinzu.
A fresh group enters.

mf Schau-rig heult der Wind, dun- kel ist's und kalt!
Sad-ly moans the wind bit- ter is the cold!

Sagt, was geht hier
What is in the

mf Schau-rig heult der Wind, dun- kel ist's und kalt!
Sad-ly moans the wind bit- ter is the cold!

Sagt, was geht hier
What is in the

Nacht? War- um ist Lo-renz nicht da?
day. The rea- son why is not told!

f Sagt, was is
What is

mf *dim.* *f*

Chor der Neuangekommenen.
Chorus of the later arrivals.

Ten. *ff*

Baß. *ff*

Sop. Tod! Death.

Alt. vor? air? Sagt, tell was geht hier us if you vor? can!

Ten. vor? air? Sagt, tell was geht hier us if you vor? can!

Baß. Sagt, What was geht hier is in the air? Sagt, tell was geht hier us if you vor? can?

geht happ' hier ming vor? here? Sagt, tell was us geht if hier you vor? can!

ff

Chor der Neuangekommenen.
Chorus of the Newcomers.

Alt. *ff*

Ten. Tod dem Ver - rä - - - - ter!
and death by hang - - - - ing!

Baß. Tod dem Ver - rä - - - - ter!
and death by hang - - - - ing!

Tod dem Ver - rä - - - - ter!
and death by hang - - - - ing!

ff

10 *cresc.*

Sop. *mf*

Hört die ruch-lo - se Tat! Hoch auf fel - si - gem Riff warnt ein
Did you hear what they said? He was caught in the act and the

Alt.

Ten. *mf*

Hört die ruch-lo - se Tat! *Hört die ruch-lo - se Tat!*
Did you hear what they said? Did you hear what they said?

1. Baß. *mf*

2. Baß. *mf*

Hört doch zu!
what they said?

10 *cresc.*

10 *cresc.*

f

Feu - er das Schiff. Ein Frev - ler übt Ver - rat. —
gos - sip is fact, we are, we are be - trayed. —

Ein Frev - ler übt Ver - rat. —
we are, we are be - trayed. —

Ein Frev - ler übt Ver - rat. — Das Feu - er sah Lo - renz zu -
we are, we are be - trayed. — But who is the mon - ster of

Ein Frev - ler übt Ver - rat. — Das Feu - er sah Lo - renz zu -
we are, we are be - trayed. — But who is the mon - ster of

Ein Frev - ler übt Ver - rat. —
we are, we are be - trayed. —

ff

* Von hier ab singen die Neuangekommenen mit den anderen.
 * From here the later arrivals sing with the rest.

11

mf

Er sprach neu-lich vom Ü - bel - tä - ter,
The name Lawrence a - lone can tell us!

erst!
hell?

Er fand in ent - le - ge - nem
He fol - lowed and tack - led him

erst!
hell?

Er fand in ent - le - ge - nem
He fol - lowed and tack - led him

Er fand in ent - le - ge - nem
He fol - lowed and tack - led him

11

f

die Spur vom höl - li - schen Ver - rä - ter.
will hang the knave who dared to sell us!

die Spur vom höl - li - schen Ver - rä - ter.
will hang the knave who dared to sell us!

Ort,
well

Ort,
well

Ort,
well

und bringt uns jetzt den Mis - se -
will hang the knave who dared to

und bringt uns jetzt den Mis - se -
will hang the knave who dared to

Lorenz, Harvey, Tallan und Pasko
treten auf.
Enter Harvey, Tallan, Pascoe and
Lawrence.

f Er kommt, — er kommt! — Gott sei Dank, sie sind
They come — they come! — tell the news you have

f Er kommt! — Gott sei Dank, sie sind
they come! — tell the news you have

1. 2. Baß. — Gott sei Dank, sie sind
— — — — — Tell the news you have

tä - ter. — Gott sei Dank, sie sind
sell us. — Tell the news you have

cresc.

12

da, Gott sei Dank, sie sind da, ihr Män-ner er - zählt!
brought, tell the news you have brought, and whom you have caught

da, Gott sei Dank, sie sind da, ihr Män-ner er - zählt!
brought, tell the news you have brought, and whom you have caught

da, Gott sei Dank, sie sind da, so sprecht! Män - ner,
brought, tell the news you have brought, and whom you have

da, Gott sei Dank, sie sind da, so sprecht! Män - ner,
brought, tell the news you have brought, and whom you have

12

ff

stringendo

wer ü- te Ver - rat?
and whom you have caught?

wer ü- te Ver - rat?
and whom you have caught?

sprecht, wer ü- te Ver - rat?
caught, and whom you have caught?

sprecht, wer ü- te Ver - rat?
caught, and whom you have caught?

stringendo

Andante sostenuto. (♩ = 76.)

Lorenz (sehr ernst)

13 Lawrence (very gravely)

Män - ner von Corn - wall, euch ruf ich nun
Men here as - sem - bled, bound by se - cret.

Andante sostenuto. (♩ = 76.)

13

rit. - - - **Allegro moderato.** (♩ = 138.)

Lor.

an! Treu eu-rem Ei - de hal - tet Ge - richt. _____
 oath, Here in this court let jus - tice be done! _____

mf *tr* *rit.* *colla voce* *p*

Fackeln werden entzündet und in große Ringe gesteckt,
 die an den Mauern der Höhle befestigt sind.
*Torches are lit, and stuck in iron rings that hang on the
 cave walls.*

Lor.

rit. 14

er - leuch - - - tet die Hö - le.
tis dark, _____ light the tor - ches.
rit.

Avis.
Avis.

Tempo I. (♩ = 120) *(für sich)* *(aside)* *p*

15

Does she know that her pride will be
 Thurza *(für sich)*
 Thirza *(aside)* *p*

Ten. *pp* Has he

Tempo I. (♩ = 120)

Curt and stern their speech.

15

pp

Av. *hum - bled in the dust?*

Thu. *told them_ all? or here in this cave, for*
Pasko (für sich) Pascoe (aside) mf

"Ven - geance is mine," saith the Lord, is

Sopran. *pp cresc.*
Dawn is

Alt. *pp cresc.*
Dawn is

Tenor. *fraught their looks with gloom!*

Bass. *p*

fraught their looks with gloom!

dim. pp marcato

Thu. *cresc.* *mf* *dim.*
 ven-geance sake, will he pub - lish his shame and mine?
cresc. *mf* *dim.*
 Pas.

Sopran. *mine* I will re - pay
dim.
 scarce - ly break - ing, dark the sha - dows loom
 Alt. *dim.*
 scarce - ly break - ing, dark the sha - dows loom
 Tenor. *p*

cresc. *dim.* *p*
 And the

16 *Avis.* *Avis.* *mf* *p*
 hum - bled in the
 Alt. *pp*
 E'en as in a
 Tenor. *cresc.* *dim.* *pp*
 tor - ches wink, bur-ning dim - ly, E'en as in a

16 *cresc.* *dim.*

Av. *rit.*

dust
Alt.

tomb.
Tenor.

tomb.
Bass.

pp

rit. 8 *sempre slentando*

Wie E'en zum as

pp

17

Avis. Avis. *pp*

Thurza. hum - bled in the
Thirza. *pp*

Pasko. his shame and
Pascoe. *pp*

Sopran. *p* *dim.* *rit.* Ven - geance is
pp

Alt. Fak - keln wie zum To - ten -
Dim - ly rit. E'en as in ten -
p *dim.*

Tenor. Fak - keln wie zum To - ten -
Dim - ly rit. E'en as in ten -
p *dim.*

Bass. Fak - keln wie zum To - ten -
Dim - ly rit. E'en as in ten -
p *dim.*

To in - ten a - fest, wie zum To - ten -
in ten a tomb. E'en as in ten -
a

17 *rit.*

sf *pp*

U. E. 5516.

Lorenz bleibt auf den Stufen des Einganges stehen, in seiner Nähe Tallan u. Harvey; das Volk reiht sich ihnen gegenüber im Halbkreis. Pasko nimmt auf einem Felsenblock Platz, welcher sich im Vordergrund, dem Eingang gegenüber befindet. Er steht erst beim Auftritt von Marc auf und beobachtet fortwährend Thurza, die, wie auch Avis, unter der Menge steht.

Lawrence remains on the steps of the entrance, near him Tallan and Harvey; the crowd groups in a half circle opposite them. Pascoe seats himself upon a rock in the foreground opposite the entrance and remains sitting until Mark enters, watching Thirza who, as also Avis, is in the crowd.

Adagio.

Av. *dust*

Th. *mine*

Pas. *mine*

Lorenz.
Lawrence.

mf

In Gnad' er - leucht' uns, o Herr.
Pray God for gui - dance and light!

Sopran. *fest. tomb.*

Alt. *fest. tomb.*

Tenor. *fest. tomb.*

Bass. *fest. tomb.*

Adagio.

sfp

Die Männer nehmen ihre Hüte ab.
The men take off their hats.

Largo. (♩. = 63. tempo rubato a piacere.)

Avis. p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

Jack. p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

Tallan. p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

Lorenz. Lawrence. p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

Harvey. p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

p Leit' uns, Herr, in der Nacht, dein Arm be-
Wand'-ring Lord, in the night Thy shelt'-ring *cresc.*

Largo. (♩. = 63. tempo rubato a piacere.)

p *cresc.*

Av. schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
 arm stretch öer us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Ja. schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
 arm stretch öer us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Tal. schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
 arm stretch öer us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Lo. schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
 arm stretch öer us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

Har. schütz' uns al - le, zeig' uns den Weg, o Herr, daß un - ser Fuß
 arm stretch öer us, guide Thou our steps a - right guide thou our steps

8

18

rit.

Av. wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

Ja. wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

Tal. wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

Lo. wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

Har. wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

rit.

wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

rit.

wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

rit.

wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

rit.

wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

rit.

wand - le auf dei - nen We - gen.
make plain Thy way be - fore us!

18

rit.

pp

pp

Lorenz.
Lawrence. *mf*

Lo. *mf*

Wie uns
Since long

marc. *rit.*

Lo. *ad lib.* *Più mosso.* (♩ = 76.)

al - len be - kannt, ist am hie - si - gen Strand schon seit Mon - den kein Schiff mehr im Stur - me ge -
weeks we are star - ving and vain - ly have prayed, that some gold - la - den ship in our wa - ters might

Lo. (mit Nachdruck)
(with emphasis)

schei - tert, wie ich euch ge - sagt, ist Ver - rat dran
foun - der; pro - ven are my words, this was trai - tors

Lo. 19

schuld, ein war - nen - des Feu'r ver - scheucht uns die
work! Last night on the shore we three found a

f *#tr*

(Lorenz, mit einer Handbewegung, befiehlt Ruhe.)
(Lawrence commands silence with a gesture.)

Lo.

Beu - te.
bea - con!

Chor.-Chorus.

Sopr. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

Alt. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

Ten. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

Baß. *f*
Ein Sig - nal?
Shame! O shame!

f

Lorenz.
Lawrence.

mf

Dies Feu - er fan - den wir auf _____ und Pas - ko lag ne - ben ihm wie
The smould^r-ring fire was scarce lit, _____ and swoo - ning be - side it Pas - coe

ten. 3

fz (Sensation)
sensation

tot,
lay!

wir frag - ten ihn, doch er er - wi - dert' nicht ein
We ques - tioned him, but not a word would he re -

mf

ten.

cresc.

Lo. *poco rit.* *mf a tempo*

Wort. *ply!* Wenn's euch ge-nügt, daß er al-lein den Na-men des Schuld'gen
 There-fore I call the se-cret court! Com-mand him, if such gour

f poco rit. *p a tempo*

Lo. *sostenuto*

wis-se, wohl-an! Wenn nicht, wird der Mann hier ver-
 will be, to speak! Let all things be brought to the

f *mf*

Lo. *Adagio.*

hört! *light!*
 Sopran. *f* *rit.* *>>* *>*

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
 Yea! he must speak! Pas-coe speak!

Alt. *f* *rit.* *>>* *>*

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
 Yea! he must speak! Pas-coe speak!

Tenor. *f* *rit.* *>>* *>*

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
 Yea! he must speak! Pas-coe speak!

Baß. *f* *rit.* *>>* *>*

Auf zum Ver-hör! Pas-ko, sprich!
 Yea! he must speak! Pas-coe speak!

Adagio.

f *rit.* *ff* *marcato*

21 Pasko. (stolz)
Pascoe. (proudly)
Moderato.

mf ad lib.

Wer darf es wa - gen, mir Be - feh - le zu ge - ben! Ich bin ein Haupt und Got - tes - hand
 I am not one to whom his fel - lows give or - ders! I march in front, by grace of God

Pas. lenkt mei - ne Bahn. So nur kennt ihr mich al - le und so steh' ich hier, wer mich zu zwingen
 head of this flock; thus my com - rades have known me, thus I stand to - day! who thinks to bend my

Lorenz.
Lawrence.

Allegro agitato. (♩. = 92)

's ist gut! Eu - er
 tis well! hear your

denkt, kann sich die Müh' er - spa - ren!
 will, that man has yet to know me!

Allegro agitato. (♩. = 92)
sempre stacc.

22

Lo. Pa - stor, der uns pre - digt von Got - tes Hand, die die Not uns zur Stra - fe ge - sandt,
 pas - tor! who has told us that God in wrath has de - creed that His peo - ple shall die

Lo. *f* *ff*

er selbst schuf uns die Not, hat uns sel - ber - ver - ra - - -
O cum - ning of the saint! he him - self is the trai. - - -

Lo. - - - ten!
 - - - tor!

Chor. - Chorus.

Sopran. *f*
 Pas - - - ko wär' selbst - - - der Ver -
 Man - - - thou art mäd - - - to be -

Alt. *f*
 Pas - - - ko wär' selbst - - - der Ver -
 Man - - - thou art mäd - - - to be -

Tenor. *f*
 Pas - - - ko wär' selbst - - - der Ver -
 Man - - - thou art mäd - - - to be -

Baß. *f*
 Pas - - - ko wär' selbst - - - der Ver -
 Man - - - thou art mäd - - - to be -

23

Avis. *f*
 Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
 Let him say if he dare what he did on the

Jack. *f*
 Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
 Let him say if he dare what he did on the

Tallan. *f*
 Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
 Let him say if he dare what he did on the

**Lorenz.
Lawrence.** *f*
 Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
 Let him say if he dare what he did on the

Harvey. *f*
 Ja, da steht er ent - larvt. Der Be-trug ist zu
 Let him say if he dare what he did on the

23

rä - ter?
 liebe it!

rä - ter?
 liebe it!

rä - ter?
 liebe it!

rä - ter?
 liebe it!

23

f

Av. *End! shore!*

Ja. *End! shore!*

Tal. *End! shore!*

Lo. *End! shore!*

Har. *End! shore!*

f *cresc.*

Nein, die Un - schulds-pro - be be -
Who shall stand if Pas coe should

f *cresc.*

Nein, die Pro - be der Un - schuld, die be -
Who shall stand if he fail us if he

f *cresc.*

Nein, die Pro - be be -
Who shall stand if he

f *cresc.*

Nein, die Un - schulds-pro - be be - steht er, die be -
Who shall stand if Pas - coe should fail us? if he

f marc. *cresc.*

24

Av.

Ja.

Tal.

Lo. *mf*
Er tut Un - recht zu
Yet he breaks not his

Har. *mf*
Er tut Un - recht zu
Yet he breaks not his

24

ff
steht er!
fail us?

ff
steht er!
fail us?

ff
steht er!
fail us?

ff
steht er!
fail us?

Baß II. *pp*
Und wo - zu
What should tempt

24

m.s.
m.d.
fp

Av. *f*
er muß spre - chen so - gleich
Lo! the pro - phet at bay!

Ja. *f*
er muß spre - chen so - gleich
Lo! the pro - phet at bay!

Ta. *f*
er muß spre - chen so - gleich
Lo! the pro - phet at bay!

La.
schwei - gen.
si - lence!

Ha.
schwei - gen.
si - lence!

f
Und war - um tät er's?
Tell us why Pas - coe

f
War - um
Tell us

f
War - um
Tell us

tutti f
nützt es? Und war - um
Pas - coe to be - tray

cresc.
f

ff

Ja, war-um, war-um?
should be - tray his flock?

Sagt!
Why?

sagt!
why?

tät er's, war-um, war-um?
why he be - trayed his flock?

ff

Sagt!
Why?

sagt!
why?

tät er's, war-um, war-um?
why he be - trayed his flock?

ff

Sagt!
Why?

sagt!
why?

war-um, war-um?
be - tray his flock?

Sagt!
Why?

sagt!
why?

Moderato.
Avis. ad lib.

(Thurza andeutend.)
(Pointing to Thirza.)

Ihr fragt, war-um er's tat? Er folg-te dem Wort des Wei - bes als fei - ler
This man be-trayed his flock at the bid-ding of one who hates us whose hum-ble

colla voce

f

fff

rit. *ad lib.* Allegro appassionato. (♩ = 104.)

Av. *rit.* *ad lib.*

Sklav, der blind ge - horcht!
 slave, whose tool he is!

25

Av. *mf* *cresc.*

Je - ne Frau, die sein Herz re - giert, wißt, sie haßt uns und
 Yon - der wo - man who rules his hearth, well we know her? the

Av. *p*

Pasko ist sie teu - rer als sein Gott. Wenn Freu - de uns lacht, dann
 ap - ple of his eye! his child! his toy! When Heav'n sends us luck she

Av. *cresc.* *f* *f*

flucht sie, trifft Un - glück, dann lacht sie höh - nisch auf. Kann we - der
 cur - ses, and when our for - tune fails she laughs for joy! We kneel in

26

Av. Psal - men noch Ge - be - te ver - tra - - gen! Laßt mich den wah - ren Grund euch
prayer, Thir - za the pure will not join us! Strange that a wo - man should dis -

mf *f* *dim.* *p*

Av. sa - gen: weil un - ter from - men Leut? im - mer den He - xen graut! Ja!
dain us of whom some folks a - ver - Church is no place for her! that

pp sostenuto *cresc.* *a tempo*

Av. zu Thurza
to Thirza

He - xe bist du du, Fal - - sche, du Schlan - - - -
prayers affright her, af - fright her, af - fright

ff *f*

Av. - - - ge. Mit Kün - sten der Höl - le ver - traut,
her! Vile pries - tess of dark e - vil arts

mf *cresc.* *ff dim.* *p*

27

(wild)
(wildly) rit.

Av. ge - hei - me Ge - trän - ke sie braut, ich hab' sie durch-
with ma - gic she chan - ges men's hearts she chan - ges their

poco a poco cresc. rit.

Av. schaut, mit höl - lischen Trän-ken kirrt sie die Män-ner, wie
hearts! Rank poi - son-ous phil - tres in se - cret bre - wing their

f rit. molto *f* *sff* *mf*

28

Av. Ne-bel bei der Nacht trübt sie ihr Aug. Auch Pas - ko ver - fiel den
sen - ses to be - cloud - like mists at night! Thus Pas - coe your saint, was

f *pp*

cresc.

Av. Kün - sten der Fal - schen, kein Wun - der, wenn der Greis, in
lured and en - tan - gled and struggling in her toils at

cresc.

Av.

f *cresc.* *rit.* *ff*

Lieb zu ihr ent-brannt, die Man-nes-ehr' ver-gaß, sich ge-gen uns ge-
 length betrays the right and strug-gling in her toils at length be-trays the

(Mit ruhiger Verachtung tritt Thurza der Avis entgegen.)
 (Thirza confronts Avis with calm contempt)

Av.

Più mosso.

wandt!
 right!

ff *ff* *rit.*

Thurza.
 Thirza. *p* **Allegro moderato.** 29

Du schlangen-zün-gig Weib, spei' nur dein Gift!
 I hear thy ser-pent tongue hiss through the air

Th.

mf *f*

Wohl kenn' ich dein Herz, 'sist falsch so wie dein Ge-schmeid!
 Well know I thy heart! 'tis hard and false as thy gems!

Th. *p* *cresc.*

Nur Freu - de ist dein Haß mir und stolz macht er mich,
 Thy ha tred I de - sire tis balm to my pride

Th. *mf* 30

denn dein Haß ist nur Neid!
 hate and en - vy are kin

Th. *f* *f* *ff*

Ja, die - ser Haß ist nur Neid!
 hate hate and en - vy are kin

Th. *f* *(zum Volk)*
(to the crowd)

Und ihr, ihr schwatzt von Eh - re, die ihr rot von dem
 And ye who prate of ho - nor whose drink is the

Th. *p* 31 *cresc.*

Blu - te eu - rer Op - fer. So hört mich, gebt wohl
 red blood of your vic - tims. I tell you, hearts of

(Anfregung unter dem Volk)
 (the crowd becomes angry)

Th. acht! Eh - re dem küh - nen Hel - den, der die Tat voll -
 stone - - - he who to save these lives hath ven - tured his

Th. *cresc.* *f*

bracht, ja, ich sag's frei, der war ein Held, — fürchtlos
 own... yea I will speak! he - ro un - known — fear-less

Ten. *mp* *cresc.* *f*

Wag's nicht, zu spre - chen für des Frev - lers Tat! —
 hear her de - fend him! Yea, ex - toll his crime —

Bass. *mp* *cresc.* *f*

Wag's nicht, zu spre - chen für des Frev - lers Tat! —
 hear her de - fend him! Yea, ex - toll his crime —

(Das Volk wird immer wütender)
(The crowd's fury increases)

rit.

32

Th. kühn war dei - ne Tat, e - del - stes Herz der
 cham - pion of the doomed. O no - ble heart well

rit. *sf*

Th. *a tempo*
 Welt!
 done!

Lorenz.
 Lawrence.

Hört sie nicht an!
 heed not the jade!

Chor. - Chorus.

1. Ten. *f* (mit drohender Miene) *(threatningly)*
 Du frem-de He - xe, hü - te dich! Du frem-de He - xe,
 ill - o - mened fo - reign witch be-ware! ill - o - mened fo - reign

2. Ten. *f*
 Du frem-de He - xe, hü - te dich! Du frem-de He - xe,
 ill - o - mened fo - reign witch be-ware! ill - o - mened fo - reign

1. Bass. *f*
 Du frem-de He - xe, hü - te dich! Du frem-de He - xe,
 ill - o - mened fo - reign witch be-ware! ill - o - mened fo - reign

2. Bass. *f*
 Du frem-de He - xe, hü - te dich! Du frem-de He - xe,
 ill - o - mened fo - reign witch be-ware! ill - o - mened fo - reign

a tempo *f*

Avis. (zum Volk)
(to the crowd)

Allegro agitato.

Schwei - - - get! Je - ner Mann dort spre - che
Si - - - lence. Ra - ther bid your pro - phet

hü - te dich.
wiltch be - ware!

hü - te dich.
wiltch be - ware!

hü - te dich
wiltch be - ware!

hü - te dich.
wiltch be - ware!

Allegro agitato.

sf

p

Av.

cresc

jetzt, — laßt ihn ge - stehn die Schuld, als Lüg - ner sonst geh' er zum
speak! — let him con - fess the crime or, lie on lips, face his Cre -

cresc.

33

f
Av. To - - - de. Er ver-schweigt sei - ne
a - - - tor! yes, de - ny if you

f
Jack. Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

f
Tallan. Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

f
Lorenz.
Lawrence. Er ver-schweigt sei - ne
yes, de - ny if you

ff
Harvey. Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

ff
Sop. Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

ff
Alt. Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

ff
Ten. Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

ff
Baß. Pas - - - ko, schwör' ab die Schuld.
Pas - - - coe de - ny your guilt!

f marc.
33

Av. Schuld. dare. Fort mit dem Frev - - ler,
Nay, he is guil - - ty

Ja. Schuld. dare. Fort mit dem Frev - - ler,
Nay, he is guil - - ty

Tal. Schuld. dare. Fort mit dem Frev - - ler,
Nay, he is guil - - ty

Lor. Schuld. dare. Fort mit dem Frev - - ler,
Nay, he is guil - - ty

Har. Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. is

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. is

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. is

Re - - de, schwör' ab die Schuld. Ver -
Pas - - coe, de - ny your guilt. is

f *ff*

34

string.

Av. zum Tod, zum
E - nough this

Ja. so führt den Fei-gen,
this man is *guil-ty*

Tal. zum Tod, zum
E - nough this

Lor. so führt den Fei-gen,
this man is *guil-ty*

Har. so führt den Fei-gen,
this man is *guil-ty*

string.

rä - - - - ter,
guil - - - - ty!

zum Tod, zum
E - nough! this

string.

rä - - - - ter,
guil - - - - ty!

so führt den Fei-gen,
this man is *guil-ty*!

string.

rä - - - - ter,
guil - - - - ty!

zum Tod, zum
E - nough! this

string.

rä - - - - ter,
guil - - - - ty!

so führt den Fei-gen,
this man is *guil-ty*!

34

string.

pesante

Av. Tod, man zum Tod! die!

Ja. der uns ver - ra - ten, zum Tod! die!
 this man is guil - ty shall die!

Marc (erscheint am Eingang der Höhle.)
 Mark (appears at the cave entrance.)

Tal. Tod, man zum Tod! die!

Lor. der uns ver - ra - ten, zum Tod! die!
 this man is guil - ty shall die!

Har. der uns ver - ra - ten, zum Tod! die!
 this man is guil - ty shall die!

Tod, man zum Tod! die!

der uns ver - ra - ten, zum Tod! die!
 this man is guil - ty shall die!

Tod, man zum Tod! die!

der uns ver - ra - ten, zum Tod! die!
 this man is guil - ty shall die!

fff

2. Szene.
II. Scene.

Molto sostenuto.

rit.

35

Ma.

Ich, Marc, war der Ver - rä - ter! der Mann ist frei von Schuld!
t'is I who have be-trayed you! this man has done no wrong!

The first system shows the vocal line for Marc and the piano accompaniment. The vocal line starts with a *Molto sostenuto* tempo and includes a *rit.* marking. The piano accompaniment features a *ff* dynamic and a *ped.* marking.

(Marc steigt hinunter in die Höhle. Pasko steht auf und schreitet mit drohender Miene auf ihn zu.)
 (Pascoe gets up, and steps threateningly towards Mark who now comes down into the cave.)

(mit fürchterlichem Nachdruck.)
 (with terrible passion.)

Adagio.

Pasko. *pp*

rit. molto

ff

Du Marc! war - um?
 You, Mark! why?

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked *rit. molto* and *ff*. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic and a *rit. molto* marking.

Andante. (♩ = 63.)

Marc (ruhig).
 (quietly) *p*

36

Du fragst war - um? wer weiß denn je, war -
 You ask me why? who then can know or

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a *rit.* marking. The piano accompaniment features a *espress.* dynamic and a *pp* dynamic.

Andante tranquillo. (♩ = 126.)

mf

Ma.

um? Lebt in Freu-den der ei - ne, der and're in Harm,
 say? E'en as one keeps the path, so his com rade will stray

The fourth system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a *dolce* marking. The piano accompaniment features a *p* dynamic and a *cresc.* marking.

Ma.

wie das Schick-sal ihm bie - tet, muß er schlür - fen den Trank! ———
 and the cup must be drain - ed, be it bit - ter or sweet ———

p *cresc.* *mf*

Ma.

37

und muß fol - gen dem Ruf ——— je - ner in - ne - ren lei - sen Stim - me,
 From ho - ri - zons a - far ——— comes a voice that we needs must fol - low

p *p* *p*

Ma.

dim. *p*

welch ein Pfad — ist es, der vor ihm liegt? ———
 down a road — that is strange to our feet ———

dim. *pp* *poco rit.*

Ma.

Poco più animato. *p* *cresc.*

Sieh! da naht das Ge - schick — und er - faßt ——— sei - ne
 Lo! a fate un - for - seen ——— draws nigh, ——— takes our

p cresc. *mf* *dim.*

Ma. *ritard.*

Hand und er schrei - tet ru - hig da -
 hand, un - for - seen Fate draws

Ma. **38** *pp* *pp* *a tempo*

hin, da hin. Ob durch
 nigh draws nigh! Leadsthrough

Ma. **Tempo I.** *cresc.*

blü - hen - de Au - en im Son - nen - glanz o - der auf düst' - rem Pfa - de, ins
 flow - er - ing fields to a sun - shin - y land Or by roads steep and sto - ny to

Ma. **39** *espress.*

Dun - kel hin - ein! Was auch das Los be - stimmt, ob uns
 dark things un - known What if the end be shame, or our

Ma.

dim. *p rit.* *mf*

Leid o - der Freud be - schie - den, 's war nur ein Traum wir wer - den
 brief - day close in ho - nor? dreams! i - dle dreams! Soon we shall

mf *dim.* *p rit.* *pp* *mf* *espress.*

Ma.

sost. *rit.* *ad libit.*

al - le ru - hen bald in glei - cher Erd' ob in Ehr' o - der
 all a - like be sleep - ing our last long sleep, in the earth, or be -

rit.

Ma.

Allegro. *f* (geht auf Lorenz zu.) (confronts Lawrence.)

Schand' be - gra - ben! Tö - tet mich!
 neath the wa - ter! Strike me down!

fp *3*

Ma.

40 *rit.*

'sist eu - er Recht! Tö - tet mich wie ei - nen
 since 't is the game! like a dog a mad dog

cresc. *rit.*

Ma. Schur - ken! A - ber wißt, ich tra - ge froh die Last mei - ner
 kill me! But know this! I glory in my crime to the

Ma. Schand? Setz - te der höh - ren Freud' mein Le - ben zum
 last! Well I fore - saw the end, well coun - ted the

41 *cresc.*

Ma. Pfand. Mein Ab - scheidswort: Ich tat's und ich be - reu' es
 cost. And un - re - gret - ting pass! hap - py and proud I

ad lib.

Allegro. (♩ = 104.)

Avis (wie eine Verrückte).
 (beside herself).

Toll bist du, toll, wer dir glau - bet!
 Mad thou art! mad who be - lieves thee!

Ma. nicht!
 die!

Allegro. (♩ = 104.)

42

Av. Marc!— Sag, daß du logst!
 Mark— take back thy word!

Thurza (stolz).
 (proudly).
 Wahr ist's, er ver - riet euch,
 T'is he who be - trayed you!

42

cresc.

Avis. animato mf

(jauchzend.)
 (exultingly) He - xe, du lügst! Wißt all' er
 Witch! thou dost lie! none has he

Thu. mein doch ist die Schuld!
 Mine, mine is the guilt!

animato

f sf mf

3

6

43

Av. cresc.

liebt mich! mein! mein! ist sein Herz!
 loved but me! mine is his heart!

cresc.

(Lorenz faßt sie an, will sie zum Schweigen zwingen, sie ringt mit ihm.)
(Lawrence seizes her arm and would silence her, she struggles with him.)

Av.

0 Freun - de glaubt's nicht! Nein, ich schwei - ge
0 friends be - lieve not! Nay! but I will

Jack.

f
Er hat's ein - ge - stan - den,
he him - self has told us

Marc.

f
Ich ge - stand es,
I have told you

Tallan.

f
Er ge - stand es,
he has told us

Harvey.

f
Er ge - stand es,
he has told us

Sopran.

f
Er hat's ein - ge - stan - den,
he him - self has told us

Alt.

f
Er ge - stand es,
he has told us

Tenor.

f
Er ge - stand es,
he has told us

Baß.

f
Er ge - stand es,
he has told us

Chor. - Chorus.

f *f* *cresc.*

44

Av. *nicht!*
speak! *Ich*
will

Ja. *daß er es selbst ge - tan.*
that he has done the deed!

Ma. *daß ich es selbst ge - tan.*
'Twas I that did the deed!

Tal. *daß er es selbst ge - tan.*
that he has done the deed!

Hav. *daß er es selbst ge - tan.*
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

daß er es selbst ge - tan.
that he has done the deed!

44

ff

Av. *rit. molto* *ad lib.* *p* *(she breaks free)*

speak *or die!* *You say he did this deed. T's*

rit. molto *(suivre)* *sff* *f* *p* *f* *fp*

Av. *well, now hear my tale! Re - vile me, scorn me!*

f *fp cresc.* *ff*

45 Av. *I yiel - ded to Mark be - cause I love*

fp *mf* *cresc.*

Av. *him and he lay in my arms all the night*

Mark (with horror and amazement) *p* *cresc.*

A - vis! *You are*

p *cresc.*

Av. *ff* *no.* 46

till dawn! *Thurza. ad lib.* *f* *3* *3*

Ma. *ff* boast not thou of his love thou fool - ish mai - den!

dream - ing, a - wake! 46 *sostenuto colla voce* *ff* *sf* *sf*

Th. (with contempt) *a tempo* *mf*

this man en - slaved by such a thing as *Pasko. p*

Thir - - za! *a tempo* *sf* *mf* *sf*

Th. *cresc.* *f* *p* *cresc.*

thou? Know — then his on - ly love

Pas. *Willt thou pub-lish thy shame?* *f* *p* *sfp*

47 *f* (passionately)

Th. am I _____ torn by wolves he found me, on his

Mark. *f* *p*

Pas. Come _____ be - lov - ed! wel - - - come

Pas. woe _____ is me _____

47

Th. *f* *p* *mf* *cresc.*

breast _____ he ten - ded, healed me, 'twixt ye _____ and

Ma. *f* *p*

death _____ death who shall join us!

Pas. *fp*

Love _____ and ho - - - nor are _____

48

Th. *f* *cresc.* - *ff*
me o mur - d'ers *God* *cresc.* - *ff*
Jack. *mf* *be judge!*

Ma. *f* *ff*
in our midst *this sin!*

Tallan. *f* *ff*
shall your God *be judge!*

Lawrence. *mf* *cresc.* *ff*
in our midst *this sin!*

Pas. *f* *ff*
here in our midst a - las! *this sin!*

lost!
 Harvey. *mf* *cresc.* *ff*
in our midst a - las! *this sin!*

Sopran. *ff*

Alt. *ff*

Tenor. *ff*

Baß. *ff*

Chor. - Chorus.

48

f *ff*

49

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less! si - lence

shame - less one false and faith - less! si - lence

si - lence her lest she pol - lute us!

si - lence her lest she pol - lute us!

si - lence her lest she pol - lute us!

si - lence her lest she pol - lute us!

Avis. (In mad fury.)

(In Thirza's face.)

ff *Kill ——— them. Kill!*

f rit. Kill ——— the man and his whore. ff a tempo

pp rit. fff a tempo

50

(Lawrence seizes Avis and flings her towards the egress of the cave with such violence that she falls.)

rit. - - - molto

256 Adagio.

Lawrence (to Avis), *ad lib.*

mf *f* *rit.* *p*

Lest that same doom on thine ownhead fall, be - gone! thou art my child no

sff *f* *p* *fp*

(Exit Avis weeping bitterly followed by Jack. No one shows sympathy with her, for the first time the sea is heard dashing against the mouth of the cave. The crowd looks round uneasily. From this point the bearing of the crowd is otherwise grave and contained.)

Largo. (♩ = 50)

La.

more! *pp*

Andante.

Sopr. (nervously.)

Hark

molto rit. *pp* *ppp*

Sopr.

dim.

the ri - - - - - sing

dim.

Hark

the ri - - - - - sing

p

52
Lorenz. Più mosso.
Lawrence.

rit.

pp

Fif - ty years a - go e'en such a trai - tor was caught, his black guilt

tide

pp

tide

52
Più mosso.

rit.

Lo. *mf*
Law.

proved; and here in this cave they left him to die; the sea

p

cresc.

Lo. *rit.* - - - *f* - - - 53 *sostenuto (ad lib.)*
Law.

ri - sing en - gulphed him Me-thinks you can guess why now ere the

rit.

f

sostenuto
colla voce

Sostenuto.

Lo. Law. *rit.* *3* *3* *rit. molto*

tide be full — I hold court in this ca - vern?

Sopr. *gravely mf*
 Alt. *We mf un-der-stand!*
 Ten. *We mf un-der-stand!*
 Bass. *We un-der-stand! p rit. molto*

Sostenuto.

We un-der-

rit. *f* *dim.* *rit. molto*

Bass. *pp a tempo*

stand! *pp a tempo*

54 *rit.*

Più mosso.

cresc.

Lawrence. *p* *mf* *cresc.*

Tell me if now it be your will that this shall be the fate of these

who have con - spired against their

rit. *f* *3* *cresc.*

Lo.

f

breth - ren, a - dul - - te-rers and trai - - tors?

Lo.

55

Sopran. *f* *rit.* *ff*

It is our will! Thus let them die!

Alt. *f* *rit.* *ff*

It is our will! Thus let them die!

Tenor. *f* *rit.* *ff*

It is our will! Thus let them die!

Baß. *f* *rit.* *ff*

It is our will! Thus let them die!

Chor.-Chorus.

55

f *rit.* *ff*

Maestoso. (♩ = 66.)

Tallan.

Harvey. *f* *3* *3* *3* *3*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto-len our

Tenor. *f* *3* *3* *3* *3*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto-len our

Bass. *f* *3* *3* *3* *3*

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto-len our

Maestoso. (♩ = 66.)

Closed is the court and sealed the doom of those who have sto-len our

Maestoso. (♩ = 66.)

Tal. *cresc.* *3* *3* *sost.*

chil-dren's bread and de-filed the hearth where pure mar-ried love held its

Har. *cresc.* *3* *3*

chil-dren's bread and de-filed the hearth where pure mar-ried love held its

Tenor. *cresc.* *3* *3* *sost.*

chil-dren's bread and de-filed the hearth where pure mar-ried love held its

Bass. *cresc.* *3* *3*

chil-dren's bread and de-filed the hearth where pure mar-ried love held its

cresc. *3* *sost.* *3*

56

Tal. *rites!* *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

Har. *rites!* *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

Sopran. *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

Alt. *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

Tenor. *rites!* *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

Baß. *rites!* *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

rites! *The gulls mourn-ful cry,* *wai - ling high o'er the waves, pierce their*

56

ff

Tal. 

ears like a curse!— our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -

Har. 

ears like a curse!— our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -



ears like a curse!— our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -



ears like a curse!— our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -



ears like a curse!— our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -



ears like a curse!— our sharp Cor-nish rocks tear their flesh, rend their vile mem-bers a -



Tal. *Allegro.*
sost. *ff*

The first vocal part (Talent) begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The tempo is marked *Allegro.* and the dynamics are *sost.* and *ff*. The lyrics are "sunder, and thus shall their name pass from our land."

sunder, and thus shall their name pass from our land.

Pascoe (rousing from silent conflict with himself suddenly intervenes.) *ff* (violently)

The second vocal part (Pascoe) begins with a bass clef and a key signature of two sharps. It starts with a whole rest for two measures, then enters with a half note. The tempo is *Allegro.* and the dynamics are *ff* (violently). The lyrics are "Nay! die she shall".

Nay! die she shall

Har. *ff*

The Harp part begins with a bass clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The dynamics are *ff*.

sunder, and thus shall their name pass from our land.

Allegro.
sost. *f* *ff*

The first vocal part (Talent) continues with a treble clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The tempo is *Allegro.* and the dynamics are *sost.*, *f*, and *ff*. The lyrics are "sunder, and thus shall their name pass from our land."

sunder, and thus shall their name pass from our land.

f *ff*

The second vocal part (Pascoe) continues with a bass clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The dynamics are *f* and *ff*. The lyrics are "sunder, and thus shall their name pass from our land."

sunder, and thus shall their name pass from our land.

f *ff*

The third vocal part continues with a treble clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The dynamics are *f* and *ff*. The lyrics are "sunder, and thus shall their name pass from our land."

sunder, and thus shall their name pass from our land.

f *ff*

The fourth vocal part continues with a bass clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The dynamics are *f* and *ff*. The lyrics are "sunder, and thus shall their name pass from our land."

sunder, and thus shall their name pass from our land.

Allegro.
sost. *ff*

The first vocal part (Talent) continues with a treble clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The tempo is *Allegro.* and the dynamics are *sost.* and *ff*. The lyrics are "sunder, and thus shall their name pass from our land."

sunder, and thus shall their name pass from our land.

ff

The Harp part continues with a bass clef and a key signature of two sharps. It features a series of triplet eighth notes in the first two measures, followed by a half note. The dynamics are *ff*.

57

Thurza. *(wildly)* **f**

Pas. *mp (imploing)* **p** **I**

57 *not!* *comrades spare her! 'tis but a child!*

f **p** **pp**

Th. **58**

ask to die

Pas. **f (with agitation)** **p**

thou art not fit! turn and re-pent thee

58

f **ff** **fp** **mf**

Pas. **p** **cresc.** **f**

(Thurza laughs aloud).

from fire sem - pi - ter - - nal go save thy soul

p **mf** **ff**

Thirza.

f *ff* *p*

Think ye that I re - pent? When

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a quarter rest, and finally a half note G4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f*, *ff*, and *p*.

Th. up the hill the stream be flow - ing

The second system continues the vocal line with quarter notes D5, E5, F5, and G5, followed by a quarter rest and a half note G4. The piano accompaniment features a complex texture with triplets in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf*, *ff*, *mf*, and *p*.

Th. or dead wood green with sap hath proved

cresc. - - - *f*

cresc. - - - *p*

The third system continues the vocal line with quarter notes A4, B4, C5, and D5, followed by a quarter rest and a half note G4. The piano accompaniment is highly textured with many triplets in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

Th. Then see my heart re - pen - tance show - - -

59

p *f* *mf*

The fourth system continues the vocal line with quarter notes A4, B4, C5, and D5, followed by a quarter rest and a half note G4. The piano accompaniment features a complex texture with triplets in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*, *f*, and *mf*.

Th. *cresc.* *p*

ing that I have lived _____ that I have

p *cresc.* *p*

Th. loved! _____ Ere that shall be though your cur - ses

p

p

Th. 60 *cresc.*

thun - - - der, though I be lost, cast to vul-tures a

cresc. *cresc.*

Th. *f* *mf*

prey, _____ In the pride _____

f *mf* *poco a poco*

Th. *poco a poco* *cresc.*

— of Love's great won - - der I would

Th. *f*

yield to that love here to - day!

61 *p* *cresc.*

here 'neath your eyes to his love would yield to -

Th. *f largamente, rit.* *ff*

day! would yield to his love here to -

Poco più allegro. (♩ = 132.)

62

Th.

day!

Mark. *f*

She scorns you! asks not for mer - cy!

Tallan. *f*

Shall such as these find mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Lawrence. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Poco più allegro. (♩ = 132.)

Sopr. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Alt. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Ten. *f*

Shall such as these find mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Bass. *f*

Who spake of mer - cy? Nay, t'were sin to spare her!

Poco più allegro. (♩ = 132.)

62

ff a tempo

ff

sfp

Chor. - Chorus.

Pascoe (fiercely).
p *cresc.*

cresc.

(He takes hold of her)

Here with your lo - ver death shall not find you!

She has scorned and de -

She has scorned and de -

She has scorned and de -

poco a poco cresc.

f

Pas.

ff

Not

fied us, re - pents not, then leave her here to die!

fied us, re - pents not, then leave her here to die!

fied us, re - pents not, then leave her here to die!

fied us, re - pents not, then leave her here to die!

ff

(Pascoe tries to drag Thurza out of the cave: she resists with all her force. Mark struggles with men who prevent him going to her aid)

Allegro agitato.

63 Thurza. *f*

Musical staff for the vocal line (Thurza) in treble clef, showing the beginning of the phrase "If you drag me hence,".

If you drag me hence,

Pas.

Musical staff for the vocal line (Pascoe) in bass clef, showing the beginning of the phrase "here!".

here!

Allegro agitato.

poco a poco cresc.

63

Piano accompaniment for the first system, featuring triplets and a dynamic marking of *mf*.

Th.

Musical staff for the vocal line (Thurza) in treble clef, showing the beginning of the phrase "part my dear love and me my".

part my dear love

and me

my

Sopr.

Musical staff for the Soprano voice part, showing the beginning of the phrase "leave her!".

Alt.

Musical staff for the Alto voice part, showing the beginning of the phrase "leave her!".

Ten.

Musical staff for the Tenor voice part, showing the beginning of the phrase "leave her!".

Baß.

Musical staff for the Bass voice part, showing the beginning of the phrase "leave her!".

Chor. - Chorus.

leave her!

Piano accompaniment for the second system, featuring triplets and dynamic markings of *f* and *p*.

Th. *f*
 last dy - ing curse, like a bolt of flame shall

Sopr. *f*
 loose her!

Alt. *f*
 loose her!

cresc. *f* *p*

Th. 64
 strike this land — lay low you and your chil - dren!

Tallan. *ff* $\frac{2}{5}$

Lawrence. *Leave ff* $\frac{2}{5}$

Pascoe. *Leave ff* $\frac{2}{5}$

Harvey. *Come! ff* $\frac{2}{5}$

cresc. *ff* 64

(Her free hand raised heavenwards)

ff *sostenuto*
ad lib.

Th.

Tal.

Thou before whom I shall soon ap

La. *her!*

Pas. *her!*

Har.

Sopr. *her!* *f*

sostenuto

Fast the tide is ri - sing!

Alt. *f*

Fast the tide is ri - sing!

Ten. *f*

Fast the tide is ri - sing!

Baß. *f*

Fast the tide is ri - sing!

sostenuto

ffp

Th. *a tempo* *Andante.*
ad lib. 3

Tal. *ff*

La. *ff*

Har. *ff*

a tempo (alarmed) *ff* *Andante.*

(alarmed) *ff*

(alarmed) *ff*

(alarmed) *ff*

a tempo *ff* *Andante.* *f*

ff *f*

65 Allegro.

Th. *ear!* *give ear!*

Tal.

La. *loose her!*

Har. *loose her!*

ff *loose her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

Allegro.

65 *e - nough* *e - nough* *re - lease her!*

ff *ff*

(Pascoe, remembering himself, lets her go. She flies to Mark's side, he puts his arm round her.)

Adagio. (circa 60) **Pascoe** (solemnly, in deep grief). *ad lib. mf sostenuto*

rit. *sostenuto* *a tempo*

mf *pp* *mf* *mf*

With thy last breath

poco string. *p* 66 *rit.* *p* *molto sostenuto*

Pas. *poco string.* *breathe not those words ac - cursed, but die, die as thou wilt*
colla voce (ad lib.)

f *mf*

(Exit Pascoe with uncertain step. For some time the sea has been gradually invading the cavern.)

Pas. *Andante sostenuto.* (♩ = 60)

0 thou lost one!

f *p* *dim.*

Lawrence. *p* *rit.*

Now in solemn ca-dence, sing the psalm for the passing of souls, and may God shew them mer -

pp *pp*

67 *a tempo*

L. a. *cy!*

Chor. - Chorus. *Sopr. f* *Hark the trump of doom! lo! the dread-ful day*

Alt. f *Hark the trump of doom! lo! the dread-ful day*

67 *a tempo* *dim.* *f*

mf Tallan. *dim. - - - ten. p*

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Lawrence. *dim. - - - ten. p*

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Harvey. *dim. - - - ten. p*

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Tenor. *dim. - - - ten. p*

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

mf Baß. *dim. - - - ten. p*

Earth and Hea-ven pass, shrin-king like a parched scroll

f Sopr. *f*

In the an-gel's hand see the ba-lance sway—

f Alt. *f*

In the an-gel's hand see the ba-lance sway—

Thurza. *p*

Tallan.

On

ff *ten. p* *pp poco rit.* *a tempo*

Lawrence: *ff* *ten. p* *pp poco rit.*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Harvey: *ff* *ten. p* *pp poco rit.*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Sopr. *ff* *ten. p* *pp poco rit.* *a tempo*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Alt. *ff* *ten. p* *pp poco rit.*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Ten. *ff* *ten. p* *pp poco rit.*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

Bas. *ff* *ten. p* *pp poco rit.*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

ff *ten.* *pp poco rit.* *a tempo*

weig-hed and reject - - ed soul af - ter soul!

a tempo

Th.

me, whose lo - nely tears thou saw - est, On him whose pity - ing hand sought

p

Red.

Th. mine, **Mark.** *p poco cresc.* on all sin-ners who have sinned through love shed the

on all sin ners who have sinned through love shed the

poco cresc.

Th. *dim.* mer - cy of love *dim.* di - vine!

Mar. mer - cy of love di - vine! **Tallan. f**

Lawrence. *f* Too

Harvey. *f* Too

Chor. - Chorus.

Sopr. *f* Too

Alt. *f* Too

Ten. *f* Too

Baß. *f* Too

dim. **pp** *pp* *f* Too

69

(All go, leaving Mark and Thurza alone)

a tempo Mark. *f*

Tal. *ff* *f poco rit.* *a tempo* Turn on me those eyes

La. *late ff* *tis too late! a tempo*

Har. *late ff* *tis too late! a tempo*

Sopr. *late ff* *tis too late! a tempo*

Alt. *late ff* *tis too late! a tempo*

Ten. *late ff* *tis too late! a tempo*

Bass. *late ff* *tis too late! a tempo*

late ff *tis too late! poco rit.* *a tempo*

Mar. *dim.* *Sweet*

full of sea and sky — where un - dimmed un - dy - ing love doth

70

Th. *heart all is vain save thy love and mine*

Mar.

70 *shine!* *Now we two may die to -*

p *cresc.* *f*

Th. *now we two, O bliss, may die to -*

Mar. *geth - - er, now we two may die to - geth - -*

p *cresc.* *f*

Th. *(the iron gate clangs to)*

Mar. *er! Vic - to - ry!*

p *cresc.* *f*

Th. *er!*

Mar. *er!*

Sopr. ff (behind the scenes)

Alt. ff *Hark the trump of doom, lo! the dread-ful day!*

Hark the trump of doom, lo! the dread-ful day!

ff

71

Th. *sosten.*

Ma. *p* shall be sleep - ing as so oft we longed in vain to *sosten.*

Soon mouth to mouth we two shall be sleep - ing as so oft we longed in vain to

mf *mf* *dim.* *sosten.* *tr*

Th. *sleep!*

Ma. *sleep!*

Sopr. *mf* (from far) *sleep!*

Chor. - Chorus. *It is too late*

Alt. *It is too late*

p dim. *pp*

Thurza. *pp* 72 *cresc.*

Hear the bri-dal song, see the wild waves leap — her-ald of the kiss that ends no

cresc.

Th.

more!

Mark.

Hear the wind with shril - ling note wail and qui - ver!

dim. *p*

Ma.

73

f

Clear vi - ol tones that soar and re -

cresc. *f*

Thurza. *mf*

cresc. *f*

Be - low them the o - ceans might - y voice

joice!

dim. *mf* *cresc.* *f*

Th. *f cresc.* *ff* *p*

Ma. like *f cresc.* an *ff* or - - - gan, like an *p*

like an or - - - gan, like an

f cresc. *ff* *p*

Più mosso.

(The sun streams through a fissure in the rocky roof.)

Th. *p*

Ma. or - - gan whose loud thun - d'rous peal rolls *p*

or - - gan whose loud thun - d'rous peal rolls

Più mosso. *p* *mf*

74

Th. *cresc.*

Ma. e - - - - choing e - - - - choing on - - - for

e - - - - choing e - - - - choing on - - - for

p cresc. *mf* *f*

(A wave breaks in the cavern: thunder, spray.)

Th. *ff* *ff* *f*

Ma. *ff* *ff* *f* Sun! light our dy - - - ing!

mf *ff* *ff*

Th. *p*

Ma. *p* Sea! on thy breast bear - - - us!

ff *p* *cresc.*

75

Th. *f*

Ma. *f* O what bliss to be in death's ecs - - ta -

f *f*

76

Th. *p rit. e cresc. - - - - - molto*

Ma. *sy swept a - - way with*
p rit. e cresc. - - - - - molto

sy swept a - - way with
rit. e cresc. - - - - - molto

77 *ff* (A final wave, bigger than before.) *Curtain*

Th.

Ma. *thee!*
ff

thee!

77 *ff sost.*

rit.